叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赋格曲(fugue) 000001

2. 赋格曲(fugue) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赋格曲(Fugue)
第1/2页

[fjuːg]
FUGUE
赋格曲

赋格

[baɪ] ['stiːvən] ['maːləu]
By Stephen Marlowe
经过 史蒂芬 马洛

作者：斯蒂芬·马洛

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
A NOVELET OF THE FUTURE
一个 中篇小说 的 这 未来

一部未来小说

[moʊst]['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][æt; ət]
Most people actually know a good deal more than they may be aware of at
最多 人们 实际上 知道 一个 好的 交易 更多的 比 他们 可能 是 意识到的 的 在
['eni] ['gɪv(ə)n]['moʊmənt] .
any given moment .
任何 给定 片刻 .

实际上，大多数人知道的比他们一时意识到的要多得多。

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [driːmz] [ɪz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [wʌt]
And perhaps one of the functions of dreams is to remind us of what
和 也许 一 的 这 函数 的 梦境 是 到 提醒 我们 的 什么
[wiː; wi] [noʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,

或许梦的功能之一就是提醒我们已知的事物。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][let] [ɑːr'selvz] [noʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['lev(ə)l] . . . .
but will not let ourselves know on a conscious level . . . .
但 将要 不是 让 我们自己 知道 在 一个 有意识的 等级 . . . .

但我们不会在意识层面上承认这一点……

" [ðɪs] [rɪ'voʊlt][ɪz] ['hoʊpləs] , ['kɝː] - [dʒɔn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmptəmz]
" This revolt is hopeless , Ker - jon , because it only strikes at the symptoms
" 这 反叛 是 绝望 , 克尔 - 乔恩 , 因为 它 仅有的 罢工 在 这 症状
[ʌv; əv] [ʌn'rest] ,
of unrest ,
的 动荡 ,

"克尔琼，这场叛乱毫无希望，因为它只是在打击动乱的表象。"

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] .
without touching the roots .
没有 接触 这 根 .

不伤及根部。

[juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] — [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌn'siːt] [ðoʊz] [naʊ] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .
You may succeed — you may unseat those now in authority .
你 可能 成功 — 你 可能 罢免 那些 现在 在 权威 .

你或许会成功——你或许会推翻现在的当权者。

[bʌt; bət] [huːˈevər] [muːvz] [ɪn] [wɪl] [ˈoʊnli] [pərˈpetʃueɪt] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [əˈgenst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈvoʊltɪd] —
But **whoever** **moves** **in** **will** **only** **perpetuate** **the** **tyranny** **against** **which** **you** **revolted** **—**
但 谁 移动 在 将要 仅有的 延续 这 暴政 反对 哪个 你 反抗 —
[rɪˈnuː] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpreʃn] ,
renew **the** **same** **oppression** **,**
更新 这 相同的 压迫 ,

但无论谁搬进来，都只会延续你们曾经反抗的暴政——重蹈覆辙，继续压迫人民。

[ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [sˈləʊgənz] .
under **different** **slogans** **.**
在下面 不同的 口号 .

在不同的口号下。

" [[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
" [Transcriber's Note : This etext was produced from
" [转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

【转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈkwɔːrtərli] [noʊˈvembər] - .
Science Fiction Quarterly November 1951 .
科学 小说 季刊 十一月 - .

科幻季刊 1951 年 11 月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [speɪs] [ɑːrk] [left] [ɪts] [hoʊm] [ˈplænɪt] , [ɜːrθ] , [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][kəˈnoʊpəs][ˌaɪ ˈviː] [taɪm] ,
The Space Ark left its home planet , Urth , two thousand years ago Canopus IV time ,
这 空间 方舟 左边 它是 家 行星 , urth , 二 千 年 前 卡诺珀斯 第四 时间 ,

太空方舟于两千年前，也就是卡诺普斯四号时间，离开了它的母星厄斯。

[əˈraɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kəˈnoʊpəs] [ˈsɪstəm] [sʌm; səm][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
arriving here in the Canopus System some five hundred years later .
抵达 这里 在 这 卡诺珀斯 系统 一些 五 百 年 之后 .

大约五百年后，他们抵达了卡诺普斯星系。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ; [ðə; ði][rest][ɪz] [mɪr] [kənˈdʒektʃər] .
That is all we know for certain ; the rest is mere conjecture .
那 是 全部 我们 知道 为了 肯定 ; 这 休息 是 仅仅 推测 .

这是我们唯一能确定的事情；其余的都只是推测。

[tuː] [ˈseɪliənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks] [juˈniːk] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [stænd][aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Two salient features of the Space Ark's unique social institutions stand out above the
二 显著的 特征 的 这 空间 方舟的 独特的 社会的 机构 站立 出去 多于 这
[mɪθ] [ænd; ənd] [ˈferɪˌtel] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈænsestərz] ,
myth and fairytale of our ancestors ,
神话 和 童话 的 我们的 祖先 ,

太空方舟独特的社会制度有两个显著特点，它们超越了我们祖先的神话和童话故事。

[haʊˈevər] .
however .
然而 .

然而。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði]['feɪbld]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɚz] ,

The	first	is	the	fabled	story	of	the	Mutant	-	makers	,
这	第一的	是	这	传说中的	故事	的	这	突变体	-	制造商	,

第一个故事是关于变种人制造者的传奇故事，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['stʌdiz] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] , [ðə; ði]['feɪbld]['stɔːri]

and	when	one	studies	the	conditions	surrounding	this	phenomenon	,	the	fabled	story
和	什么时候	一	研究	这	状况	周围	这	现象	,	这	传说中的	故事

[bɪ'kʌmz] [koʊld][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt] .

becomes	cold	scientific	fact	.
变成	寒冷的	科学	事实	.

当人们研究这一现象的成因时，就会发现这个传说故事变成了冷冰冰的科学事实。

[ɑːn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['bæləns] - [te'reriəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒli] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

On	a	giant	balanced	-	terrarium	of	a	ship	which	was	largely	automatic	,
在	一个	巨大的	均衡	-	玻璃容器	的	一个	船	哪个	曾是	很大程度上	自动的	,

在一个高度自动化的巨型平衡式生态缸般的船上，

['siːmɪŋli] ['aɪsəleɪtɪd][fər'evər][ɪn][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] [speɪs] ,

seemingly	isolated	forever	in	the	vastnesses	of	interstellar	space	,
似乎	孤立	永远	在	这	广袤无垠	的	星际穿越	空间	,

仿佛永远与世隔绝在浩瀚的星际空间中，

['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] [lækt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɑːdɪkəm][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .

our	ancestors	lacked	even	a	modicum	of	external	challenge	.
我们的	祖先	缺乏	甚至	一个	少量	的	外部的	挑战	.

我们的祖先甚至连一丝外部挑战都没有。

[ðeɪ] [ðʌs] [hæd; həd][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['stɪmjəlaɪ][ɔːr] [feɪs] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]

They	thus	had	to	create	their	own	artificial	stimuli	or	face	an	inevitable
他们	因此	有	到	创造	他们的	自己的	人造的	刺激	或者	脸	一个	不可避免的

[rɪ'triːt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] ['dekədəns] [tuː; tə]['bɑːrbərɪzəm] .

retreat	down	the	ladder	of	decadence	to	barbarism	.
撤退	向下	这	梯子	的	颓废	到	野蛮	.

因此，他们不得不创造自己的人工刺激，否则将不可避免地滑向堕落和野蛮的深渊。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː] [fɑːr] : [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [m'juːtənts] .

It	appears	that	for	a	time	they	went	too	far	:	they	created	mutants	.
它	出现	那	为了	一个	时间	他们	去	也	远的	:	他们	创建	突变体	.

看来他们一度做得太过火了：他们创造了变种人。

[ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [kæst] - ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] ,

These	in	turn	gave	rise	to	a	rigid	caste	-	system	on	the	Ark	,
这些	在	转动	给予	上升	到	一个	死板的	种姓	-	系统	在	这	方舟	,

这些反过来又导致了方舟上严格的等级制度的形成。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪn][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['tʃælɪndʒz] [ænd; ənd]

a	system	which	afforded	an	extreme	in	internal	challenges	and
一个	系统	哪个	提供	一个	极端	在	内部的	挑战	和

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .

responses	.
回应	.

一个能够带来极端内部挑战和应对措施的系统。

[ðə; ði]['sekənd]['seɪliənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz][ɪts]['feivəriŋ]

The	second	salient	feature	of	the	Space	Ark's	social	institutions	was	its	favoring
这	第二	显著的	特征	的	这	空间	方舟的	社会的	机构	曾是	它是	偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði]['biːɒlə] - ['ment(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['kɛmi] - ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

of	the	biolo	-	mental	sciences	over	the	chemi	-	physical	sciences	.
的	这	生物学	-	精神的	科学	超过	这	化学	-	身体的	科学	.

太空方舟社会制度的第二个显著特点是它更重视生物心理科学，而不是化学物理科学。

[ðɪs] , [ə'gen] , [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks]['stætɪk]

This	,	again	,	proves	to	be	an	inevitable	by	-	product	of	the	Space	Ark's	static
这	,	再次	,	证明	到	是	一个	不可避免的	经过	-	产品	的	这	空间	方舟的	静止的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

这再次证明，这是太空方舟静态环境不可避免的副产品。

[noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld][ɪg'zɪstɪd] : ['fɪzɪks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['dɔːgmə] ,

No	physical	world	existed	:	physics	became	a	useless	dogma	,
不	身体的	世界	存在	:	物理	成为	一个	无用	教条	,

物理世界不存在了：物理学变成了一门毫无用处的教条。

[ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][tɜːrmz] [wɪtʃ] [bɔːr] [noʊ][sɪ'mæntɪk] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] -

a	meaningless	jumble	of	terms	which	bore	no	semantic	relation	to	the	world	-
一个	无意义的	杂乱	的	条款	哪个	钻孔	不	语义	关系	到	这	世界	-

[æt; ət] - [lɑːrdʒ] .

at	-	large	.
在	-	大的	.

一堆毫无意义的术语，与现实世界没有任何语义联系。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [speɪs] [ɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv] [ˌɪntrə'vɜːrʒn] .

On	the	other	hand	,	the	Space	Ark	was	a	universe	of	introversion	.
在	这	其他	手	,	这	空间	方舟	曾是	一个	宇宙	的	内向	.

另一方面，太空方舟则是一个内向的宇宙。

[ðə; ði]['biːɒlə] - ['ment(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [liːpt] [ə'hed] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	biolo	-	mental	sciences	leaped	ahead	of	what	had	developed	into	a
这	生物学	-	精神的	科学	跳跃	前方	的	什么	有	发达	进入	一个

['sʌmθɪŋ] - [les] - [ðæn; ðən] - ['stætɪk] - [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

something	-	less	-	than	-	static	-	civilization	.
某物	-	较少的	-	比	-	静止的	-	文明	.

生物心理科学的发展远远超越了已经发展成某种非静止文明的阶段。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɚz] .

This	,	as	we	have	seen	,	gave	rise	to	the	Mutant	-	makers	.
这	,	作为	我们	有	已见	,	给予	上升	到	这	突变体	-	制造商	.

正如我们所看到的，这催生了变种人制造者。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔstəd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv]

But	on	a	constructive	level	,	it	fostered	the	growth	of	a	new	science	of
但	在	一个	建设性的	等级	,	它	寄养	这	生长	的	一个	新的	科学	的

[saɪ'kɑːlədʒi] ,

psychology	,
心理学	,

但从建设性的角度来看，它促进了心理学这门新兴科学的发展。

['væstli] [suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ɜːrθ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm][sə'spekt] ,

vastly	superior	to	the	old	Urth	science	,	and	,	some	suspect	,
非常	优越的	到	这	老的	urth	科学	,	和	,	一些	怀疑	,

远胜于古老的乌尔斯科学，而且，有人怀疑，

[kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ment(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

considerably	more	refined	than	our	own	mental	sciences	.
相当	更多的	精制	比	我们的	自己的	精神的	科学	.

比我们自身的心理科学要精细得多。

[ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:st] ['saɪəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə]

A	particular	manifestation	of	this	lost	science	was	the	ability	to
一个	特别的	表现	的	这	丢失的	科学	曾是	这	能力	到

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][traɪ] - [daɪ'menʃən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [dri:mz] ,

project	tri	-	dimensional	images	of	dreams	,
项目	三	-	维度	图片	的	梦境	,

这种失传科学的一个特殊表现形式是能够投射梦境的三维图像。

[tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] [maɪnd] ['slʌmbərd] ,

to	record	them	while	the	conscious	mind	slumbered	,
到	记录	他们	尽管	这	有意识的	头脑	沉睡	,

趁着意识沉睡时将它们记录下来，

[tu:; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [bæk] ['leɪtər][ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət][ðem; ðəm] [ʌn'erɪŋli] . . . .

to	play	them	back	later	and	to	interpret	them	unerringly	.	.	.	.
到	玩	他们	后退	之后	和	到	解释	他们	准确无误地	.	.	.	.

以便日后回放并准确解读.....

— - - [rɑ:t] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	Andoos	-	Rob't	,	A	Short	History	of	the	Abortive	Social	Institutions	of	the
—	-	-	罗伯特	,	一个	短的	历史	的	这	未遂	社会的	机构	的	这

[ɜ:rθ] - [kə'noʊpəs] [speɪs] [ɑ:rk] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Urth	-	Canopus	Space	Ark	,	Introduction	.
urth	-	卡诺珀斯	空间	方舟	,	介绍	.

—Andoos-Rob't，《Urth-Canopus 太空方舟夭折的社会机构简史》，引言。

['kɝ:] - [dʒɔn][ə'woʊk] ['sʌd(ə)nli] , ['sɪtɪŋ] [boʊlt] - ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .

Ker	-	jon	awoke	suddenly	,	sitting	bolt	-	upright	in	bed	.
克尔	-	乔恩	醒来	突然	,	坐着	螺栓	-	直立	在	床	.

克尔琼突然惊醒，猛地坐起身来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] — [naɪt] - ['pɪriəd] ['temprətʃəz] ['ɔ:lweɪz][wɜ:r; wər] — [bʌt; bət][faɪn] [d'rɒplets]

It	was	cool	—	night	-	period	temperatures	always	were	—	but	fine	droplets
它	曾是	凉爽的	—	夜晚	-	时期	温度	总是	是	—	但	美好的	飞沫

[ʌv; əv] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ['dɑ:tɪd] ['kɝ:] - ['dʒɑ:nz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][dɑ:rk] [swet] - [steɪnz] [dis'kʌlərd] [ðə; ði]

of	perspiration	dotted	Ker	-	jon's	forehead	and	dark	sweat	-	stains	discolored	the
的	汗	虚线	克尔	-	乔恩的	前额	和	黑暗的	汗	-	污渍	变色	这

['ɑ:rmˌpɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] [roʊb] .

armpits	of	his	sleeping	robe	.
腋窝	的	他的	睡眠	长袍	.

天气凉爽——夜间气温总是如此——但克尔琼的额头上布满了细小的汗珠，睡袍的腋下也被深色的汗渍染成了黑色。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [wʌn] [θɔ:t] ['twɪstɪd] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]

Over	and	over	,	one	thought	twisted	through	his	mind	;	he	was	not	a
超过	和	超过	,	一	想法	扭曲	通过	他的	头脑	;	他	曾是	不是	一个

['mju:tənt] ;

mutant	;
突变体	;

一个念头反复在他脑海中盘旋：他不是变种人；

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] - ['hʌndrəd] [pər'sent]['nɔ:rm(ə)l]['hoʊmoʊ]['seɪpienz; 'sæpienz][ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪoʊ] -

he	was	one	-	hundred	percent	normal	homo	sapiens	and	a	bio	-
他	曾是	一	-	百	百分比	普通的	同型人	智人	和	一个	生物	-

[tek'nɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˌhaɪdrə'pɑ:nɪks][stɑ:f][æt; ət][ðæt] .

technician	on	the	hydroponics	staff	at	that	.
技术员	在	这	水培法	职员	在	那	.

他百分之百是个正常的智人，而且还是水培部门的生物技术员。

[jet] — [waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [driːm] [ðə; ði] [seɪm] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['herləs] ['kɝː] - [dʒɔn] ,

Yet	—	why	did	he	always	dream	the	same	dream	of	a	big	hairless	Ker	-	jon	,
然而	—	为什么	做过	他	总是	梦	这	相同的	梦	的	一个	大的	无毛	克尔	-	乔恩	,

[hɪz; ɪz][bɔːld] ,

his	bald	,
他的	秃	,

然而——为什么他总是梦见一个光秃秃的、身材魁梧的克尔琼，他的秃头?

['ʃaɪnɪŋ] [doʊm] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd]

shining	dome	topped	with	the	three	ridges	of	flesh	which	had	manifested
灼灼	穹顶	顶峰	和	这	三	山脊	的	肉	哪个	有	表现出来

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][mjuː'teɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ?

themselves	in	a	series	of	mutations	during	the	generation	of	his	birth	?
他们自己	在	一个	系列	的	突变	期间	这	一代	的	他的	出生	?

一个闪闪发光的圆顶，顶部有三道肉质脊，这些肉质脊是在他出生的那一代人的一系列变异中显现出来的?

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [driːm] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] . . . .

Why	did	that	dream	always	follow	the	same	path	.	.	.	.
为什么	做过	那	梦	总是	跟随	这	相同的	小路	.	.	.	.

为什么那个梦总是遵循同样的轨迹.....

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

He	chuckled	in	spite	of	himself	.
他	轻笑	在	尽管如此	的	他自己	.

他不由自主地轻笑了一声。

[ðə; ði] [saɪk] - [tekniʃənz] [maɪt] [jiːld] [ðə; ði] ['ænsər] [ðɪs] [taɪm] .

The	psych	-	technicians	might	yield	the	answer	this	time	.
这	心理学	-	技术人员	可能	屈服	这	回答	这	时间	.

这次心理技术人员或许能给出答案。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] , [snæpt] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] [ɔːf] ,

He	removed	the	electrodes	from	his	temples	,	snapped	the	recorder	off	,
他	已移除	这	电极	从	他的	寺庙	,	啪啪	这	录音机	离开	,

[ˌriː'waʊnd][ðə; ði] [driːm] - [teɪp] .

rewound	the	dream	-	tape	.
倒带	这	梦	-	磁带	.

他取下太阳穴上的电极，剪断录音机，倒回梦境磁带。

[jes] , ['hiːd] [let][ðə; ði] ['saɪkoʊ] - [teks] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] ['kluːni] - ['ænz]

Yes	,	he'd	let	the	psycho	-	techs	play	with	it	in	the	morning	,	despite	Cluny	-	ann's
是的	,	他会	让	这	心理	-	技术人员	玩	和	它	在	这	早晨	,	尽管	克鲁尼	-	安妮的

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

是的，尽管克鲁尼安警告过他，他还是让那些心理技术人员早上玩弄它。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] , ['kɝː] - [dʒɔn] [krept] ['sɔːftli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .

When	the	morning	gong	sounded	,	Ker	-	jon	crept	softly	from	his	room	.
什么时候	这	早晨	锣	听起来	,	克尔	-	乔恩	悄悄地爬	轻轻	从	他的	房间	.

晨钟响起时，克琼悄悄地从房间里爬了出来。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [wʊd] [liːd] [pæst][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['baɪoʊ] - [tekniʃənz] ,

His	way	would	lead	past	the	quarters	of	the	female	bio	-	technicians	,
他的	方式	会	带领	过去的	这	四分之一	的	这	女性	生物	-	技术人员	,

他的路线会经过女生物技术人员的宿舍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kluːni] - [æn] .

and	he	hoped	to	avoid	a	meeting	with	Cluny	-	ann	.
和	他	希望	到	避免	一个	会议	和	克鲁尼	-	安妮	.

他希望避免与克鲁尼安见面。

[bʌt; bət][ðə; ði][slɪm] , [fer] - ['herd] [meɪd] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪk] -

But	the	slim	,	fair	-	haired	maid	knew	of	his	appointment	with	the	psych	-
但	这	苗条的	,	公平的	-	头发	女佣	知道	的	他的	预约	和	这	心理学	-

[tek] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .

tech	,	and	she	had	other	ideas	.
技术	,	和	她	有	其他	想法	.

但那位身材苗条、金发碧眼的女仆知道他与心理治疗师的预约，她另有打算。

['kɝː] - [dʒɔn] ['berli] [gɑːt][pæst][ðə; ði] ['pɔːrtl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kwɔːrtərz] [wen] [ɪts] [dɔːr] [slɪd]['ɪntuː]

Ker	-	jon	barely	got	past	the	portal	to	the	female	quarters	when	its	door	slid	into
克尔	-	乔恩	仅仅	得到	过去的	这	门户网站	到	这	女性	四分之一	什么时候它是	门	滑行	进入

[ðə; ði][wɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪntli] ['ɔːdəbl] [hɪs] .

the	wall	with	a	faintly	audible	hiss	.
这	墙	和	一个	淡淡的	可听见的	嘶	.

克尔琼刚穿过通往女性住所的传送门，传送门就滑入了墙壁，发出轻微的嘶嘶声。

[ɑːrmz][ə'kɪmboʊ] , ['kluːni] - [æn] [stʊd] [ðer; ðər] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed]

Arms	akimbo	,	Cluny	-	ann	stood	there	facing	him	,	the	crown	of	her	head
武器	叉腰	,	克鲁尼	-	安妮	站立	那里	面向	他	,	这	王冠	的	她	头

['hɑːrdli] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

hardly	reaching	his	chin	.
几乎	到达	他的	下巴	.

克鲁尼安双手叉腰，站在那里面对着他，她的头顶勉强够到他的下巴。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['kɝː] - [dʒɔn] , " [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kuːlli] .

"	Good	morning	,	Ker	-	jon	,	"	she	greeted	him	coolly	.
"	好的	早晨	,	克尔	-	乔恩	,	"	她	问候	他	冷静地	.

“早上好，克尔琼，”她冷冷地向他打招呼。

" [pliːz] , [aɪm] ['bɪzi] . "

"	Please	,	I'm	busy	.	"
"	请	,	我是	忙碌的	.	"

“拜托，我很忙。”

" [aɪ]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['kɝː] - [dʒɔn] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	I	only	wanted	to	see	you	for	a	moment	,	Ker	-	jon	;	just	a	moment	,
"	我	仅有的	通缉	到	看	你	为了	一个	片刻	,	克尔	-	乔恩	;	只是	一个	片刻	,

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

“我只想见你一会儿，克尔琼；就一会儿，仅此而已。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

Will	you	take	breakfast	with	me	?	"
将要	你	拿	早餐	和	我	?	"

你愿意和我一起吃早餐吗?

" [noʊ] . [aɪ] [sed] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] . "

"	No	.	I	said	I	have	an	appointment	.	"
"	不	.	我	说	我	有	一个	预约	.	"

“不，我说过我有预约。”

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['enzaɪmz] [wiː; wi] [fiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] - - - ['væts] .

"	You're	always	rushing	around	like	the	enzymes	we	feed	into	the	'	ponic	-	vats	.
"	你是	总是	匆忙	大约	喜欢	这	酶	我们	喂养	进入	这	-	-	-	大桶	.

“你总是像我们添加到‘发酵罐’里的酶一样到处奔波。”

[aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] [kiːp] .

I'm	sure	your	appointment	will	keep	.
我是	当然	你的	预约	将要	保持	.

我相信你的预约会如期进行。

[aɪm]['ɔ:lsoʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'waɪz] , [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] .

I'm	also	sure	it	is	unwise	,	this	appointment	.
我是	还	当然	它	是	失策	,	这	预约	.

我也确信这次任命是不明智的。

" ['kɝ:] - [dʒɔn] [preɪd] ['saɪləntli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [pɑ:rt][hɜ:r; hər][lɪps] [ɪn'vaɪtɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪs] ,

"	Ker	-	jon	prayed	silently	that	she	wouldn't	part	her	lips	invitingly	for	a	kiss	,
"	克尔	-	乔恩	祈祷	默默	那	她	不会	部分	她	嘴唇	热情地	为了	一个	吻	,

“克尔琼默默祈祷她不要张开嘴唇，引诱他亲吻。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][fɔ:r'goʊ][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

because	then	indeed	he	might	decide	to	forego	his	appointment	with	the
因为	然后	的确	他	可能	决定	到	放弃	他的	预约	和	这

[saɪk] - [tek] .

psych	-	tech	.
心理学	-	技术	.

因为那样的话，他很可能会决定放弃与心理技术人员的预约。

[ə'pærəntli] , [ðæt] [dɪd][nɑ:t]['entər] ['klu:ni] - ['ænz] [maɪnd] .

Apparently	,	that	did	not	enter	Cluny	-	ann's	mind	.
显然	,	那	做过	不是	进入	克鲁尼	-	安妮的	头脑	.

显然，克鲁尼安并没有想到这一点。

[ʃi:; ʃi] ['mɪrli] [wɔ:kt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , [hændz] [stɪl] [ɑ:n][hɪps] , ['blɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

She	merely	walked	out	into	the	corridor	,	hands	still	on	hips	,	blocking	his	path	.
她	仅仅	步行	出去	进入	这	走廊	,	双手	仍然	在	臀部	,	阻塞	他的	小路	.

她径直走到走廊里，双手叉腰，挡住了他的去路。

" [tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkɝz] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Tomorrow	we	try	to	smash	the	Mutant	-	makers	,	"	she	told	him	.
"	明天	我们	尝试	到	粉碎	这	突变体	-	制造商	,	"	她	讲述	他	.

“明天我们一定要摧毁那些制造变种人的组织，”她告诉他。

" [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [jʊr; jər] [dri:m] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]

"	But	today	you	must	carry	your	dream	with	you	and	have	it
"	但	今天	你	必须	携带	你的	梦	和	你	和	有	它

[ɪn'tɜ:rprətɪd] .

interpreted	.
翻译	.

“但今天，你必须带着你的梦想去寻找答案。”

[wəʊnt][ˌaɪ 'ti:] [ki:p] ?

Won't	it	keep	?
惯于	它	保持	?

它不会一直保持这样吗?

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['lɜ:ks][ɪn] [ðæt] [dri:m] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][plænz] — [pʊf] !

If	something	lurks	in	that	dream	which	holds	the	key	to	our	plans	—	poof	!
如果	某物	潜伏者	在	那	梦	哪个	持有	这	钥匙	到	我们的	计划	—	噗	!

如果梦境中潜藏着掌握我们计划关键的秘密——砰!

[noʊ] [mɔ:r] [plænz] .

No	more	plans	.
不	更多的	计划	.

没有其他计划了。

[steɪ] , ['kɝ:] - [dʒɔn] .

Stay	,	Ker	-	jon	.
停留	,	克尔	-	乔恩	.

留下来，克尔琼。

" ['dʒentli][bʌt; bət]['fɜ:rmli] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	Gently	but	firmly	,	he	pushed	her	out	of	the	way	,
"	轻轻地	但	牢牢	,	他	推动	她	出去	的	这	方式	,

他温柔而坚定地把她推开。

[smaɪld][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] ['fju:təli] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

smiled	for	a	moment	when	she	struggled	futilely	against	the	muscles	of	his
微笑	为了	一个	片刻	什么时候	她	挣扎	徒劳地	反对	这	肌肉	的	他的

[gʊd] [raɪt] [ɑ:rm] .

good	right	arm	.
好的	正确的	手臂	.

当她徒劳地挣扎着想要摆脱他完好的右臂的肌肉时，他露出了笑容。

[hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , " [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [lʌntʃ] [tə'geðər] .

He	said	,	as	he	went	on	down	the	corridor	,	"	We	can	take	lunch	together	.
他	说	,	作为	他	去	在	向下	这	走廊	,	"	我们	能	拿	午餐	一起	.

他一边沿着走廊走一边说："我们可以一起吃午饭。"

[aɪl] [fi:l] [mɔ:r] [laɪk] ['i:tɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['naɪtmer] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] , ['eniweɪ] .

I'll	feel	more	like	eating	after	this	nightmare	is	explained	,	anyway	.
患病的	感觉	更多的	喜欢	吃	后	这	恶梦	是	解释	,	反正	.

等这场噩梦解释清楚之后，我大概会更有胃口吃东西。

" [ðə; ði] [saɪk] - [tek] , - - - , [wɔ:r] [æn; ən] [ɪ'mækjələt] [waɪt] [smɑ:k] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

"	The	psych	-	tech	,	Ab'nath	-	Jawg	,	wore	an	immaculate	white	smock	over	his
"	这	心理学	-	技术	,	-	-	-	,	穿着	一个	完美无瑕	白色的	罩衫	超过	他的

['skrɔ:ni] [freɪm] ,

scrawny	frame	,
瘦弱的	框架	,

"心理技术员阿布纳斯-乔格身穿一件洁白无瑕的罩衫，遮住了他瘦弱的身躯。"

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bɪg] , ['wɔ:təri] [aɪz] .

a	pair	of	spectacles	over	his	big	,	watery	eyes	.
一个	一对	的	眼镜	超过	他的	大的	,	水状的	眼睛	.

他戴着一副眼镜，遮住了他那双水汪汪的大眼睛。

['kɝ:] - [dʒɔn] [sɔ:] [noʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [smɑ:k] ;

Ker	-	jon	saw	no	reason	for	the	white	smock	;
克尔	-	乔恩	锯	不	原因	为了	这	白色的	罩衫	;

克尔琼认为穿白色罩衫没有任何理由；

[pər'hæps][trə'dɪʃ(ə)n] [sed] [ɔ:l] [saɪk] - [teks] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [wer] [waɪt] [smɑ:k] , [ænd; ənd] [ðæt]

perhaps	tradition	said	all	psych	-	techs	were	to	wear	white	smocks	,	and	that
也许	传统	说	全部	心理学	-	技术人员	是	到	穿	白色的	罩衫	,	和	那

[wʌz; wəz] [ðæt] .

was	that	.
曾是	那	.

或许传统规定所有心理技术人员都要穿白色工作服，就是这样。

" ['kɝ:] - [dʒɔn] , " - ['mʌmbld] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['rekərdz] , " ['baɪoʊ] - [tek] [fɜ:rst] [klæs] ,

"	Ker	-	jon	,	"	Ab'nath	mumbled	,	looking	at	his	records	,	"	bio	-	tech	first	class	,
"	克尔	-	乔恩	,	"	-	喃喃自语	,	寻找	在	他的	记录	,	"	生物	-	技术	第一的	班级	,

[nɑ:n] - ['mju:tənt] ,

non	-	mutant	,
非	-	突变体	,

"克尔琼，"阿布纳斯咕哝着，看着他的记录，"生物科技一流，非变种人。"

[noʊ][mju:'teɪʃənz][ɪn][ðə; ði]['fæməli][laɪn] .

no	mutations	in	the	family	line	.
不	突变	在	这	家庭	线	.

家族血统中没有基因突变。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" ['kɝ:] - [dʒɔn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Ker - jon nodded .
" 克尔 - 乔恩 点头 .

克尔琼点了点头。

" [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [sez] [ju:v] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dri:m] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ri'kə:d]
" Your request for a visit says you've been having a dream which has recurred
" 你的 要求 为了 一个 访问 说道 你已经 到过 拥有 一个 梦 哪个 有 复发
['fri:kwəntli] .
frequently .
频繁地 .

"你的探访请求中提到你经常做同一个梦。"

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dri:m] ? "
An unpleasant dream ? "
一个 令人不快的 梦 ? "

做了个噩梦?

" [ʌm] , [noʊ] ; [nɑ:t][ɪn][ɪt'self] .
" Ummmm , no ; not in itself .
" 嗯..... , 不 ; 不是 在 本身 .

嗯.....不，它本身并不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] — "
But I think — "
但 我 思考 — "

但我认为——"

" [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" That somehow its implications are unpleasant for you — is that it ?
" 那 不知何故 它是 含义 是 令人不快的 为了 你 — 是 那 它 ?

"是不是因为你觉得它的含义让你感到不愉快? "

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[aɪ] [si:] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [teɪp] , [pli:z] ?
May I have the tape , please ?
可能 我 有 这 磁带 , 请 ?

请问我可以看一下录像带吗?

" ['wɜ:rdləs] , ['kɝ:] - [dʒɔn]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spu:l] ,
" Wordless , Ker - jon handed him the little spool ,
" 无言 , 克尔 - 乔恩 递交 他 这 小的 线轴 ,

克尔琼一言不发地把小线轴递给了他。

['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [snæpt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'dʒektɪŋ] [mə'ʃi:n] .
waited while the psych - tech snapped it into place in a small projecting machine .
等待 尽管 这 心理学 - 技术 啪啪 它 进入 地方 在 一个 小的 投影 机器 .

等待心理技术人员将其卡入小型投影机中。

['æftər] [ðæt] , - [flikt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dɪmd] .

After	that	,	Ab'nath	flicked	a	switch	,	and	the	lights	in	the	little	room	dimmed	.
后	那	,	-	轻弹	一个	转变	,	和	这	灯	在	这	小的	房间	调暗	.

之后，阿布纳斯拨动了一个开关，小屋里的灯光暗了下来。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][træns'pærənt][kjuːb] ,

In	the	center	of	the	room	stood	a	large	transparent	cube	,
在	这	中心	的	这	房间	站立	一个	大的	透明的	立方体	,

房间中央矗立着一个巨大的透明立方体，

[æz; əz] [lɔːŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] .

as	long	in	each	of	its	three	dimensions	as	a	tall	man	.
作为	长的	在	每个	的	它是	三	方面	作为	一个	高的	男人	.

它的三个维度都和高个子男人一样长。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [laɪts] [pʌlst] , [flæʃt] , [ˌkoʊə'lest] .

Within	it	now	,	lights	pulsed	,	flashed	,	coalesced	.
之内	它	现在	,	灯	脉冲	,	闪光灯	,	融合	.

里面，灯光闪烁、跳动、汇聚。

[ðen] [ðeɪ] ['setld] [bæk] , ['pleɪɪŋ] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , ['weɪtɪŋ] .

Then	they	settled	back	,	playing	only	at	the	corners	,	waiting	.
然后	他们	定居	后退	,	玩耍	仅有的	在	这	角落	,	等待	.

然后他们就安静下来，只在角落里玩耍，等待时机。

['kɝː] - [dʒɔn][held][hɪz; ɪz] [breθ] .

Ker	-	jon	held	his	breath	.
克尔	-	乔恩	握住	他的	气息	.

克尔琼屏住了呼吸。

[ə; eɪ][traɪ] - [daɪ'menʃən(ə)l] , [fʊl] ['kʌlər]['replɪkə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [fɪld] [ðə; ði][kjuːb] .

A	tri	-	dimensional	,	full	color	replica	of	his	dream	filled	the	cube	.
一个	三	-	维度	,	满的	颜色	复制品	的	他的	梦	已填	这	立方体	.

立方体里充满了他的梦境的三维全彩复制品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɝː] - [dʒɔn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['herləs] , [θriː] - [rɪdʒd] - ['mjuːtənt]['kɝː] - [dʒɔn] ,

There	was	Ker	-	jon	,	but	a	hairless	,	three	-	ridged	-	mutant	Ker	-	jon	,
那里	曾是	克尔	-	乔恩	,	但	一个	无毛	,	三	-	脊状的	-	突变体	克尔	-	乔恩	,

那里有克尔琼，但却是一个无毛的、有三条脊的变异克尔琼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][ɑːrm][ə; eɪ][slɪm] [blɑːnd] [gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd]

and	there	in	the	crook	of	his	left	arm	a	slim	blonde	girl	who	could
和	那里	在	这	骗子	的	他的	左边	手臂	一个	苗条的	金发	女孩	WHO	可以

[hæv; həv] [bɪn] ['kluːni] - [æn] ,

have	been	Cluny	-	ann	,
有	到过	克鲁尼	-	安妮	,

在他的左臂弯里，抱着一个苗条的金发女孩，她很可能就是克鲁尼安。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtənt] — ['dɪfrənt] [streɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

except	that	she	too	bore	the	marks	of	a	mutant	—	different	strain	this	time	,
除了	那	她	也	钻孔	这	标记	的	一个	突变体	—	不同的	拉紧	这	时间	,

只不过，她身上也带有变异体的痕迹——但这次是不同的变异株。

[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['sɪlvər] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fer] ['bɑːdi] .

with	delicate	silver	scales	covering	parts	of	her	fair	body	.
和	精美的	银	秤	覆盖	部分	的	她	公平的	身体	.

她白皙的身体上覆盖着精致的银色鳞片。

['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bel] - [dʒɑːr][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [ə; eɪ][kəm'pækt] [blæk] [mə'ʃiːn] [hʌmd]
Under **a** **large** **bell** **-** **jar** **in** **the** **foreground** **,** **a** **compact** **black** **machine** **hummed**
在下面 一个 大的 钟 - 罐 在 这 前景 , 一个 袖珍的 黑色的 机器 哼唱
['ʃrɪlli] ,
shrilly **,**
尖锐地 ,

前景中一个巨大的钟形罩下，一台紧凑的黑色机器发出刺耳的嗡嗡声。

[ə; eɪ] [laɪt] [ə'bʌv] [ɪts][skwɑːt][meɪn]['bɑːdi] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] , [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] .
a **light** **above** **its** **squat** **main** **body** **flashing** **on** **and** **off** **,** **on** **and** **off** **.**
一个 光 多于 它是 蹲 主要的 身体 闪烁 在 和 离开 , 在 和 离开 .

它矮胖的主体上方有一盏灯，忽明忽暗地闪烁着。

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [wʌz; wəz][ɪts] ['bækgraʊnd] .
The **queerest** **part** **of** **the** **dream** **was** **its** **background** **.**
这 最酷儿的 部分 的 这 梦 曾是 它是 背景 .

梦境中最奇特的部分是它的背景。

[greɪt] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]['kʌlər] [kloʊzd][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [bel] - [dʒɑːr] , [brɔːd] ['bændz][ʌv; əv] [griːn]
Great **concentric** **circles** **of** **color** **closed** **in** **on** **the** **bell** **-** **jar** **,** **broad** **bands** **of** **green**
伟大的 同心 界 的 颜色 关闭 在 在 这 钟 - 罐 , 广阔 乐队 的 绿色的
,
,
,

巨大的同心彩色圆圈向钟形罩内收拢，宽阔的绿色带状区域，

[bluː] , [red] , ['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] .
blue **,** **red** **,** **orange** **,** **yellow** **.**
蓝色的 , 红色的 , 橙子 , 黄色的 .

蓝色、红色、橙色、黄色。

[wen] [fɜːrst]['hiːd][hæd; həd][ðə; ði] [driːm] , ['kɝː] - [dʒɔn] [θɔːt] [ðə; ði] ['sɜːrkl] ['emə˩neɪtid][frʌm; frəm]
When **first** **he'd** **had** **the** **dream** **,** **Ker** **-** **jon** **thought** **the** **circles** **emanated** **from**
什么时候 第一的 他会 有 这 梦 , 克尔 - 乔恩 想法 这 界 散发 从
[ðə; ði] [bel] - [dʒɑːr] ,
the **bell** **-** **jar** **,**
这 钟 - 罐 ,

克尔琼第一次做这个梦的时候，以为那些圆圈是从钟形罩里发散出来的。

[bʌt; bət] ['klɪrli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
but **clearly** **,** **this** **was** **not** **so** **.**
但 清楚地 , 这 曾是 不是 所以 .

但显然，事实并非如此。

['ræðər] , [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]['kʌlər] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ]
Rather **,** **the** **bands** **of** **color** **surrounded** **it** **,** **almost** **as** **if** **they** **somehow**
相当 , 这 乐队 的 颜色 包围 它 , 几乎 作为 如果 他们 不知何故
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
attempted **to** **crush** **it** **.**
尝试过 到 压碎 它 .

相反，那些彩色条纹环绕着它，仿佛要把它压垮似的。

[ðə; ði] [driːm] ['kɝː] - [dʒɔn][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The **dream** **Ker** **-** **jon** **did** **not** **think** **they** **could** **.**
这 梦 克尔 - 乔恩 做过 不是 思考 他们 可以 .

克尔琼认为他们不可能实现这个梦想。

[hiː; hi] [bɔːld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [wʌns] , ['sævɪdʒli] , [æt; ət][ðə; ði] [glæs] .
He **balled** **his** **right** **fist** **and** **struck** **down** **once** **,** **savagely** **,** **at** **the** **glass** **.**
他 球状 他的 正确的 拳头 和 击 向下 一次 , 野蛮地 , 在 这 玻璃 .

他握紧右拳，狠狠地朝玻璃猛击了一拳。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hʌmd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

It	broke	,	but	the	machine	hummed	on	and	on	.
它	打破	,	但	这	机器	哼唱	在	和	在	.

它坏了，但机器仍然嗡嗡作响。

['kɜːː] - [dʒɔn] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] ['hɔːrər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .

Ker	-	jon	shrank	back	in	horror	,	with	a	feeling	of	helplessness	.
克尔	-	乔恩	缩小	后退	在	恐怖	,	和	一个	感觉	的	无助	.

克尔琼惊恐地向后缩去，感到无助。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

And	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kjuːb] [keɪm] [ɪts] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

Back	to	the	cube	came	its	flashing	lights	.
后退	到	这	立方体	来了	它是	闪烁	灯	.

立方体上的指示灯又开始闪烁了。

- - - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['bɔːldɪŋ] [hed] .

Ab'nath	-	Jawg	scratched	his	balding	head	.
-	-	-	刮痕	他的	秃顶	头	.

阿布纳斯-乔格挠了挠他日渐稀疏的脑袋。

" [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [driːm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	A	very	odd	dream	,	"	he	admitted	.
"	一个	非常	奇怪的	梦	,	"	他	承认	.

“一个非常奇怪的梦，”他承认道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][gɜːrl] ? "

"	Do	you	know	the	girl	?	"
"	做	你	知道	这	女孩	?	"

你认识这个女孩吗?

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['kluːni] - [æn] , [maɪ] [bɪ'troʊðd] . "

"	She	is	Cluny	-	ann	,	my	betrothed	.	"
"	她	是	克鲁尼	-	安妮	,	我的	未婚妻	.	"

“她是克鲁尼安，我的未婚妻。”

" [ə; eɪ]['mjuːtənt] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] .

"	A	mutant	?	"	demanded	the	psych	-	tech	.
"	一个	突变体	?	"	要求	这	心理学	-	技术	.

“变种人？”心理技术员问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [ðen] , ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] . "

But	then	,	neither	am	I	.	"
但	然后	,	两者都不	是	我	.	"

但是，我也不是。

" [jet] [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [laɪk][m'juːtənts][ɪn][ðə; ði] [driːm] .

"	Yet	you	both	look	like	mutants	in	the	dream	.
"	然而	你	两个都	看	喜欢	突变体	在	这	梦	.

“然而在梦里，你们两个看起来都像变种人。”

['ɪntrəstɪŋ] .

Interesting	.
有趣的	.

有趣的。

" ['kɝ:] - [dʒɔn] [fraund] .
" Ker - jon frowned .
" 克尔 - 乔恩 皱眉 .

克尔琼皱起了眉头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ; [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
" I didn't come here to show you something interesting ; I came to have the
" 我 没有 来 这里 到 展示 你 某物 有趣的 ; 我 来了 到 有 这
[dri:m] [ɪk'spleɪnd] .
dream explained .
梦 解释 .

“我来这里不是为了给你们看什么有趣的东西；我是来请你们解释这个梦的。”

[læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] .
Last night was the sixth time .
最后的 夜晚 曾是 这 第六 时间 .

昨晚是第六次了。

[ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] . "
The same pattern , no change . "
这 相同的 图案 , 不 改变 . "

模式依旧，没有任何变化。

" [rɪ'læks] , [maɪ] [frend] .
" Relax , my friend .
" 放松 , 我的 朋友 .

放松，我的朋友。

[ði:z] [θɪŋz] [teɪk] [taɪm] .
These things take time .
这些 事物 拿 时间 .

这些事情都需要时间。

[streɪndʒ] , [wi:; wi][dəunt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['reɪdioʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kə'mju:nɪkeɪt] [bɪ'twi:n]
Strange , we don't understand the radio with which we communicate between
奇怪的 , 我们 不 理解 这 收音机 和 哪个 我们 交流 之间
['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rk] ,
sections of our Ark ,
部分 的 我们的 方舟 ,

奇怪，我们不明白方舟各部分之间用来通讯的无线电装置是怎么运作的。

[bʌt; bət]['hɪstɝi:z, 'hɪstri:z] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [bəuθ]['reɪdioʊ][ænd; ənd] [dri:m] - [mə'ʃi:n] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɑ:n]
but histories will tell you that both radio and dream - machine function on
但 历史 将要 告诉 你 那 两个都 收音机 和 梦 - 机器 功能 在
[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
the same principle .
这 相同的 原则 .

但历史会告诉你，收音机和造梦机的工作原理是相同的。

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd]['reɪdioʊ] ; [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ges] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dri:m] - [mə'ʃi:n] [aɪ] [noʊ]
I don't understand radio ; I can only guess , but the dream - machine I know
我 不 理解 收音机 ; 我 能 仅有的 猜测 , 但 这 梦 - 机器 我 知道
.
:
.

我不懂广播；我只能猜测，但我了解造梦机器。

[ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər] [ɪz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ɪˈlektroʊ] - [mægˈnetɪk] [weɪvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɛrəbrəs] [wen]

The	recorder	is	stimulated	by	electro	-	magnetic	waves	from	the	cerebrus	when
这	录音机	是	刺激	经过	电	-	磁的	波浪	从	这	塞伯鲁斯	什么时候

[juː; jʊ] [driːm] .

you	dream	.
你	梦	.

当你做梦时，大脑皮层发出的电磁波会刺激记录器。

[ðə; ði] [prəˈdʒektər] [teɪks] [ðiːz] [vaɪˈbreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌriːprəˈdjuːsiz] [ðə; ði] [driːm] [ɪtˈself] .

The	projector	takes	these	vibrations	and	reproduces	the	dream	itself	.
这	投影仪	需要	这些	振动	和	复制	这	梦	本身	.

投影仪接收到这些振动，并将梦境本身重现出来。

[ə; eɪ] [tuː; tə] [biː] , [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [əˈgen] .

A	to	B	,	back	to	A	again	.
一个	到	B	,	后退	到	一个	再次	.

从A到B，再返回A。

[ˈsɪmp(ə)l] .

Simple	.
简单的	.

简单的。

" [ˈkɝː] - [dʒɔn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwɪrəli] .

"	Ker	-	jon	shook	his	head	wearily	.
"	克尔	-	乔恩	摇晃	他的	头	疲劳	.

“克尔琼疲惫地摇了摇头。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈiːðər] .

"	I	didn't	come	for	that	,	either	.
"	我	没有	来	为了	那	,	任何一个	.

“我来这里也不是为了那个。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] — "

I	know	the	theory	—	"
我	知道	这	理论	—	"

我知道这个理论——”

" [ˈpeɪʃ(ə)ns] !

"	Patience	!
"	耐心	!

“耐心！

[wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ?

Will	you	have	patience	?
将要	你	有	耐心	?

你能有耐心吗?

[aɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːf] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [saɪk] - [teks] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,

I	will	submit	the	record	to	a	staff	meeting	of	psych	-	techs	this	afternoon	,
我	将要	提交	这	记录	到	一个	职员	会议	的	心理学	-	技术人员	这	下午	,

我将于今天下午向心理技术人员的员工会议提交这份记录。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] . "

and	we'll	have	an	interpretation	ready	for	you	tomorrow	.	"
和	出色地	有	一个	解释	准备好	为了	你	明天	.	"

我们明天会为您准备好翻译稿。

" [təˈmɑːroʊ] !

"	Tomorrow	!
"	明天	!

“明天！

[tə'mɑːroʊ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "
Tomorrow might be too late . "
明天 可能 是 也 晚的 . "

明天可能就太晚了。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , ['kɝː] - [dʒɔn] .
" That's ridiculous , Ker - jon .
" 那就是 荒谬的 , 克尔 - 乔恩 .

“这太荒谬了，克尔琼。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [driːm] ['mænifests] [ɪt'self] [ə'gen] [tə'naɪt] , [soʊ] [wʌt] ?
Even if the dream manifests itself again tonight , so what ?
甚至 如果 这 梦 表现 本身 再次 今晚 , 所以 什么 ?

即使今晚这个梦再次出现，那又怎样?

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] [suːn] [ɪ'nʌf] .
Tomorrow is soon enough .
明天 是 很快 足够的 .

明天就足够了。

" ['kɝː] - [dʒɔn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
" Ker - jon shook his head sadly , took his leave .
" 克尔 - 乔恩 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , 采取 他的 离开 .

“克尔琼悲伤地摇了摇头，告辞了。”

[hiː; hi] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [ðæt] [tə'mɑːroʊ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [baɪ] [ðen]
He couldn't tell the psych - tech that tomorrow might be too late because by then
他 不能 告诉 这 心理学 - 技术 那 明天 可能 是 也 晚的 因为 经过 然后
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [kən'spɪərətəz] [wʊd] [biː; bi] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn] [rɪ'beljən] .
his fellow - conspirators would be floundering in rebellion .
他的 同伴 - 阴谋者 会 是 挣扎 在 叛乱 .

他无法告诉心理治疗师，明天可能就太晚了，因为到那时他的同谋者们已经在叛乱中挣扎了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] :
It all depended on him , of course :
它 全部 取决于 在 他 , 的 课程 :

当然，这一切都取决于他:

[hiː; hi][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][kən'troʊlz][ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] .
he had access to the master controls in the ' ponics room .
他 有 使用权 到 这 掌握 控制 在 这 - - 房间 .

他可以进入“小马房”的主控室。

[fjuː] ['piːp(ə)l][dɪd] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][noʊ][m'juːtənts] .
Few people did , and certainly no mutants .
很少 人们 做过 , 和 当然 不 突变体 .

很少有人这样做，当然更不可能有变种人。

['kɝː] - [dʒɔn] , [ðen] ; [bʌt; bət]['kɝː] - [dʒɔn][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ]
Ker - jon , then ; but Ker - jon had a dream which bothered him , which
克尔 - 乔恩 , 然后 ; 但 克尔 - 乔恩 有 一个 梦 哪个 烦恼 他 , 哪个
[ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] ,
awakened him ,
觉醒 他 ,

于是，柯尔琼就去了那里；但是柯尔琼做了一个梦，这个梦让他心神不宁，最终把他惊醒了。

['swetɪŋ] [ænd; ənd][ə'freɪd] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . . .
sweating and afraid , in the middle of the night . . . .
出汗 和 害怕的 , 在 这 中间 的 这 夜晚 . . . .

夜深人静，汗流浃背，恐惧不已.....

[naɪt] - ['pɪriəd] .
Night - period .
夜晚 - 时期 .

夜间。

[dʌl] [bluː] [laɪts] ['kæstɪŋ] ['ɪri] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [juːst] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] .
Dull blue lights casting eerie shadows in a little - used back room of the library .
乏味的 蓝色的 灯 铸件 怪异 阴影 在 一个 小的 - 用过的 后退 房间 的 这 图书馆 .

图书馆一间鲜有人用的后屋里，暗淡的蓝色灯光投射出诡异的阴影。

[ænd; ənd][sɪks][men] [huː] [woʊv][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuː] - - [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .
And six men who wove their plans for a coup - d'Ark when morning came .
和 六 男人 WHO 编织 他们的 计划 为了 一个 政变 - - 什么时候 早晨 来了 .

还有六个男人，他们密谋在黎明时分发动政变。

['kɝː] - [dʒɔn][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]['kluːni] - [æn] ,
Ker - jon sat on the floor with Cluny - ann ,
克尔 - 乔恩 卫星 在 这 地面 和 克鲁尼 - 安妮 ,

Ker-jon 和 Cluny-ann 一起坐在地板上，

['skwɑːtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['dʌsti] [stæks] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [ən] - [juːst] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [bʊks] .
squatting near the dusty stacks which held the un - used physical science books .
蹲姿 靠近 这 尘土飞扬 堆栈 哪个 握住 这 联合国 - 用过的 身体的 科学 图书 .

他蹲在堆满灰尘的书架旁，这些书架上存放着无人问津的物理科学书籍。

[nɑːt][ə; eɪ]['vɑːljəm] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] —
Not a volume here had been disturbed for perhaps a score of years —
不是 一个 体积 这里 有 到过 不安 为了 也许 一个 分数 的 年 —
[pər'hæps] [mɔːr] .
perhaps more .
也许 更多的 .

这里的所有书籍可能二十多年都没有被动过——甚至更久。

[waɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld]
Why study the physical sciences when there was no real physical world
为什么 学习 这 身体的 科学 什么时候 那里 曾是 不 真实的 身体的 世界
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][jʊr; jər]['faɪndɪŋz] ?
with which to correlate your findings ?
和 哪个 到 相关 你的 发现 ?

既然没有真实的物理世界可以用来验证研究结果，那么为什么要研究物理科学呢?

[waɪ] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wen] [jʊr; jər]['juːnɪvɜːrs][wʌz; wəz] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ]
Why study them when your universe was bounded with walls of glistening
为什么 学习 他们 什么时候 你的 宇宙 曾是 有界 和 墙壁 的 闪闪发光
['berəl] - [stiːl] ?
beryl - steel ?
绿柱石 - 钢 ?

既然你的宇宙被闪闪发光的绿柱石钢墙所包围，为何还要研究它们呢?

['kluːni] - [æn] [sæt] [nɪr] ['kɝː] - [dʒɔn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['æŋgrəli] .
Cluny - ann sat near Ker - jon , but she kept her back to him , angrily .
克鲁尼 - 安妮 卫星 靠近 克尔 - 乔恩 , 但 她 保留 她 后退 到 他 , 愤怒地 .

克鲁尼安坐在克尔琼附近，但她却背对着他，生气地看着他。

[ʃiːd] ['hɑːrdli]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪk] - ['tɛks] ['ɑːfɪs] ,
She'd hardly spoken a word since he returned from the psych - tech's office ,
棚 几乎 说 一个 单词 自从 他 返回 从 这 心理学 - 科技的 办公室 ,

自从他从心理治疗师办公室回来后，她几乎一句话也没说。

[ænd; ənd] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['soʊʃ(ə)l] ['feɪljər] .
and lunch had been a sorry social failure .
和 午餐 有 到过 一个 对不起 社会的 失败 .

午餐是一次令人遗憾的社交失败。

[naʊ] [flæm] - - [gɑːt][ʌp] , [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
Now Flam - harol got up , paced back and forth for a time ,
现在 弗拉姆 - - 得到 向上 , 踱步 后退 和 前进 为了 一个 时间 ,

弗拉姆哈罗尔起身，来回踱步了一会儿。

[ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] - [rɪdʒd] [hed] ['gliːmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [bluː] [laɪts] .
the dome of his three - ridged head gleaming under the blue lights .
这 穹顶 的 他的 三 - 脊状的 头 闪闪发光 在下面 这 蓝色的 灯 .

在蓝色灯光的照射下，他那三棱状的头顶闪闪发光。

[hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] , ['fɪŋgərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['sentrəl] [fleʃ] - [rɪdʒ] [ə'tɑːp][hɪz; ɪz]
He licked his lips , fingered for a moment the central flesh - ridge atop his
[skʌl] .
skull .
他 舔过 他的 嘴唇 , 用手指 为了 一个 片刻 这 中央 肉 - 岭 顶部 他的
颅骨 .

他舔了舔嘴唇，用手指轻轻抚摸了一下头骨顶部的中央隆起。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .
Then he spoke in his deep , booming voice .
然后 他 辐 在 他的 深的 , 蓬勃发展 嗓音 .

然后他用他那低沉浑厚的声音说道。

" [aɪ][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪm] ['nɜːrvəs] ; [wiː; wi][m'juːtənts][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ]
" I can't help it if I'm nervous ; we mutants have waited long and long
" 我 不能 帮助 它 如果 我是 紧张的 ; 我们 突变体 有 等待 长的 和 长的
[fɔːr; fər] [ðɪs] —
for this —
为了 这 —

“我紧张也是情有可原的；我们变种人已经等这一刻很久很久了——”

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " [aɪz] " ['sekəndid] [ðæt] , [ænd; ənd][flæm] - - [went] [ɑːn] .
" A chorus of " ayes " seconded that , and Flam - harol went on .
" 一个 合唱 的 " 赞成 " 附议 那 , 和 弗拉姆 - - 去 在 .

“一阵‘是’的附和声响起，弗拉姆哈罗尔继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [noʊ] [mɪ'steɪks] .
" We can afford no mistakes .
" 我们 能 买得起 不 错误 .

我们不能犯任何错误。

[wiː; wi][duː][ɔːr][wiː; wi][daɪ] — [tə'mɑːroʊ] .
We do or we die — tomorrow .
我们 做 或者 我们 死 — 明天 .

明天，要么成功，要么失败。

[wʌn] [slɪp] — [dʒʌst][wʌn] — [kʊd; kəd][biː; bi]['feɪt(ə)l] .
One slip — just one — could be fatal .
一 滑 — 只是 一 — 可以 是 致命的 .

一次失误——仅仅一次——就可能致命。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [ɪf] [ɔːl][goʊz] [wel] , [wiːl] [smæʃ] [ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,
But in the end , if all goes well , we'll smash the Mutant - making machinery ,
但 在 这 结尾 , 如果 全部 去 出色地 , 出色地 粉碎 这 突变体 - 制作 机械 ,

但最终，如果一切顺利，我们将摧毁变种人制造机器。

[wiːl] [smæʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkər] .
we'll smash the rule of the Mutant - maker .
出色地 粉碎 这 规则 的 这 突变体 - 制造商 .

我们将打破变种人制造者的规则。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

I	don't	have	to	tell	you	what	that	means	.
我	不	有	到	告诉	你	什么	那	方法	.

我无需赘述这意味着什么。

['wɪðər] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

Whither	we	came	from	,	that	doesn't	matter	.
往哪里去	我们	来了	从	,	那	不	事情	.

我们来自哪里，这并不重要。

[ə; eɪ][wɜːrld] [kɔːld] [ɜːrθ] ,

A	world	called	Urth	,
一个	世界	称为	urth	,

一个名为乌尔斯的世界，

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['pɪktʃər] [ɜːrθ] — [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɜːrld][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɔːr] [mɔːr] ['lɑːrdʒər]

but	I	cannot	picture	Urth	—	a	huge	world	a	hundred	times	or	more	larger
但	我	不能	图片	urth	—	一个	巨大的	世界	一个	百	时代	或者	更多的	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːrk] ,

than	the	Ark	,
比	这	方舟	,

但我无法想象乌尔斯——一个比方舟大一百倍甚至更多的巨大世界。

[ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

a	world	where	you	live	on	the	outside	,	not	on	the	inside	.
一个	世界	在哪里	你	居住	在	这	外部	,	不是	在	这	里面	.

一个你生活在外面，而不是里面的世界。

" [aɪ]['kænɑːt] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][wəʊnt][traɪ] .

"	I	cannot	picture	it	,	and	so	I	won't	try	.
"	我	不能	图片	它	,	和	所以	我	惯于	尝试	.

"我无法想象，所以我不会尝试。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] ['pɪktʃər] .

But	this	I	can	picture	.
但	这	我	能	图片	.

但我能想象出这个画面。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [m'juːtənts] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [wɔːrpt] ['kreɪvɪŋ]

A	hundred	years	ago	,	they	started	making	mutants	,	to	satisfy	a	warped	craving
一个	百	年	前	,	他们	开始	制作	突变体	,	到	满足	一个	扭曲的	渴望

[fɔːr; fər][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

for	superiority	.
为了	优势	.

一百年前，他们开始制造变种人，以满足扭曲的优越感。

[hæf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] [naʊ] [ɑːr; ər][m'juːtənts] .

Half	the	people	on	the	Ark	now	are	mutants	.
一半	这	人们	在	这	方舟	现在	是	突变体	.

方舟上现在有一半人是变种人。

[rɪdʒ] - [hed] , [skeɪld] , [toʊ] - [les] — [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

Ridge	-	head	,	scaled	,	toe	-	less	—	what's	the	difference	?
岭	-	头	,	缩放	,	脚趾	-	较少的	—	是什么	这	不同之处	?

脊状头、鳞状、无趾——它们有什么区别?

[m'juːtənts][ɔːl] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst]['kwɔːrtərz] , ['religeitid] [tuː; tə] [ɪn'fɪriər] [pə'ziʃənz] , [skɔːnd] ,

Mutants	all	,	living	in	the	worst	quarters	,	relegated	to	inferior	positions	,	scorned	,
突变体	全部	,	活的	在	这	最差	四分之一	,	降级	到	下	职位	,	被鄙视	,

['rɪdɪˌkjuːld] . . . .

ridiculed	.	.	.	.
嘲笑	.	.	.	.

他们都是变种人，生活在最恶劣的环境中，被贬为低等角色，被人鄙视、嘲笑.....

" [tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi][end][ˌaɪ 'tiː] ; [baɪ] ['iːvnɪŋ] , [noʊ] [mɔːr] .
" **Tomorrow , we end it ; by evening , no more .**
" 明天 , 我们 结尾 它 ; 经过 晚上 , 不 更多的 .

"明天，我们就结束这一切；到晚上，就再也不用了。"

[iˈkwɑːlətɪ][ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] , [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Equality on the Ark , yes , but that's not of primary importance .
平等 在 这 方舟 , 是的 , 但 那就是 不是 的 基本的 重要性 .

方舟上人人平等，没错，但这并非首要考虑因素。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [m'juːtənts] .
We will destroy the machinery which can make mutants .
我们 将要 破坏 这 机械 哪个 能 制作 突变体 .

我们将摧毁制造变异体的机器。

[noʊ] [freʃ] ['veəriːənts] [wɪl] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
No fresh variants will arise , and that is more important .
不 新鲜的 变体 将要 出现 , 和 那 是 更多的 重要的 .

不会出现新的变种，这才是最重要的。

[naʊ] , [jʊr; jər][plænz] .
Now , your plans .
现在 , 你的 计划 .

现在，说说你的计划。

" [əˈnʌðər] [rɪdʒ] - [hed] [stʊd] [ʌp] .
" **Another ridge - head stood up .**
" 其他 岭 - 头 站立 向上 .

又一个山脊头站了起来。

" [æt; ət][ten] ['aʊərz] , [twelv] ['mɪnɪts] , [maɪ][men] [teɪk] [ðə; ði]['æstroʊ] - [ruːm] .
" **At ten hours , twelve minutes , my men take the astro - room .**
" 在 十 小时 , 十二 分钟 , 我的 男人 拿 这 星体 - 房间 .

"十点十二分，我的队员们进入天文观测室。"

" [ə; eɪ] ['tʃʌŋki] ['mjuːtənt][wɪð; wɪθ] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] : " [wiː; wi][kən'vɜːrdʒ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
" **A chunky mutant with scales covering his chest : " We converge , along with**
" 一个 厚实的 突变体 和 秤 覆盖 他的 胸部 : " 我们 收敛 , 沿着 和
[flæm] - - [skwɑːd] , [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrməri] .
Flam - harol's squad , on the armory .
弗拉姆 - - 队 , 在 这 军械库 .

"一个胸前覆盖着鳞片的矮胖变异人："我们和弗拉姆哈罗尔的小队一起向军械库汇合。

['ɔːlsoʊ][æt; ət][ten] ['aʊərz] , [twelv] ['mɪnɪts] .
Also at ten hours , twelve minutes .
还 在 十 小时 , 十二 分钟 .

十点十二分。

" ['sekənd] [skeɪld] ['mjuːtənt] : " [ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɚz] ['kwɔːrtərz] .
" **Second scaled mutant : " The Mutant - maker's quarters .**
" 第二 缩放 突变体 : " 这 突变体 - 制造商的 四分之一 .

"第二个鳞片变异体："变异体制造者的住所。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ten] ['aʊərz] , ['θɜːrti] [faɪv] ['mɪnɪts] .
We take the reins of government at ten hours , thirty five minutes .
我们 拿 这 缰绳 的 政府 在 十 小时 , 三十 五 分钟 .

我们将在十点三十五分接管政府。

" ['laɪðli] , ['kluːni] - [æn] [gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
" **Lithely , Cluny - ann got to her feet .**
" 轻盈地 , 克鲁尼 - 安妮 得到 到 她 脚 .

克鲁尼安身姿轻盈地站了起来。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [æt; ət][ten] ['aʊərz] , ['fɔːrti] ['mɪnɪts] .

"	The	Chamber	of	Change	,	at	ten	hours	,	forty	minutes	.
"	这	商会	的	改变	,	在	十	小时	,	四十	分钟	.

"变革议会，十小时四十分钟。"

[aɪ] [liːd] [maɪ] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n]

I	lead	my	women	there	,	and	it	is	hoped	that	with	so	much	confusion
我	带领	我的	女性	那里	,	和	它	是	希望	那	和	所以	很多	困惑

['elsˌwer] ,

elsewhere	,
别处	,

我带领我的女伴们去那里，希望在其他地方如此混乱的情况下，她们能有所作为。

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

we'll	be	able	to	destroy	the	machinery	.
出色地	是	有能力的	到	破坏	这	机械	.

我们将能够摧毁这台机器。

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-"

" [bʌt; bət] [wʌt] ? " [flæm] - - [sed] .

"	But	what	?	"	Flam	-	harol	said	.
"	但	什么	?	"	弗拉姆	-	-	说	.

"但是什么？"弗拉姆哈罗尔说道。

" [wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːn] - [mˈjuːtənts] .

"	We	appreciate	the	aid	of	you	non	-	mutants	.
"	我们	欣赏	这	援助	的	你	非	-	突变体	.

"我们感谢你们这些非变种人的帮助。"

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [dauts] — "

Yet	if	you	have	any	doubts	—	"
然而	如果	你	有	任何	疑虑	—	"

但是，如果您还有任何疑问——

" [its] [nɑːt] [ðæt] , " ['kluːni] - [æn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It's	not	that	,	"	Cluny	-	ann	told	him	.
"	它是	不是	那	,	"	克鲁尼	-	安妮	讲述	他	.

"不是那样的，"克鲁尼安告诉他。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ; [ðæts] [ɔːl] . "

"	I	don't	think	our	revolution	will	be	enough	;	that's	all	.	"
"	我	不	思考	我们的	革命	将要	是	足够的	;	那就是	全部	.	"

"我认为我们的革命还不够；仅此而已。"

" [wʌt] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər] ? "

"	What	more	is	there	?	"
"	什么	更多的	是	那里	?	"

还有什么呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] !

"	I	don't	know	!
"	我	不	知道	!

"我不知道!

[ɪf] [aɪ] [nuː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

If	I	knew	,	that	would	be	different	.
如果	我	知道	,	那	会	是	不同的	.

如果我知道，情况就会不一样了。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪ] [stɑ:rt] ['oʊvər] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	suspect	that	the	whole	thing	may	start	over	again	before	we	know	it	.
我	怀疑	那	这	所有的	事物	可能	开始	超过	再次	前	我们	知道	它	.

我怀疑这一切可能很快就会重演。

" [flæm] - - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Flam	-	harol	shook	his	head	.
"	弗拉姆	-	-	摇晃	他的	头	.

弗拉姆哈罗尔摇了摇头。

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	I	don't	understand	.	"
"	我	不	理解	.	"

"我不明白。"

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Well	,	something	like	this	.
"	出色地	,	某物	喜欢	这	.

"嗯，大概是这样。"

[wɪə(r)] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪ'fekts] , [nɑ:t] ['kɔ:zɪz] .

We're	seeking	to	destroy	effects	,	not	causes	.
是	寻求	到	破坏	效果	,	不是	原因	.

我们寻求的是消除后果，而不是消除原因。

[wət'evər] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ru:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɜ:rst] . "

Whatever	the	causes	are	,	we	should	root	them	out	first	.	"
任何	这	原因	是	,	我们	应该	根	他们	出去	第一的	.	"

无论原因是什么，我们都应该首先将其根除。

" [ðə; ði] ['mju:tənt] - ['meɪkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kɔ:z] . "

"	The	Mutant	-	maker	and	his	government	are	the	cause	.	"
"	这	突变体	-	制造商	和	他的	政府	是	这	原因	.	"

"变种人制造者及其政府是罪魁祸首。"

" [noʊ] . [aɪ] [mi:n] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	No	.	I	mean	deeper	than	that	.
"	不	.	我	意思是	更深	比	那	.

不，我的意思是更深层次的东西。

[aɪ] [mi:n] — [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] !

I	mean	—	oh	,	I	don't	know	!
我	意思是	—	哦	,	我	不	知道	!

我的意思是——哦，我不知道！

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hɔvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ; [aɪ] [kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .

But	something	hovers	in	the	background	;	I	can	feel	it	.
但	某物	悬停	在	这	背景	;	我	能	感觉	它	.

但总感觉有什么事在暗中发生；我能感觉到。

[ə; eɪ] [kɔ:z] , [ə; eɪ] [di:p'si:tɪd] [kɔ:z] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] ['eni] ['mju:tənt] - [nɑ:n] - ['mju:tənt] ['bɪkərɪŋ] . .

A	cause	,	a	deepseated	cause	apart	from	any	mutant	-	non	-	mutant	bickering	.	.
一个	原因	,	一个	根深蒂固	原因	除	从	任何	突变体	-	非	-	突变体	争吵	.	.

. .

: :

. .

一个根本原因，一个与变异人和非变异人之间的争吵无关的深层次原因.....

" ['kɜ:] - [dʒɔn] [stʊd] [ʌp] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Ker	-	jon	stood	up	,	smiling	.
"	克尔	-	乔恩	站立	向上	,	微笑	.

"克尔琼站了起来，面带微笑。"

" [dəunt][maɪnd][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't mind her , " he said .
" 不 头脑 她 , " 他 说 .

“别理她，”他说。

" ['kluːni] - [æn] ['iznt] ['hæpi] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['wɜːri] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Cluny - ann isn't happy unless she can worry , I think .
" 克鲁尼 - 安妮 不是 快乐的 除非 她 能 担心 , 我 思考 .

“我觉得，克鲁尼安只有在可以操心的时候才会开心。”

[naʊ] , [maɪ][dʒɑːb][ɪz] [ðɪs] : [æt; ət][ten] ['aʊərz][aɪ] [lɑːk] [maɪ'self][ɪn][kən'troʊl][ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] ,
Now , my job is this : at ten hours I lock myself in control in the ' ponics room ,
现在 , 我的 工作 是 这 : 在 十 小时 我 锁 我 在 控制 在 这 - - 房间 ,

现在，我的工作是这样的：每天十点，我把自己锁在“小马驹房”里，掌控一切。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] , [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrd] ['oʊvər]['eni] ['ɔːrnəri] ['hedz] .
and if necessary , we can hold that as a sword over any ornery heads .
和 如果 必要的 , 我们 能 抓住 那 作为 一个 剑 超过 任何 脾气暴躁 头部 .

如有必要，我们可以以此要挟任何不听话的人。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [er] - [sə'plaɪ] [tuː; tə]['eni]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] [ðæt] [niːdz]
I'll be ready to cut off the air - supply to any section of the Ark that needs
患病的 是 准备好 到 切 离开 这 空气 - 供应 到 任何 部分 的 这 方舟 那 需求
[sʌtʃ] ['triːtmənt] ,
such treatment ,
这样的 治疗 ,

我随时准备切断方舟上任何需要此类处理区域的空气供应。

[flæm] - - .
Flam - harol .
弗拉姆 - - .

弗拉姆哈罗尔。

" [ðə; ði][bɪg] [rɪdʒ] - [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The big ridge - head nodded .
" 这 大的 岭 - 头 点头 .

“那个高大的山脊头点了点头。”

" [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" That appears to be it , then .
" 那 出现 到 是 它 , 然后 .

看来就是这样了。

[tɪl] [tə'mɑːroʊ] , [wen] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'gen] [æt; ət] [nuːn] . . . . " [ˌtuː'tuː]
Till tomorrow , when I hope to meet you all again at noon . . . . " 2
直到 明天 , 什么时候 我 希望 到 见面 你 全部 再次 在 中午 . . . . " 2

明天中午，我希望能再次见到大家.....2

['kɝː] - [dʒɔn][felt] ['veri] [rɪ'freʃt] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk] .
Ker - jon felt very refreshed when he awoke .
克尔 - 乔恩 毛毡 非常 焕然一新 什么时候 他 醒来 .

克尔琼醒来后感觉神清气爽。

[ðə; ði] [driːm] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪr] ; ['kɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi][slept] [wel] .
The dream had failed to appear ; consequently , he slept well .
这 梦 有 失败的 到 出现 ; 最后 , 他 睡着了 出色地 .

梦境并未出现；因此，他睡得很好。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['aɪdli] [ɪf] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] , - , [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['eniθɪŋ] [jet] .
He wondered idly if the psych - tech , Ab'nath , had decided anything yet .
他 想知道 闲散地 如果 这 心理学 - 技术 , - , 有 决定 任何事物 然而 .

他漫不经心地想，心理技术员阿布纳斯是否已经做出了决定。

['æktʃuəli] , ['kɝː] - [dʒɔn] [naʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪk] - ['tɛks] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

Actually	,	Ker	-	jon	now	regarded	his	visit	to	the	psych	-	tech's	office	as	a
实际上	,	克尔	-	乔恩	现在	认为	他的	访问	到	这	心理学	-	科技的	办公室	作为	一个

['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [saɪd] .

little	on	the	impulsive	side	.
小的	在	这	冲动	边	.

事实上，克尔琼现在认为他去心理治疗师办公室的那次拜访有点冲动了。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [tekniʃənz] [wɜːrkt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

He	knew	how	the	technicians	worked	,	should	thus	have	expected	at	least	a
他	知道	如何	这	技术人员	工作	,	应该	因此	有	预期的	在	至少	一个

['twenti] - [fɔːr] ['aʊər] [dɪ'leɪ] .

twenty	-	four	hour	delay	.
二十	-	四	小时	延迟	.

他了解技术人员的工作方式，因此应该预料到至少会延误24小时。

[stɪl] , [dʒʌst] [di'pɔzitiŋ] [ðə; ði] [spuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪk] - [tek] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm]

Still	,	just	depositing	the	spool	with	the	psych	-	tech	had	relieved	him
仍然	,	只是	存款	这	线轴	和	这	心理学	-	技术	有	松了口气	他

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

不过，仅仅是把线轴交给心理治疗师，就让他如释重负了。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [noʊ][hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	surely	no	harm	could	come	of	it	.
和	一定	不	伤害	可以	来	的	它	.

而且肯定不会造成任何伤害。

[hiː; hi] ['ʃauə] , [ʃeɪvd] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] - [krə'nɑːmɪtər] .

He	showered	,	shaved	,	glanced	at	the	wall	-	chronometer	.
他	淋浴	,	剃光	,	瞥了一眼	在	这	墙	-	计时器	.

他洗了个澡，刮了胡子，瞥了一眼墙上的计时器。

[naɪn] .

Nine	.
九	.

九。

[wʌn] [tuː; tə][goʊ] —

One	to	go	—
一	到	去	—

还剩一个——

[soʊ] — [ɪn][dʒʌst] [θriː] ['aʊərz] — [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

So	—	in	just	three	hours	—	it	all	would	be	over	.
所以	—	在	只是	三	小时	—	它	全部	会	是	超过	.

所以，仅仅三个小时后，一切都将结束。

[baɪ] [ðen] [ðeid] [hæv; həv] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

By	then	they'd	have	gained	control	of	the	ship	,
经过	然后	他们会	有	获得	控制	的	这	船	,

到那时，他们应该已经控制了这艘船。

[ɔːr][ðer; ðər] ['mɑːrtərd] [kɔːpsiz] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .

or	their	martyred	corpses	would	start	on	their	eternal	flight	through	space	.
或者	他们的	殉道者	尸体	会	开始	在	他们的	永恒	航班	通过	空间	.

否则，他们殉难的遗体将开始在太空中永恒的飞行。

[ɪf] [ə; eɪ][θɜːrd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , ['kɝː] - [dʒɔn] [feɪld] [tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] .

If	a	third	alternative	presented	itself	,	Ker	-	jon	failed	to	consider	it	.
如果	一个	第三	选择	呈现	本身	,	克尔	-	乔恩	失败的	到	考虑	它	.

如果出现了第三种选择，Ker-jon 却没有考虑过。

[hiː; hi] [hiːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌkjələnt] [sɪn'θetɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

He	heaped	his	plate	with	succulent	synthetics	in	the	crowded	dining	room	,
他	堆积如山	他的	盘子	和	多肉植物	合成材料	在	这	挤	用餐	房间	,

在拥挤的餐厅里，他往盘子里堆满了鲜嫩的人造蔬菜。

[ðen] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] .

then	decided	he	didn't	feel	much	like	eating	.
然后	决定	他	没有	感觉	很多	喜欢	吃	.

然后他觉得没什么胃口。

[wʌns] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kluːni] - [æn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

Once	he	caught	a	glimpse	of	Cluny	-	ann	,	but	she	sat	far	across	the	room	,
一次	他	捕捉	一个	一瞥	的	克鲁尼	-	安妮	,	但	她	卫星	远的	穿过	这	房间	,

他瞥见了克鲁尼安一眼，但她坐在房间的另一头。

[ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [θriː] [tɔːl] [strɔːŋ] ['wɪmɪn] [huː] ['prɑːbəbli][wɜːr; wər][hɜːr; hər]

in	earnest	conversation	with	three	tall	strong	women	who	probably	were	her
在	认真	对话	和	三	高的	强的	女性	WHO	大概	是	她

[skwɑːd] ['lidər] .

squad	leaders	.
队	领导人	.

她正与三位身材高大强壮的女性认真交谈，她们很可能是她的班长。

[naɪn] ['fɔːrti] - [faɪv] . . . .

Nine	forty	-	five	.	.	.	.
九	四十	-	五	.	.	.	.

九点四十五分.....

['kɝː] - [dʒɔn] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['wɪndoʊ] , [geɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] ['mjuːtənt][ə; eɪ][sɪks] - ['kredɪt]

Ker	-	jon	crossed	to	the	cashier's	window	,	gave	the	woman	mutant	a	six	-	credit
克尔	-	乔恩	交叉	到	这	收银员	窗户	,	给予	这	女士	突变体	一个	六	-	信用

[slɪp] ,

slip	,
滑	,

克尔琼走到收银台窗口，递给那位女变种人一张六元信用卡的收银条。

['pɔkitid] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] , [left][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

pocketed	his	change	,	left	the	dining	room	.
口袋	他的	改变	,	左边	这	用餐	房间	.

他把零钱揣进口袋，离开了餐厅。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .

He	knew	of	no	other	way	to	kill	time	.
他	知道	的	不	其他	方式	到	杀	时间	.

他不知道还有什么其他消磨时间的方法。

['hiːd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['wɪndoʊ] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['straɪkɪŋ] [ʌp] ['miːnɪŋləs]

He'd	waited	at	the	cashier's	window	,	picking	at	his	teeth	,	striking	up	meaningless
他会	等待	在	这	收银员	窗户	,	挑选	在	他的	牙齿	,	引人注目	向上	无意义的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] .

conversation	with	the	woman	.
对话	和	这	女士	.

他站在收银窗口，一边剔着牙，一边和那位女士闲聊。

[nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːn] - ['mjuːtənt] , [ʃiːd] [bɪn] ['ɔːkwərd] .

Not	accustomed	to	talk	with	a	non	-	mutant	,	she'd	been	awkward	.
不是	习惯	到	讲话	和	一个	非	-	突变体	,	棚	到过	尴尬的	.

由于不习惯与非变种人交谈，她显得有些尴尬。

[naʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][felt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]
Now **he** **still** **had** **fifteen** **minutes** **,** **and** **the** **way** **he** **felt** **,** **it** **would** **seem**
现在 他 仍然 有 十五 分钟 , 和 这 方式 他 毛毡 , 它 会 似乎
[laɪk] ['aʊərz] .
like **hours** **.**
喜欢 小时 .

现在他还有十五分钟，但对他来说，这十五分钟却像几个小时那么漫长。

[hiː; hi] [stroʊd] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [pæst][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['æstroʊ] - [ruːm] .
He **strode** **rapidly** **down** **the** **corridor** **,** **past** **the** **door** **to** **the** **astro** **-** **room** **.**
他 大步走 快速 向下 这 走廊 , 过去的 这 门 到 这 星体 - 房间 .

他大步快步沿着走廊走去，经过天文观测室的门。

['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , [nɑːt] [jet] .
Nothing **there** **,** **not** **yet** **.**
没有什么 那里 , 不是 然而 .

那里什么都没有，目前还没有。

[tuː] ['ɜːrli] .
Too **early** **.**
也 早期的 .

还太早了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ræmp] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - - .
He **reached** **the** **ramp** **which** **led** **to** **'** **ponics** **.**
他 达到 这 坡道 哪个 引领 到 - - .

他走到了通往“小马驹”的斜坡上。

[tuː] [men] [lɔld] [ðer; ðər] , ['ɪnsələntli] .
Two **men** **lolled** **there** **,** **insolently** **.**
二 男人 懒散地 那里 , 傲慢地 .

两个男人傲慢地懒洋洋地躺在那里。

[griːn] - ['juːnɪfɔːrmd] [men] — [pə'liːs] .
Green **-** **uniformed** **men** **—** **police** **.**
绿色的 - 制服 男人 — 警察 .

身穿绿色制服的人——警察。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

['kɝː] - ['dʒɑːnz][pɑːmz][wɜːr; wər] ['klæmi] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]
Ker **-** **jon's** **palms** **were** **clammy** **when** **he** **reached** **them** **,** **but** **he** **tried** **to**
克尔 - 乔恩的 棕榈树 是 湿冷的 什么时候 他 达到 他们 , 但 他 尝试 到
[wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn'dɪfrəntli] .
walk **between** **them** **indifferently** **.**
走 之间 他们 漠不关心 .

克尔琼伸手去够他们时，手心都冒汗了，但他还是装作若无其事地从他们中间走过。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] , ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
They **came** **together** **,** **barring** **his** **way** **.**
他们 来了 一起 , 禁止 他的 方式 .

他们聚在一起，挡住了他的去路。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They **didn't** **say** **a** **word** **.**
他们 没有 说 一个 单词 .

他们一句话也没说。

" [aɪm][ɑːn]['duːti][ɪn] - - [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , " ['kɝː] - [dʒɔn][toʊld][ðem; ðəm] .
" **I'm on duty in ' ponics in ten minutes , " Ker - jon told them .**
" 我是 在 责任 在 - - 在 十 分钟 , " 克尔 - 乔恩 讲述 他们 .

"我十分钟后就要去'ponics'值班了，"克尔琼告诉他们。

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [wʌn] [sed] .
" **That's interesting , " one said .**
" 那就是 有趣的 , " 一 说 .

"这很有意思，"其中一人说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ? "
" **Are you looking for anyone in particular ? "**
" 是 你 寻找 为了 任何人 在 特别的 ? "

您在找特定的人吗?

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [θruː] ? "
" **Well , will you let me through ? "**
" 出色地 , 将要 你 让 我 通过 ? "

"那么，你们能让我过去吗？"

" [ðæt] [dɪ'pendz] . "
" **That depends . "**
" 那 取决于 . "

"那要看情况。"

" [ɑːn] [wʌt] ? "
" **On what ? "**
" 在 什么 ? "

"关于什么？"

" [ɑːn] ['weðər] [jʊə(r)] [ðə; ði] [gai] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːr][nɑːt] . "
" **On whether you're the guy we're looking for or not . "**
" 在 无论 你是 这 盖伊 是 寻找 为了 或者 不是 . "

"关于你是否是我们正在寻找的那个人。"

" [naɪn] ['mɪnɪts] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] ; " [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪm][ɑːn] [taɪm] . "
" **Nine minutes , " Ker - jon said ; " it's important that I'm on time . "**
" 九 分钟 , " 克尔 - 乔恩 说 ; " 它是 重要的 那 我是 在 时间 . "

"还有九分钟，"克尔琼说，"我必须准时到达。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [neɪm] , [frend] ? "
" **Have you got a name , friend ? "**
" 有 你 得到 一个 姓名 , 朋友 ? "

朋友，你有名字吗?

" ['baɪoʊ] - [tek] [fɜːrst] [klæs] ['kɝː] - [dʒɔn] , [ˌhaɪdrə'pɑːnɪks][dɪ'vɪʒ(ə)n] . "
" **Bio - tech first class Ker - jon , hydroponics division . "**
" 生物 - 技术 第一的 班级 克尔 - 乔恩 , 水培法 分配 . "

"生物技术一流企业 Ker-jon，水培部门。"

" ['kɝː] - [dʒɔn] , [eɪ] ? [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" **Ker - jon , eh ? Come with us .**
" 克尔 - 乔恩 , 嗯 ? 来 和 我们 .

"克尔琼，嗯？跟我们来。"

" [wʌn] [pə'liːsmən] [iːzd] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] - [gʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ræpt] [ə; eɪ][bɪg]
" One policeman eased a needle - gun from his belt , the other wrapped a big
" 一 警察 缓解 一个 针 - 枪 从 他的 腰带 , 这 其他 包装 一个 大的
[hænd][ə'raʊnd]['kɝː] - ['dʒɑːnz]['elboʊ] .
hand around Ker - jon's elbow .
手 大约 克尔 - 乔恩的 弯头 .

"一名警察从腰带上取下一支针枪，另一名警察用大手搂住克尔琼的胳膊肘。

" [kʌm] [ɑːn] . "
" Come on . "
" 来 在 . "

"快点。"

" [wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ? "
" What did I do ? "
" 什么 做过 我 做 ? "

我做了什么?

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] .
" Don't ask me .
" 不 问 我 .

别问我。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒɑːb] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
This is just a job , but I'm sure they'll let you know .
这 是 只是 一个 工作 , 但 我是 当然 他们会 让 你 知道 .

这只是一份工作，但我相信他们会通知你的。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['snɪkərɪŋ] .
" The man was snickering .
" 这 男人 曾是 窃笑 .

"那人窃笑着。"

['kɝː] - [dʒɔn] [pʊld] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [friː] .
Ker - jon pulled his arm free .
克尔 - 乔恩 拉 他的 手臂 自由的 .

克尔琼挣脱了他的手臂。

" [wel] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ; [aɪl] [goʊ]['leɪtər] . "
" Well , you tell me where to report ; I'll go later . "
" 出色地 , 你 告诉 我 在哪里 到 报告 ; 患病的 去 之后 . "

"好吧，你告诉我该去哪里报到；我稍后就去。"

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ? " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] , ['smaɪlɪŋ] ['væpidli] .
" You promise ? " said the man with the gun , smiling vapidly .
" 你 承诺 ? " 说 这 男人 和 这 枪 , 微笑 空洞地 .

"你保证？"持枪男子面无表情地笑着说。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðæts] [gʊd] !
" That's good !
" 那就是 好的 !

"那挺好的!

[hiː; hi] ['prɔmisiz] .
He promises .
他 承诺 .

他承诺了。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] !
Come **on** **now** **!**
来 在 现在 !

快点!

" ['kɝː] - [dʒɔn] [grʌntid] , [rɪ'lækst] .
" **Ker** **-** **jon** **grunted** **,** **relaxed** **.**
" 克尔 - 乔恩 哼哼 , 轻松 .

“克尔琼哼了一声，放松下来。”

[ðə; ði]['mænz] [gʌn] - [hænd] ['weivəd] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
The **man's** **gun** **-** **hand** **wavered** **,** **only** **for** **a** **moment** **,** **but** **it** **was** **enough** **.**
这 男人的 枪 - 手 犹豫不决 , 仅有的 为了 一个 片刻 , 但 它 曾是 足够的 .

男人的持枪手犹豫了一下，虽然只是一瞬间，但这已经足够了。

['kɝː] - [dʒɔn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] [bruːz] [ə'genst] [ðə; ði]['mænz]
Ker **-** **jon** **swung** **his** **right** **fist** **up** **and** **felt** **his** **knuckles** **bruise** **against** **the** **man's**
克尔 - 乔恩 摇摆 他的 正确的 拳头 向上 和 毛毡 他的 指关节 挫伤 反对 这 男人的
[dʒɔː] .
jaw **.**
颚 .

克尔琼挥起右拳，感觉指关节撞到了那人的下巴，顿时淤青了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [hiː; hi]['dɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] - - [dɔːr] [ænd; ənd]
Without **waiting** **to** **see** **the** **effects** **,** **he** **darted** **for** **the** **'** **ponics** **door** **and**
没有 等待 到 看 这 效果 , 他 飞镖 为了 这 - - 门 和
[in'səːtid] [hɪz; ɪz] [kiː] .
inserted **his** **key** **.**
插入 他的 钥匙 .

他不等观察效果，就冲向“小马驹”的门，插上了钥匙。

['sʌmθɪŋ] [kræʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [niːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'genst]
Something **crashed** **against** **his** **legs** **,** **behind** **the** **knees** **,** **and** **he** **stumbled** **against**
某物 崩溃了 反对 他的 腿 , 在后面 这 膝盖 , 和 他 踉跄 反对
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the **door** **,**
这 门 ,

有什么东西撞到了他的腿上，膝盖后方，他踉跄着撞到了门上。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃɑːrpli] .
striking **his** **head** **sharply** **.**
引人注目 他的 头 尖锐地 .

头部受到重击。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['riːlɪŋ] ['dɪzɪli] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
When **he** **came** **away** **he** **found** **himself** **reeling** **dizzily** **on** **hands** **and** **knees** **.**
什么时候 他 来了 离开 他 成立 他自己 卷轴 晕眩地 在 双手 和 膝盖 .

他醒来时发现自己头晕目眩，只能手脚并用地跪在地上。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['tækld] [hɪm; ɪm] ['skræmbld] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] [fɜːrst] , ['weɪtɪd] [waɪl] ['kɝː] -
The **man** **who** **had** **tackled** **him** **scrambled** **off** **the** **floor** **first** **,** **waited** **while** **Ker** **-**
这 男人 WHO 有 已解决 他 打乱 离开 这 地面 第一的 , 等待 尽管 克尔 -
[dʒɔn] ['klæmbəd] [hæf] - [wei] [ʌp] .
jon **clambered** **half** **-** **way** **up** **.**
乔恩 攀爬 一半 - 方式 向上 .

扑倒他的那个人先从地上爬了起来，等着克尔琼爬到半个身子上。

[ə; eɪ] ['hevi] [buːt] [ɪk'sploʊdɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen]

A	heavy	boot	exploded	against	his	face	,	then	seemed	to	explode	all	over	again
一个	重的	启动	爆炸了	反对	他的	脸	,	然后	似乎	到	爆炸	全部	超过	再次

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [skʌl] .

inside	his	skull	.
里面	他的	颅骨	.

一只沉重的靴子猛地撞在他的脸上，然后似乎又在他的头骨里再次爆炸。

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [hændz] ['klɔɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ['fiːbli] .

He	fell	flat	on	his	stomach	,	hands	clawing	at	the	floor	feebly	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	胃	,	双手	爪子	在	这	地面	虚弱地	.

他俯身摔倒在地，双手无力地抓挠着地板。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['grɑːdʒɪli] , [felt][ðə; ði] [keɪkt] [blʌd] ['stɪfnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	got	up	groggily	,	felt	the	caked	blood	stiffening	the	skin	of	his	face	.
他	得到	向上	昏昏沉沉地	,	毛毡	这	蛋糕	血	刚度	这	皮肤	的	他的	脸	.

他迷迷糊糊地起身，感觉脸上的血痂使皮肤僵硬。

[hɪz; ɪz] [rɪst] - - ['daɪəl] [mɑːrkt] [ɔːf][ɪ'lev(ə)n]['aʊərz][ænd; ənd]['θɜːrti] ['mɪnɪts] !

His	wrist	-	chronometer's	dial	marked	off	eleven	hours	and	thirty	minutes	!
他的	手腕	-	-	拨号	标记	离开	十一	小时	和	三十	分钟	!

他的腕表计时器表盘显示时间是 11 小时 30 分钟！

[ə; eɪ] ['wɪðərd] [oʊld][æl'baɪnoʊ][mæn] [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] ,

A	withered	old	albino	man	peered	at	him	anxiously	,
一个	干枯	老的	白化病	男人	窥视	在	他	焦虑地	,

一个面容憔悴的白化病老人焦急地打量着他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['fʌŋgiː] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [groʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['kerf(ə)l]

his	face	as	white	as	the	fungi	which	sometimes	grow	,	if	you	are	not	careful
他的	脸	作为	白色的	作为	这	真菌	哪个	有时	生长	,	如果	你	是	不是	小心

,

,

,

他的脸白得像那种如果你不小心就会滋生的真菌一样。

[ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] .

in	the	'	ponics	room	.
在	这	-	-	房间	.

在"小马驹房"里。

[hɪz; ɪz][pɪŋk] [aɪz] [bliŋkt] ['ɔːf(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] [deɪ] - ['pɪriəd] [laɪt] .

His	pink	eyes	blinked	often	against	the	strong	day	-	period	light	.
他的	粉色的	眼睛	眨眼	经常	反对	这	强的	天	-	时期	光	.

在白天强烈的阳光下，他那双粉红色的眼睛不停地眨动。

['kɜ˞ː] - [dʒɔn] ['kudnt] [ges] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] — ['eɪti] , [pər'hæps] .

Ker	-	jon	couldn't	guess	his	age	—	eighty	,	perhaps	.
克尔	-	乔恩	不能	猜测	他的	年龄	—	八十	,	也许	.

克尔琼猜不出他的年龄——也许是八十岁吧。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ə'weɪk] . "

"	I	see	you're	awake	.	"
"	我	看	你是	醒	.	"

"看来你醒了。"

" [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	the	hell	are	you	?	"
"	WHO	这	地狱	是	你	?	"

你到底是谁?

" [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ˌrevə'luːʃəneri] , [jʌŋ] [mæn] . "
" A counter - revolutionary , young man . "
" 一个 柜台 - 革命性的 , 年轻的 男人 . "

"一个反革命的年轻人。"

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

"什么？ "

" [dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] ;
" Don't be surprised ;
" 不 是 惊讶 ;

"不要感到惊讶;

[dəunt] [θɪŋk] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kloʊsli] - ['gɑːrdɪd] ['siːkrət] [ðæt] [noʊ][wʌn]
don't think your little revolution was such a closely - guarded secret that no one
不 思考 你的 小的 革命 曾是 这样的 一个 密切 - 守卫 秘密 那 不 一
[nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
knew about it .
知道 关于 它 .

别以为你们的小小革命是个严守的秘密，没人知道。

[fɔːr; fər][wʌn] , [ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkər] [nuː] .
For one , the Mutant - maker knew .
为了 一 , 这 突变体 - 制造商 知道 .

首先，变种人制造者知道。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bɔːrtɪv] ['feɪljər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
The revolution was an abortive failure , I am sorry to say .
这 革命 曾是 一个 未遂 失败 , 我 是 对不起 到 说 .

很遗憾，这场革命以失败告终。

" ['kɜːː] - [dʒɔn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['dʌlli] .
" Ker - jon looked at him dully .
" 克尔 - 乔恩 看起来 在 他 沉闷地 .

"克尔琼茫然地看着他。"

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

"发生了什么？ "

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
" Nothing much .
" 没有什么 很多 .

没什么特别的。

[ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkər][hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] [dɪ'plɔɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
The Mutant - maker had his forces deployed all along the line .
这 突变体 - 制造商 有 他的 力量 已部署 全部 沿着 这 线 .

变种人制造者已将他的部队部署在整条战线上。

[flæm] - - ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
Flam - harol didn't have a chance .
弗拉姆 - - 没有 有 一个 机会 .

弗拉姆哈罗尔毫无机会。

['twenti] - [fɔːr] [m'juːtənts][wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['wɪmɪn] .
Twenty - four mutants were killed , and eighteen women .
二十 - 四 突变体 是 被杀 , 和 十八 女性 .

二十四名变种人被杀，其中十八名是女性。

[ə'nʌðər] [tuː] - [skɔːr] ['ɪndʒərd] . "
Another two - score injured . "
其他 二 - 分数 受伤 . "

另有两人受伤。

" ['kluːni] - [æn] ? "
" Cluny - ann ? "
" 克鲁尼 - 安妮 ? "

“克鲁尼安？”

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[oʊ] [jes] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Oh yes , the leader of the women .
哦 是的 , 这 领导者 的 这 女性 .

哦，对了，她是女领袖。

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
She's all right , I think .
她是 全部 正确的 , 我 思考 .

我觉得她没事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['terɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɑːrt] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [juː; jʊ]
But she said something about tearing you apart limb from limb if she found you
但 她 说 某物 关于 撕裂 你 除 肢 从 肢 如果 她 成立 你
.
:
.

但她说过，如果找到你，她会把你撕成碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [wer] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,
It seems you weren't where you should have been ,
它 似乎 你 不是 在哪里 你 应该 有 到过 ,

看来你当时不在你应该在的地方。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['bækfaɪrd] .
and for that as much as anything else the revolution backfired .
和 为了 那 作为 很多 作为 任何事物 别的 这 革命 适得其反 .

而革命失败的主要原因就在于此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
It seems you disappeared .
它 似乎 你 消失 .

你好像消失了。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
" The old man chuckled softly .
" 这 老的 男人 轻笑 轻轻 .

老人轻轻地笑了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] [ˌem 'iː] .
" The police took me .
" 这 警察 采取 我 .

警察把我带走了。

[soʊ] ['meni] [ded] . . . . "
So many dead . . . . "
所以 许多 死的 . . . . "

死了那么多人.....

" [pə'liːs] — [noʊ] !
" **Police** **—** **no** **!**
" 警察 — 不 !

"警察——不！"

[pə'liːs] ['juːnɪfɔːrmz] , [bʌt; bət] ['kaʊntər] - [ˌrevə'luːʃənəriz] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
Police **uniforms** **,** **but** **counter** **-** **revolutionaries** **,** **I** **assure** **you** **.**
警察 制服 , 但 柜台 - 革命者 , 我 保证 你 .

我向你保证，他们身穿警服，但却是反革命分子。

[θæŋks] [tuː; tə] [saɪk] - [tek] - , [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][taɪm] .
Thanks **to** **psych** **-** **tech** **Ab'nath** **,** **we** **got** **to** **you** **in** **time** **.**
谢谢 到 心理学 - 技术 - , 我们 得到 到 你 在 时间 .

多亏了心理科技专家 Ab'nath，我们才能及时找到你。

['prɑːbəbli] , [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] ['iːðər] [weɪ] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['pɔɪntləs] ['kɑːrnɪdʒ]
Probably **,** **the** **revolution** **would** **have** **failed** **either** **way** **,** **but** **more** **pointless** **carnage**
大概 , 这 革命 会 有 失败的 任何一个 方式 , 但 更多的 无意义 屠杀
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] . "
would **have** **resulted** **.** **"**
会 有 结果 . "

或许无论如何，这场革命最终都会失败，但只会造成更多毫无意义的屠杀。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" **Damn** **you** **!**
" 该死 你 !

"该死的你!

" ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] ['bɪtərli] .
" **Ker** **-** **jon** **said** **bitterly** **.**
" 克尔 - 乔恩 说 苦涩地 .

"克尔琼苦涩地说。"

" [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər] [jæpɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] .
" **You** **stand** **there** **yapping** **about** **what** **might** **or** **might** **not** **have** **happened** **.**
" 你 站立 那里 喋喋不休 关于 什么 可能 或者 可能 不是 有 发生 .

你站在那里喋喋不休地谈论可能发生或没发生的事情。

['fɔːrti] [deɪz] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Forty **days** **of** **planning** **went** **into** **that** **revolution** **,**
四十 天 的 规划 去 进入 那 革命 ,

那场革命筹备了四十天，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][hoʊps][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [m'juːtənts] —
and **all** **the** **dreams** **and** **hopes** **of** **so** **many** **mutants** **—**
和 全部 这 梦境 和 希望 的 所以 许多 突变体 —

以及无数变种人的所有梦想和希望——

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] [bliŋkt] .
" **The** **albino** **blinked** **.**
" 这 白化病 眨眼 .

白化病患者眨了眨眼。

" [ɑː] [jes] , ['fɔːrti] [deɪz] .
" **Ah** **yes** **,** **forty** **days** **.**
" 啊 是的 , 四十 天 .

"啊，是的，四十天。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [oʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['kɝː] - [dʒɔn] ?
Do **you** **know** **how** **old** **I** **am** **,** **Ker** **-** **jon** **?**
做 你 知道 如何 老的 我 是 , 克尔 - 乔恩 ?

克尔琼，你知道我多大了吗?

[aɪm] ['eɪti] - ['sev(ə)n] .
I'm eighty - seven .
我是 八十 - 七 .

我今年八十七岁了。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] [m'juːtənts] , [ænd; ənd] [aɪv] [stʊd] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I was one of the earlier mutants , and I've stood this thing a long time .
我 曾是 一 的 这 早些时候 突变体 , 和 我已经 站立 这 事物 一个 长的 时间 .

我是最早的变异者之一，我忍受这种变异已经很久了。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] ['skætərbreɪnd] [skiːm] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ðɪ] [legz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]
I didn't want any scatterbrained scheme to knock the legs out from under a
我 没有 想 任何 心不在焉 方案 到 敲 这 腿 出去 从 在下面 一个
[plæn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [driːm] .
plan which is calculated to do more than you dream .
计划 哪个 是 计算 到 做 更多的 比 你 梦 .

我不想让任何不切实际的计划破坏一个旨在实现远超你梦想的目标的计划。

[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['kɝː] - [dʒɔn] ? "
How old are you , Ker - jon ? "
如何 老的 是 你 , 克尔 - 乔恩 ? "

克尔琼，你多大了?

" ['twenti] - [fɔːr] . "
" Twenty - four . "
" 二十 - 四 . "

“24。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] — "
" Just a baby , and — "
" 只是 一个 婴儿 , 和 — "

“他还是个婴儿，而且——”

" [goʊ] [tuː; tə] [hel] , " [sed] ['kɝː] - [dʒɔn] , ['raɪzɪŋ] .
" Go to hell , " said Ker - jon , rising .
" 去 到 地狱 , " 说 克尔 - 乔恩 , 上升 .

“去死吧，”克尔琼说着站了起来。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['kluːni] - [æn] .
" I'm going to find Cluny - ann .
" 我是 去 到 寻找 克鲁尼 - 安妮 .

“我要去找克鲁尼安。”

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] ['sælvɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] .
Maybe we can salvage something .
或许 我们 能 打捞 某物 .

或许我们还能挽回一些损失。

['meɪbi] — "
Maybe — "
或许 — "

或许-”

" [sɪt] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Sit down , will you ?
" 坐 向下 , 将要 你 ?

请坐下好吗?

" [ðə; ðɪ] [tuː] ['juːnɪfɔːrmd] [men] [keɪm] [ɪn] , ['swægərɪŋ] .
" The two uniformed men came in , swaggering .
" 这 二 制服 男人 来了 在 , 趾高气扬 .

“两名身穿制服的男子趾高气扬地走了进来。”

[wʌn] ['moʊʃənd] ['kɝ:] - [dʒɔn] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ni:d(ə)l] - [gʌn] , [ænd; ənd]['kɝ:] -

One	motioned	Ker	-	jon	back	into	a	chair	with	his	needle	-	gun	,	and	Ker	-
一	示意	克尔	-	乔恩	后退	进入	一个	椅子	和	他的	针	-	枪	,	和	克尔	-

[dʒɔn][sæt] [daʊn] .

jon	sat	down	.
乔恩	卫星	向下	.

一人示意克尔琼回到椅子上，克尔琼便坐了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sed] : " [aɪm] ['sɑ:ri] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hɪt][ju:; jʊ] .

The	other	said	:	"	I'm	sorry	we	had	to	hit	you	.
这	其他	说	:	"	我是	对不起	我们	有	到	打	你	.

另一个人说："很抱歉我们不得不打你。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [fɔ:t] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['dɪdnt] [gɪv] [ˌju: 'es]['eni] [tʃɔɪs] .

But	you	fought	,	and	you	didn't	give	us	any	choice	.
但	你	战斗	,	和	你	没有	给	我们	任何	选择	.

但你们奋起反抗，让我们别无选择。

" ['wɪrəli] , ['kɝ:] - [dʒɔn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Wearily	,	Ker	-	jon	turned	to	the	old	man	.
"	疲劳	,	克尔	-	乔恩	转向	到	这	老的	男人	.

"疲惫的克尔琼转向老人。"

" [dʒʌst] [wer] [du:][ju:; jʊ][fɪt][ɪn] ?

"	Just	where	do	you	fit	in	?
"	只是	在哪里	做	你	合身	在	?

你究竟适合做什么?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkər] ? "

Are	you	working	for	the	Mutant	-	maker	?	"
是	你	在职的	为了	这	突变体	-	制造商	?	"

你为变种人制造者工作吗?

" [aɪ] [sed] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kaʊntər] - [ˌrevə'lu:ʃənəriz] .

"	I	said	we	are	counter	-	revolutionaries	.
"	我	说	我们	是	柜台	-	革命者	.

我说我们是反革命分子。

[wi:; wi] [stʊd] [ə'poʊzd] [tu:; tə][jʊr; jər][plænz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] ['feɪvərd] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [faɪt] , [æt; ət]

We	stood	opposed	to	your	plans	,	because	you	favored	the	wrong	fight	,	at
我们	站立	反对	到	你的	计划	,	因为	你	受青睐	这	错误的	斗争	,	在

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [taɪm] ,

the	wrong	time	,
这	错误的	时间	,

我们反对你的计划，因为你选择了错误的斗争，在错误的时间发动了错误的斗争。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l] .

with	the	wrong	people	.
和	这	错误的	人们	.

和错误的人在一起。

['sɪmp(ə)l] ?

Simple	?
简单的	?

简单的?

" [hi:; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] , [ə; eɪ]['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [saʊnd] .

"	He	chuckled	again	,	a	very	irritating	sound	.
"	他	轻笑	再次	,	一个	非常	令人恼火的	声音	.

他又轻笑了一声，那声音非常刺耳。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] .
" No , I suppose not .
" 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

[pər'hæps] [saɪk] - [tek] - [kæn; kən] [help] [ɪk'spleɪn] .
Perhaps psych - tech Ab'nath can help explain .
也许 心理学 - 技术 - 能 帮助 解释 .

或许心理科技专家阿布纳斯可以解释这一切。

[wɪl] ['sʌmwʌn] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ?
Will someone call him ?
将要 某人 称呼 他 ?

有人会给他打电话吗?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔ:ldɪŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [aɪz] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
" The little balding man with the watery eyes entered the room .
" 这 小的 秃顶 男人 和 这 水状的 眼睛 进入 这 房间 .

“那个秃顶、眼睛湿润的小个子男人走进了房间。”

" [aɪm] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'm here , " he said .
" 我是 这里 , " 他 说 .

“我在这里，”他说。

" [ɑ:] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['kɝ:] - [dʒɔn] , " [hi:; hi] [smaɪld] , ['hændɪd] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tu:; tə]
" Ah , I see you have Ker - jon , " he smiled , handed a sheet of paper to
" 啊 , 我 看 你 有 克尔 - 乔恩 , " 他 微笑 , 递交 一个 床单 的 纸 到
[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
the prisoner .
这 囚犯 .

“啊，我看到你带着克尔琼了，”他笑着递给囚犯一张纸。

" [hɪr] , [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .
" Here , you might be interested in this .
" 这里 , 你 可能 是 感兴趣的 在 这 .

“您或许会对这个感兴趣。”

" ['kɝ:] - [dʒɔn] [skænd] [ˌaɪ 'ti:] ['ræpɪdli] .
" Ker - jon scanned it rapidly .
" 克尔 - 乔恩 扫描 它 快速 .

“克尔琼迅速扫了一眼。”

['jestərdeɪ] , [jes] , ['hi:d] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] .
Yesterday , yes , he'd have been interested .
昨天 , 是的 , 他会 有 到过 感兴趣的 .

如果是昨天，他肯定会感兴趣。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [tə'deɪ] — [tu:] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] .
But not today — too much had happened since then .
但 不是 今天 — 也 很多 有 发生 自从 然后 .

但今天不行——自那以后发生了太多事。

['sʌbdʒekts] : ['baɪoʊ] - [tek'nɪʃ(ə)n] [fɜ:rst] [klæs] ['kɝ:] - [dʒɔn] , [ˌhaɪdrə'pɑ:nɪks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Subjects : Bio - technician first class Ker - jon , hydroponics division .
主题 : 生物 - 技术员 第一的 班级 克尔 - 乔恩 , 水培法 分配 .

主题：一级生物技术员 Ker-jon，水培部门。

[dri:m] : ([æn; ən] [əb'dʒektɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kɜ:rənt] [dri:m] .)
Dream : (An objective description of the recurrent dream .)
梦 : (一个 客观的 描述 的 这 复发 梦 .)

梦境：（对反复出现的梦境进行客观描述。）

[kən'klʊʒənz] : [ə; eɪ]) [bəuθ]['kɝ:] - [dʒɔn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] , ['klu:ni] - [æn] , [ə'pɪr] [æz; əz]

Conclusions	:	a	)	Both	Ker	-	jon	and	his	betrothed	,	Cluny	-	ann	,	appear	as
结论	:	一个	)	两个都	克尔	-	乔恩	和	他的	未婚妻	,	克鲁尼	-	安妮	,	出现	作为

[m'ju:tənts][ɪn][ðə; ði] [dri:m] - ['si:kwəns] .

mutants	in	the	dream	-	sequence	.
突变体	在	这	梦	-	顺序	.

结论：a) Ker-jon 和他的未婚妻 Cluny-ann 在梦境中都以变异体的形式出现。

[fɔ:r] [voʊts] [fɔ:r; fər][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] , [nʊ'rɑ:tɪk] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ; [ɪ'lev(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəs] ['fi:lɪŋz]

Four	votes	for	an	unstable	,	neurotic	personality	;	eleven	for	obvious	feelings
四	投票	为了	一个	不稳定	,	神经质	性格	;	十一	为了	明显的	情怀

[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][m'ju:tənts] ;

of	sympathy	with	the	mutants	;
的	同情	和	这	突变体	;

四票赞成不稳定、神经质的人格；十一票赞成对变种人有明显的同情心；

[wʌn] [əb'stenʃn] .

one	abstention	.
一	弃权	.

一人弃权。

[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rt(ə)nti] .

Alternative	two	is	thus	a	logical	certainty	.
选择	二	是	因此	一个	逻辑	肯定	.

因此，方案二在逻辑上是必然的。

[bi:])

b	)
b	)

b)

[ðə; ði] [bel] - [dʒɑ:r] [mə'ʃi:nəri] [ɪz][ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] [bɪt][ʌv; əv] ['gædʒɪtri] [wɪtʃ] [di'faiz] [ə'næləsɪs] .

The	bell	-	jar	machinery	is	a	meaningless	bit	of	gadgetry	which	defies	analysis	.
这	钟	-	罐	机械	是	一个	无意义的	少量	的	小玩意	哪个	反抗	分析	.

钟罩装置是一种毫无意义的小玩意，无法进行分析。

[ˌsɪks'ti:n] [voʊts] [fɔ:r; fər][sɪm'bɑ:lɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ,

Sixteen	votes	for	symbolic	representation	of	the	Mutant	-	making	machinery	,
十六	投票	为了	象征性的	表示	的	这	突变体	-	制作	机械	,

十六票赞成以象征手法表现变种人制造机制。

[ˌesə'terɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [tekniʃənz] [seɪv] [ðə; ði]['baɪoʊ] - [teks] , ['mju:tənt] - ['meɪkɪŋ]

esoteric	and	unknown	to	all	technicians	save	the	bio	-	techs	,	mutant	-	making
深奥的	和	未知	到	全部	技术人员	节省	这	生物	-	技术人员	,	突变体	-	制作

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

除了生物技术员和变异生物制造部门之外，所有技术人员都对此一无所知，这是一种深奥的、不为人知的技术。

[kən'klu:ʒ(ə)n][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rt(ə)nti] .

Conclusion	a	logical	certainty	.
结论	一个	逻辑	肯定	.

结论是合乎逻辑的必然结果。

[si:]) ['kɝ:] - [dʒɔn] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [bel] - [dʒɑ:r][wɪð; wɪθ] [bru:t] [fɔ:rs] .

c	)	Ker	-	jon	destroys	the	bell	-	jar	with	brute	force	.
c	)	克尔	-	乔恩	摧毁	这	钟	-	罐	和	蛮力	力量	.

c) Ker-jon 用蛮力摧毁了钟形罩。

[faɪv] [voʊts] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ən] - [nʊˈrɑːtɪk] [ˌpɜːrsəˈnælɪtiz] [dɪˈzaɪrd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdʒər]
Five votes for an un - neurotic personality's desired destruction of a major
五 投票 为了 一个 联合国 - 神经质 性格 想要的 破坏 的 一个 主要的
['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
social institution .
社会的 机构 .

五票赞成一个非神经质人格者希望摧毁一个重要的社会机构。

[ɪ'lev(ə)n] [fɔːr; fər] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Eleven for uneasiness and a rigid anxiety concerning the revolution ,
十一 为了 不安 和 一个 死板的 焦虑 有关 这 革命 ,

十一代表对革命的不安和强烈的焦虑，

[fɔːr; fər] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [dauts] [ɑːn] ['kɝː] - ['dʒɑːnz] [pɑːrt] [ðæt] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'sɔːlt] [ə'genst] [ðə; ði]
for subconscious doubts on Ker - jon's part that a frontal assault against the
为了 潜意识 疑虑 在 克尔 - 乔恩的 部分 那 一个 正面 突击 反对 这
['mjuːtənt] - ['meɪkər] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði] [ɑːrks] ['prɑːbləm] .
Mutant - maker will solve the Ark's problem .
突变体 - 制造商 将要 解决 这 方舟的 问题 .

克尔琼潜意识里怀疑，正面攻击变种人制造者能否解决方舟的问题。

[ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] .
Alternative two a logical certainty .
选择 二 一个 逻辑 肯定 .

第二种选择是合乎逻辑的必然结果。

[diː]) [ðə; ði] [wɔːrpt] [prɪz'mætɪk] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] .
d) The warped prismatic effect in the background is crucial .
d) 这 扭曲的 棱镜 影响 在 这 背景 是 至关重要的 .

d) 背景中的扭曲棱镜效应至关重要。

[ðə; ði] [red] - ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] - [griːn] - [bluː] - ['ɪndɪgoʊ] - ['vaɪələt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spektrəm] [ɪz] [rɪ'pleɪst]
The red - orange - yellow - green - blue - indigo - violet of the spectrum is replaced
这 红色的 - 橙子 - 黄色的 - 绿色的 - 蓝色的 - 靛青 - 紫色 的 这 光谱 是 替换
[baɪ] [griːn] - [bluː] - [red] - ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] ,
by green - blue - red - orange - yellow ,
经过 绿色的 - 蓝色的 - 红色的 - 橙子 - 黄色的 ,

光谱中的红-橙-黄-绿-蓝-靛-紫被绿-蓝-红-橙-黄所取代，

[wɪð; wɪθ] ['ɪndɪgoʊ] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪn'taɪərli] .
with indigo and violet out of the sequence entirely .
和 靛青 和 紫色 出去 的 这 顺序 完全 .

靛蓝和紫色完全不在顺序中。

[θriː] [voʊts] [fɔːr; fər] [mɪ'steɪkən] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] " ['reɪnboʊ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Three votes for mistaken knowledge concerning the " rainbow " of the ancients ,
三 投票 为了 错误 知识 有关 这 " 彩虹 " 的 这 古代人 ,
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] [sɪg'nɪfɪkəns] ;
and for no other significance ;
和 为了 不 其他 意义 ;

三票是针对古代"彩虹"的错误认知，除此之外没有其他意义；

[θriː] [voʊts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑːr] - ['kʌlɝz] ([noʊt] [ðæt] ['ɪndɪgoʊ] [ænd; ənd] ['vaɪələt]
three votes for a representation of star - colors (note that indigo and violet
三 投票 为了 一个 表示 的 星星 - 颜色 (笔记 那 靛青 和 紫色
,
,
,

三票赞成用星光颜色来表示（注意靛蓝和紫色，

[nɑːt]['vɪzəb(ə)l][ɪn]['eni] ['stelər] ['ɑːbdʒekt] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['æstroʊ] - [pɔːrt] ,

not	visible	in	any	stellar	object	seen	through	the	astro	-	port	,
不是	可见的	在	任何	恒星	目的	已见	通过	这	星体	-	港口	,

在通过天文观测平台观测到的任何恒星天体中均不可见。

[ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ]) — [θriː] [voʊts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][stɑːr] - ['kʌlɚz] [fɔːr; fər]

are	entirely	lacking	)	—	three	votes	for	a	representation	of	star	-	colors	for
是	完全	缺乏	)	—	三	投票	为了	一个	表示	的	星星	-	颜色	为了

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ,

the	subject's	desire	to	associate	himself	with	the	stars	,
这	主题的	欲望	到	联系	他自己	和	这	明星	,

（完全缺失）——三票赞成用星空颜色来表现人物，以表达人物渴望与星空联系起来的愿望，

[hens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vɔɪd][ʌv; əv] [speɪs] , [hens] [wɪð; wɪθ] [deθ] ; [fɔːr] [əb'stenʃn] ;

hence	with	the	void	of	space	,	hence	with	death	;	four	abstentions	;
因此	和	这	空白	的	空间	,	因此	和	死亡	;	四	弃权	;

因此与虚空相连，因此与死亡相连；四次弃权；

[faɪv][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrst] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] "

five	for	an	immersed	subconscious	conviction	that	our	knowledge	of	the	"
五	为了	一个	沉浸式	潜意识	定罪	那	我们的	知识	的	这	"

['reɪnboʊ] " [ænd; ənd] [hens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪz] ['lækɪŋ] ,

Rainbow	"	and	hence	of	the	physical	sciences	is	lacking	,
彩虹	"	和	因此	的	这	身体的	科学	是	缺乏	,

五、源于一种根深蒂固的潜意识信念，即我们对"彩虹"的了解，以及由此而来的对物理科学的了解是不足的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['kruːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːbləm] .

and	that	this	lack	of	knowledge	may	be	crucial	to	the	entire	problem	.
和	那	这	缺少	的	知识	可能	是	至关重要的	到	这	全部的	问题	.

而这种知识的匮乏可能是整个问题的关键所在。

[noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ,

No	alternative	a	logical	certainty	,	and	while	the	conclusion	is	indeterminate	,
不	选择	一个	逻辑	肯定	,	和	尽管	这	结论	是	不定	,

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] . . . .

the	final	alternative	is	preferred	.	.	.	.
这	最终的	选择	是	首选	.	.	.	.

没有其他逻辑上的必然选择，虽然结论尚不确定，但最终的选择是更可取的.....

['kɑːments] :

Comments	:
评论	:

评论：

[feɪst] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept]

Faced	with	violent	action	which	his	subconscious	mind	refused	to	accept
面对	和	暴力	行动	哪个	他的	潜意识	头脑	拒绝	到	接受

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] ,

as	a	satisfactory	answer	,
作为	一个	令人满意的	回答	,

面对暴力行为，他的潜意识拒绝接受这种行为作为令人满意的答案，

['kɜː] - [dʒɔn]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kɜːrənt] [driːm] ['fɔstəd] [baɪ] [ðæt] [ˌsʌb'kɑːnʃəs]

Ker	-	jon	also	was	confronted	by	a	recurrent	dream	fostered	by	that	subconscious
克尔	-	乔恩	还	曾是	面对	经过	一个	复发	梦	寄养	经过	那	潜意识

[rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

rejection	.
拒绝	.

克尔琼还反复梦到自己被这种潜意识里的拒绝所困扰。

['kɝː] - ['dʒɑːnz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] ([wʌn]) [ə; eɪ]

Ker	-	jon's	subconscious	recognized	the	pending	revolution	as	(	1	)	a
克尔	-	乔恩的	潜意识	认可	这	待办的	革命	作为	(	1	)	一个

[dɪs'pleɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

displacement	in	the	order	of	events	,
位移	在	这	命令	的	活动	,

克尔琼的潜意识将即将到来的革命视为（1）事件顺序的改变，

[ə; eɪ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪ'fekts] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl]

a	striving	to	conquer	effects	rather	than	causes	and	to	leave	the	whole
一个	努力	到	征服	效果	相当	比	原因	和	到	离开	这	所有的

[sə'luːʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ,

solution	indeterminate	,
解决方案	不定	,

试图控制结果而非原因，并且让整个解决方案处于不确定状态。

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][də'rektɪd][ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'sɔːlt]

and	(	2	)	an	inadequate	course	of	action	directed	in	a	frontal	assault
和	(	2	)	一个	不足	课程	的	行动	指导	在	一个	正面	突击

[ə'genst] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] - [æt; ət] ['eɪlmənts] [wɪtʃ] [ə'flɪkt]

against	the	most	obvious	effect	of	the	hinted	-	at	ailments	which	afflict
反对	这	最多	明显的	影响	的	这	暗示	-	在	疾病	哪个	折磨

[ðə; ði][ɑːrk] .

the	Ark	.
这	方舟	.

（2）采取了不充分的行动方针，直接攻击方舟所受暗示的疾病的最明显影响。

[sə'luːʃ(ə)n] : [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kən'kluːʒ(ə)n] ([diː]) [rɪ'meɪnz] [ˌɪnkən'kluːsɪv] .

Solution	:	Not	determined	,	because	conclusion	(	d	)	remains	inconclusive	.
解决方案	:	不是	决定	,	因为	结论	(	d	)	遗迹	结论不明	.

解答：未确定，因为结论（d）仍不确定。

([wʌns] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɔːbləms] , ['kɝː] - [dʒɔn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə]

(	Once	he	understands	his	own	problems	,	Ker	-	jon	should	be	a	great	help	to
(	一次	他	明白	他的	自己的	问题	,	克尔	-	乔恩	应该	是	一个	伟大的	帮助	到

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌrevə'luːʃənəriz] — - .)

the	counter	-	revolutionaries	—	Ab'nath	.	)
这	柜台	-	革命者	—	-	.	)

（一旦他理解了自己的问题，克尔琼应该会对反革命分子大有帮助——阿布纳特。）

" [juː; jʊ] [siː] , " - [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [bæk] [frʌm; frəm]['kɝː] - [dʒɔn] ,

"	You	see	,	"	Ab'nath	said	,	taking	the	slip	of	paper	back	from	Ker	-	jon	,
"	你	看	,	"	-	说	,	采取	这	滑	的	纸	后退	从	克尔	-	乔恩	,

“你看，”阿布纳斯说着，从克尔琼手中接过那张纸条。

" [jʊr; jər] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd] ['kudnt] [ək'sept][ðə; ði] ['pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

"	your	subconscious	mind	couldn't	accept	the	pending	revolution	.
"	你的	潜意识	头脑	不能	接受	这	待办的	革命	.

你的潜意识无法接受即将到来的革命。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .

It	felt	something	was	lacking	.
它	毛毡	某物	曾是	缺乏	.

感觉好像少了点什么。

[ɪn] [ðæt] [sens] , [ðen] , [jʊr; jər] [driːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [frʌm; frəm] [riˈæləti] , [ə; eɪ] [fjuːg] .

In	that	sense	,	then	,	your	dream	was	a	flight	from	reality	,	a	fugue	.
在	那	感觉	,	然后	,	你的	梦	曾是	一个	航班	从	现实	,	一个	赋格曲	.

从这个意义上讲，你的梦是一种逃避现实的方式，一种超脱尘世的冥想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['æspekt][æz; əz] [wel] .
But **it** **had** **a** **constructive** **aspect** **as** **well** **.**
但 它 有 一个 建设性的 方面 作为 出色地 .

但它也具有建设性的一面。

[ˌaɪ 'tiː] — "
It **—** **"**
它 — "

它-"

" [aɪ] [noʊ] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [skɔft] .
" **I** **know** **,** **"** **Ker** **-** **jon** **scoffed** **.**
" 我 知道 , " 克尔 - 乔恩 嘲笑 .

"我知道,"克尔琼嗤之以鼻。

" [ʃʊr] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

"当然。

[juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [smɔːl] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] ,
You **take** **one** **small** **,** **insignificant** **part** **of** **the** **dream** **,**
你 拿 一 小的 , 微不足道 部分 的 这 梦 ,

你选取了梦境中一个微不足道的小部分,

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][taɪz][ɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['θɪərɪz] , [juː; jʊ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]
and **because** **it** **ties** **in** **with** **your** **own** **theories** **,** **you** **blow** **it** **up** **out** **of**
和 因为 它 领带 在 和 你的 自己的 理论 , 你 吹 它 向上 出去 的
[ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
all **proportion** **.**
全部 部分 .

因为它与你自己的理论相吻合，所以你把它夸大其词，不成比例地渲染了。

" [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [ʃ'rʌgd] .
" **The** **psych** **-** **tech** **shrugged** **.**
" 这 心理学 - 技术 耸了耸肩 .

心理技术人员耸了耸肩。

" [dʒʌst] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] , ['eniweɪ] ? "
" **Just** **how** **did** **you** **know** **the** **real** **order** **of** **the** **spectrum** **,** **anyway** **?** **"**
" 只是 如何 做过 你 知道 这 真实的 命令 的 这 光谱 , 反正 ? "

"你究竟是如何知道光谱的真实顺序的?"

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
" **I** **didn't** **know** **that** **I** **knew** **it** **!**
" 我 没有 知道 那 我 知道 它 !

"我不知道我竟然知道!"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
When **I** **was** **a** **child** **I** **read** **a** **book** **on** **the** **physical** **sciences** **,**
什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 读 一个 书 在 这 身体的 科学 ,

我小时候读过一本关于物理科学的书,

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntreri] , [aɪ] [ges] . "
just **to** **be** **contrary** **,** **I** **guess** **.** **"**
只是 到 是 相反 , 我 猜测 . "

我猜他只是想唱反调吧。"

" ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][jʊr; jər] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] — "
" **Evidently** **,** **the** **knowledge** **remained** **in** **your** **subconscious** **,** **and** **—** **"**
" 显然 , 这 知识 剩余 在 你的 潜意识 , 和 — "

"显然，这些知识一直保留在你的潜意识里，而且——"

" [soʊ] [wʌt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

“所以呢?

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðæts] [ɔːl] .
You have a vague notion about a deficiency , that's all .
你 有 一个 模糊的 概念 关于 一个 不足 , 那就是 全部 .

你只是对某种缺陷有个模糊的概念，仅此而已。

[soʊ][juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [rɪ'voʊlt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [i'kwɑːləti][tuː; tə][ðə; ði]
So you destroy a budding revolt which could have restored equality to the
所以 你 破坏 一个 萌芽 反叛 哪个 可以 有 恢复 平等 到 这
[ɑːrk] . . . .
Ark . . . .
方舟 . . . .

所以你摧毁了一场可能恢复方舟上平等的萌芽状态的起义.....

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['saɪləntli] .
" All this time , the old albino man had been listening silently .
" 全部 这 时间 , 这 老的 白化病 男人 有 到过 聆听 默默 .

“这段时间里，那位白化病老人一直默默地听着。”

[naʊ] [hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] , ['kɜ˞ː] - [dʒɔn] ; [dəunt][juː; jʊ]
Now he said : " The revolution was doomed to failure , Ker - jon ; don't you
现在 他 说 : " 这 革命 曾是 注定失败 到 失败 , 克尔 - 乔恩 ; 不 你
[siː] [ðæt] ?
see that ?
看 那 ?

现在他说：“克尔琼，这场革命注定要失败；你难道看不出来吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ɪts][eɪm] , [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] ?
Even if it achieved its aim , what would have happened then ?
甚至 如果 它 已达成 它是 目的 , 什么 会 有 发生 然后 ?

即使它达到了目的，那之后又会发生什么呢?

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['stætɪk][ɪn'vaɪrənmənt] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['tʃælindʒz] [tuː; tə] [kiːp]
We live in a static environment , with no external challenges to keep
我们 居住 在 一个 静止的 环境 , 和 不 外部的 挑战 到 保持
['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] ['goʊɪŋ] .
our culture going .
我们的 文化 去 .

我们生活在一个静止的环境中，没有外部挑战来推动我们的文化发展。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌn] , [ðə; ði][m'juːtənts] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər] ; ['tɪrəni] [wʊd] [hæv; həv] [iks'tʃeindʒd]
If you won , the mutants would have taken over ; tyranny would have exchanged
如果 你 韩元 , 这 突变体 会 有 已采取 超过 ; 暴政 会 有 交换
[hændz] , [ðæts] [ɔːl] .
hands , that's all .
双手 , 那就是 全部 .

如果你赢了，变种人就会接管政权；暴政就会易手，仅此而已。

[aɪm][ə; eɪ]['mjuːtənt][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðɪs] : [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
I'm a mutant myself , but I say this : if you had succeeded ,
我是 一个 突变体 我 , 但 我 说 这 : 如果 你 有 成功了 ,

我自己也是个变种人，但我还是要说：如果你成功了，

[ðə; ði][m'ju:tənts] [wʊd] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [nɑ:n] - [m'ju:tənts] , [ɪn][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði]

the	mutants	would	have	treated	non	-	mutants	,	in	time	,	in	the	same	manner	the
这	突变体	会	有	治疗	非	-	突变体	,	在	时间	,	在	这	相同的	方式	这

[nɑ:n] - [m'ju:tənts] [tri:t] [ðem; ðəm] .

non	-	mutants	treat	them	.
非	-	突变体	对待	他们	.

随着时间的推移，变异体也会以非变异体对待他们的方式对待非变异体。

['mɪrli] [ə; eɪ][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][roʊlz] .

Merely	a	reversal	of	roles	.
仅仅	一个	逆转	的	角色	.

只不过是角色互换而已。

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv]['wɑ:ntɪd] [ðæt] ? "

Would	you	have	wanted	that	?	"
会	你	有	通缉	那	?	"

你希望那样吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] — "

"	No	,	but	—	"
"	不	,	但	—	"

“不，但是——”

" [weɪt] ; [let][ˌem 'i:] ['fɪnɪʃ] .

"	Wait	;	let	me	finish	.
"	等待	;	让	我	结束	.

等等，让我说完。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] , ['oʊnli][wi:; wi][feɪl][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

We	have	a	tremendous	external	challenge	,	only	we	fail	to	see	it	.
我们	有	一个	巨大的	外部的	挑战	,	仅有的	我们	失败	到	看	它	.

我们面临着巨大的外部挑战，只是我们自己却视而不见。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɑ:rk] , ['kɝ:] - [dʒɔn] ?

What	is	the	Ark	,	Ker	-	jon	?
什么	是	这	方舟	,	克尔	-	乔恩	?

方舟是什么，克尔琼?

[æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][wɜ:rld] , [ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn'vaɪrənmənt] .

An	artificial	world	,	a	manufactured	environment	.
一个	人造的	世界	,	一个	制造	环境	.

一个人造的世界，一个人工环境。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['sʌmpleɪs] [tu:; tə] ['sʌmpleɪs] [els] .

A	vessel	taking	us	from	someplace	to	someplace	else	.
一个	血管	采取	我们	从	某个地方	到	某个地方	别的	.

载我们从一个地方到另一个地方的船。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

Do	you	know	where	we	came	from	?	"
做	你	知道	在哪里	我们	来了	从	?	"

你知道我们从哪里来吗?

" [ɜ:rθ] — "

"	Urth	—	"
"	urth	—	"

“Urth——”

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ɜ:rθ] ?

"	Yes	,	but	what	is	Urth	?
"	是的	,	但	什么	是	urth	?

"是的，但是 Urth 是什么? "

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

We	don't	know	.
我们	不	知道	.

我们不知道。

[its] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [riːdz] [ðem; ðəm] .

It's	in	the	old	books	,	but	no	one	reads	them	.
它是	在	这	老的	图书	,	但	不	一	阅读	他们	.

古籍里有记载，但没人读。

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?

And	where	are	we	going	?
和	在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

['iːv(ə)n][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

Even	I	don't	know	that	,	and	I	have	tried	to	find	out	.
甚至	我	不	知道	那	,	和	我	有	尝试	到	寻找	出去	.

连我自己都不知道，而且我已经尽力去了解过了。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪndekst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [wʌn][mæn] ['jɪrz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

The	books	are	not	indexed	,	and	it	might	take	one	man	years	to	find	out	.
这	图书	是	不是	索引	,	和	它	可能	拿	一	男人	年	到	寻找	出去	.

这些书籍没有索引，一个人可能需要数年时间才能找到它们。

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd]['ʃɔːrt(ə)n] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [mʌnθs] .

Working	together	,	a	group	of	men	could	shorten	that	time	to	months	.
在职的	一起	,	一个	团体	的	男人	可以	缩短	那	时间	到	几个月	.

如果一群人齐心协力，就能将这个时间缩短到几个月。

" ['fɜːrðər] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][vɔɪd][ʌv; əv] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd] ?

"	Further	,	what	is	the	void	of	space	outside	?
"	更远	,	什么	是	这	空白	的	空间	外部	?

“此外，外部空间的虚空是什么？”

[mɪr] ['blæknəs] , [ɔːr] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Mere	blackness	,	or	—	I	don't	know	.
仅仅	黑	,	或者	—	我	不	知道	.

纯粹的黑暗，或者——我不知道。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪn] - [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [wiː; wi] [siː] , [wʌt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?

And	the	stars	,	the	little	pin	-	points	of	light	we	see	,	what	about	them	?
和	这	明星	,	这	小的	别针	-	积分	的	光	我们	看	,	什么	关于	他们	?

我们看到的星星，那些小小的光点，它们又如何呢?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrld] ?

Are	they	worlds	?
是	他们	世界	?

它们是不同的世界吗?

[wʌz; wəz] [ɜːrθ] [ə; eɪ][stɑːr] ; [duː][wiː; wi] [naʊ] ['træv(ə)l] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] [wʌn] ?

Was	Urth	a	star	;	do	we	now	travel	towards	another	one	?
曾是	urth	一个	星星	;	做	我们	现在	旅行	向	其他	一	?

乌尔斯是一颗恒星吗？我们现在是否正朝着另一颗恒星前进?

[ə'gen] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Again	,	I	don't	know	.
再次	,	我	不	知道	.

我真的不知道。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .

But	we	can	find	out	.
但	我们	能	寻找	出去	.

但我们可以查明真相。

[ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['tʃælɪndʒ] , ['kɝː] - [dʒɔn] .

There	is	our	challenge	,	Ker	-	jon	.
那里	是	我们的	挑战	,	克尔	-	乔恩	.

这就是我们面临的挑战，Ker-jon。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['stɪmjələs] [wɪtʃ] [kæn; kən][ju'naɪt][ðə; ði][ɑːrk][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['pɜːrmənənt][stɑːp]

There	is	the	stimulus	which	can	unite	the	Ark	and	put	a	permanent	stop
那里	是	这	刺激	哪个	能	团结	这	方舟	和	放	一个	永恒的	停止

[tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['skwɔbəlz] .

to	internal	squabbles	.
到	内部的	争吵	.

有一种刺激因素能够团结方舟，并永久停止内部纷争。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][blaɪnd][tuː; tə] [ðæt] ? "

Are	you	blind	to	that	?	"
是	你	瞎的	到	那	?	"

你对此视而不见吗?

" [aɪm][nɑːt][blaɪnd][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [oʊld][mæn] !

"	I'm	not	blind	to	anything	,	old	man	!
"	我是	不是	瞎的	到	任何事物	,	老的	男人	!

"我又不是什么都看不见，老头！"

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] [ɑːr; ər][kən'faɪnd] .

All	I	know	is	this	:	the	revolutionaries	are	confined	.
全部	我	知道	是	这	:	这	革命者	是	受限	.

我只知道一件事：革命者们被关押了。

['meɪbi] [ðeɪ] [ə'weɪt] [deθ] — [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Maybe	they	await	death	—	thanks	to	you	.
或许	他们	等待	死亡	—	谢谢	到	你	.

或许他们正在等待死亡——这都要感谢你。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [mɔːr] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [iːtʃ] [deɪ][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd]['fɔːrsəbli][ɪn][ðə; ði]

I	also	know	that	more	men	and	women	each	day	are	exposed	forcibly	in	the
我	还	知道	那	更多的	男人	和	女性	每个	天	是	裸露	强制	在	这

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][m'juːtənts] [wɪl] [biː; bi]

Chamber	of	Change	—	which	means	that	a	new	generation	of	mutants	will	be
商会	的	改变	—	哪个	方法	那	一个	新的	一代	的	突变体	将要	是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

我还知道，每天都有更多的男人和女人被强行送入变异室——这意味着新一代的变种人将会诞生。

['eni] ['tʃælɪndʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['æbstrækt]['lev(ə)l] [saʊndz] ['ɔːf(ə)l] ['sɪli] , [rɪ'dɪkjələsli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Any	challenge	on	a	purely	abstract	level	sounds	awful	silly	,	ridiculously	unimportant	,
任何	挑战	在	一个	纯粹	抽象的	等级	声音	可怕	愚蠢的	,	荒谬地	不重要	,

[pɪ'dæntɪkli] ['trɪviəl] . . . .

pedantically	trivial	.	.	.	.
迂腐地	琐碎的	.	.	.	.

任何纯粹从抽象层面提出的挑战听起来都十分愚蠢，荒谬至极，琐碎无趣.....

[ˌjuɛm'ɛm] - [m; ʌm] , ['nevər][maɪnd] .

Umm	-	mm	,	never	mind	.
嗯	-	毫米	,	绝不	头脑	.

嗯.....算了。

[juː; jʊ][dʒʌst][dəunt][ˌʌndər'stænd] . "

You	just	don't	understand	.	"
你	只是	不	理解	.	"

你根本不明白。

" [weɪt] , " [sed] [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] .
" **Wait** , " **said** **the** **albino** .
" 等待 , " 说 这 白化病 .

"等等，"白化病患者说道。

" [ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz] , ['kɜ˞:] - [dʒɔn] .
" **A** **compromise** , **Ker** - **jon** .
" 一个 妥协 , 克尔 - 乔恩 .

"一种妥协，Ker-jon。"

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən]['reskju:][jʊr; jər] ['fɛloʊz] , [wʌt] [ðen] ? "
If **you** **can** **rescue** **your** **fellows** , **what** **then** **?** **"**
如果 你 能 救援 你的 伙伴们 , 什么 然后 ? "

如果你能救出你的同伴，那之后呢?

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['ænsər] ?
" **You** **want** **an** **honest** **answer** **?**
" 你 想 一个 诚实的 回答 ?

你想听实话吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [stɪl] [heɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ][stænd][fɔ:r; fər] , [ə; eɪ]['taɪərd][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ]
I **think** **I'd** **still** **hate** **you** **and** **what** **you** **stand** **for** , **a** **tired** **old** **man** **with**
我 思考 ID 仍然 恨 你 和 什么 你 站立 为了 , 一个 疲劳的 老的 男人 和
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

我想我还是会恨你和你所代表的一切，一个疲惫的老头，老了。

['mi:nɪŋləs] [aɪ'di:əz] — "
meaningless **ideas** **—** **"**
无意义的 想法 — "

无意义的想法——

" [kæn; kən][ju:; jʊ]['reskju:][jʊr; jər] [frendz] [ə'loʊn] ? "
" **Can** **you** **rescue** **your** **friends** **alone** **?** **"**
" 能 你 救援 你的 朋友们 独自的 ? "

你能独自救出你的朋友吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪ][kæn; kən][traɪ] . "
" **I** **don't** **know** **;** **I** **can** **try** **.** **"**
" 我 不 知道 ; 我 能 尝试 . "

我不知道，我可以试试。

" [ænd; ənd][wɪnd] [ʌp] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ə'weɪtɪŋ] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" **And** **wind** **up** **wherever** **they** **are** , **awaiting** **death** **with** **them** **?** **"**
" 和 风 向上 无论 他们 是 , 等待中 死亡 和 他们 ? "

"然后他们最终也会和他们一起去那里，等待死亡吗？"

" [aɪ] [sed] [aɪ][kæn; kən][traɪ] . "
" **I** **said** **I** **can** **try** **.** **"**
" 我 说 我 能 尝试 . "

我说我可以试试。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][help] — [let][ju: 'es] [seɪ] , [ɪf] [maɪ] [tu:] - [pə'li:smən] - [kəu'ɔpəreitid] ,
" **Well** , **if** **you** **had** **help** **—** **let** **us** **say** , **if** **my** **two** **'** **policemen** **'** **cooperated** ,
" 出色地 , 如果 你 有 帮助 — 让 我们 说 , 如果 我的 二 - 警察 - 合作 ,

"嗯，如果你有人帮忙——比如说，如果我的两个'警察'配合的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [pʊl] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɔːf] [baɪ] ['trɪkəri] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['blʌdʃed]

you	might	pull	the	whole	thing	off	by	trickery	,	don't	you	think	,	with	no	bloodshed
你	可能	拉	这	所有的	事物	离开	经过	诡计	,	不	你	思考	,	和	不	流血事件

[æt; ət] [ɔːl] ? "

at	all	?	"
在	全部	?	"

你觉得你完全可以用诡计完成这件事，而且不用流一滴血吗?

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " ['kɜː] - [dʒɔn] [əd'mɪtɪd] .

"	It's	possible	,	"	Ker	-	jon	admitted	.
"	它是	可能的	,	"	克尔	-	乔恩	承认	.

“有可能，”克尔琼承认道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赋格曲(Fugue)
第2/2页

" [ə; eɪ]['bɑ:rgən] .
" **A** **bargain** .
" 一个 便宜货 .

真是物超所值。

[wi:l] [help][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][help][ˌju: 'es] .
We'll **help** **you** **,** **but** **then** **you** **must** **help** **us** **.**
出色地 帮助 你 , 但 然后 你 必须 帮助 我们 .

我们会帮助你，但你也必须帮助我们。

[flæm] - - [ɪz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['li:dər] ,
Flam **-** **harol** **is** **the** **revolutionary** **leader** **,**
弗拉姆 - - 是 这 革命性的 领导者 ,

弗拉姆哈罗尔是革命领袖，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kæri] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz]
but **you** **carry** **almost** **as** **much** **weight** **with** **the** **revolutionaries** **as** **he** **does**
但 你 携带 几乎 作为 很多 重量 和 这 革命者 作为 他 做
.
:
.

但你在革命者心中的影响力几乎和他一样大。

['veri] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ]['reskju:][jʊr; jər]['pi:p(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði][ɑ:rk][fɔ:lz]['ɪntu:][jʊr; jər][hændz] ,
Very **well** **,** **if** **you** **rescue** **your** **people** **,** **if** **the** **Ark** **falls** **into** **your** **hands** **,**
非常 出色地 , 如果 你 救援 你的 人们 , 如果 这 方舟 瀑布 进入 你的 双手 ,

很好，如果你救出了你的人民，如果约柜落入了你的手中，

[wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ? "
will **you** **then** **cooperate** **with** **us** **?** **"**
将要 你 然后 合作 和 我们 ? "

那么你们愿意与我们合作吗?

" [waɪ] [ðə; ði] [hel] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ?
" **Why** **the** **hell** **didn't** **you** **offer** **that** **before** **the** **revolution** **?**
" 为什么 这 地狱 没有 你 提供 那 前 这 革命 ?

"为什么你们在革命前不提出这个建议？"

[ɔ:l] [ðɪs] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
All **this** **wouldn't** **have** **happened** **.**
全部 这 不会 有 发生 .

这一切原本都不会发生。

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ][smaɪld] .
" **The** **albino** **smiled** **.**
" 这 白化病 微笑 .

白化病患者笑了。

" [ju:d] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ˌju: 'es] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [jʊə(r)] ['prɑ:bəbli] ['læfɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:r'self]
" **You'd** **have** **laughed** **at** **us** **,** **even** **as** **you're** **probably** **laughing** **to** **yourself**
" 你会 有 笑了 在 我们 , 甚至 作为 你是 大概 笑 到 你自己
[naʊ] .
now **.**
现在 .

"你当时肯定会嘲笑我们，就像你现在可能正在独自嘲笑我们一样。"

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['kɑ:nkri:t] [tu:; tə]['ɔ:fər] .

But	in	this	case	we	have	something	concrete	to	offer	.
但	在	这	案件	我们	有	某物	具体的	到	提供	.

但在这个案例中，我们有切实的东西可以提供。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['bɑ:rgən] ? "

Is	it	a	bargain	?	"
是	它	一个	便宜货	?	"

这算便宜吗?

" [ʃʊr] , " ['kɝ:] - [dʒɔn] [sed] ['wɪrəli] .

"	Sure	,	"	Ker	-	jon	said	wearily	.
"	当然	,	"	克尔	-	乔恩	说	疲劳	.

"当然，"克尔琼疲惫地说。

" [wi:; wi] [ni:d] [ju:; jʊ] [naʊ] .

"	We	need	you	now	.
"	我们	需要	你	现在	.

我们现在需要你。

[its] [ə; eɪ]['bɑ:rgən] . " [θri:]

It's	a	bargain	.	"	3
它是	一个	便宜货	.	"	3

这真是物超所值。"3

[ðə; ði]['reskju:] [pru:vd] [soʊ] [ɪn'kredəbli] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['kɝ:] - [dʒɔn]['ɔ:lmoʊst] ['kudnt] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz]

The	rescue	proved	so	incredibly	simple	that	Ker	-	jon	almost	couldn't	believe	his
这	救援	已证实	所以	难以置信	简单的	那	克尔	-	乔恩	几乎	不能	相信	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

救援行动如此简单，以至于克尔琼几乎不敢相信自己的眼睛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] ['ju:nɪfɔ:rmd] [kəm'pænjənz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

With	his	two	uniformed	companions	he	made	his	way	down	the	length	of
和	他的	二	制服	同伴	他	制成	他的	方式	向下	这	长度	的

[ðə; ði][ɑ:rk][ænd; ənd] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊəlz] ,

the	Ark	and	deep	within	its	bowels	,
这	方舟	和	深的	之内	它是	肠道	,

他和两名身穿制服的同伴沿着方舟的长度一路向下，深入到方舟的内部。

['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [prə'peld] [ðem; ðəm] [θru:] [speɪs]

almost	to	where	the	unknown	engines	which	propelled	them	through	space
几乎	到	在哪里	这	未知	发动机	哪个	推进	他们	通过	空间

['θʌndəd] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['keɪsɪŋ] .

thundered	and	roared	and	pounded	within	their	casings	.
雷鸣	和	咆哮	和	猛击	之内	他们的	肠衣	.

几乎到了它们在太空中穿行时，那些未知引擎在它们的壳体内发出隆隆的轰鸣声和砰砰的撞击声的地方。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [kept] .

Here	in	a	deserted	storeroom	the	prisoners	were	kept	.
这里	在	一个	荒凉的	库房	这	囚犯	是	保留	.

囚犯们被关押在这里一间废弃的储藏室里。

[ænd; ənd]['kɝ:] - ['dʒɑ:nz]['ju:nɪfɔ:rmd] [kəm'pænjənz] [wɔ:kt] [raɪt] [ɪn] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,

And	Ker	-	jon's	uniformed	companions	walked	right	in	,	just	like	that	,
和	克尔	-	乔恩的	制服	同伴	步行	正确的	在	,	只是	喜欢	那	,

克尔琼的制服同伴们就这样走了进来。

[ʌn'kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [hu:] [stʊd] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] .

unquestioned	by	the	guards	who	stood	watch	in	the	corridor	.
毋庸置疑	经过	这	守卫	WHO	站立	手表	在	这	走廊	.

走廊里站岗的卫兵们没有提出任何质疑。

[ðə; ðiː] [faɪt] [wʌz; wəz] [briːf] .

The	fight	was	brief	.
这	斗争	曾是	简短的	.

战斗很短暂。

[ˌʌn'liːʃt] , [ðə; ðiː] ['prizənəz] [swɔːmd] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] [gɑːrdz] , ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][kwaɪt]['ekspɜːrtli]

Unleashed	,	the	prisoners	swarmed	all	over	their	guards	,	killing	them	quite	expertly
释放	,	这	囚犯	蜂拥而至	全部	超过	他们的	守卫	,	杀	他们	相当	熟练地

, [ænd; ənd][kwaɪt] ['ruːθləsli] .

,	and	quite	ruthlessly	.
,	和	相当	无情地	.

囚犯们被释放出来后，蜂拥而至，将守卫们团团围住，残忍而熟练地杀死了他们。

[noʊ][taɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['endʒɪnz] [draʊnd] [ɔːl] [saʊndz] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] .

No	time	for	an	alarm	,	and	the	engines	drowned	all	sounds	of	combat	.
不	时间	为了	一个	警报	,	和	这	发动机	溺水	全部	声音	的	战斗	.

来不及拉响警报，引擎的轰鸣声淹没了所有的战斗声。

[tɔːrdz] [ðə; ðiː][end] , ['kɜː] - [dʒɔn][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] .

Towards	the	end	,	Ker	-	jon	had	to	turn	away	.
向	这	结尾	,	克尔	-	乔恩	有	到	转动	离开	.

临近尾声时，克尔琼不得不转身离开。

[wʌt] [ðə; ðiː][m'juːtənts][dɪd][tuː; tə][ðer; ðər]['kæptərz] ['wɔznt] ['prɪti] .

What	the	mutants	did	to	their	captors	wasn't	pretty	.
什么	这	突变体	做过	到	他们的	俘虏者	不是	漂亮的	.

变种人对俘虏他们的人所做的事并不美好。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sens] [hiː; hi] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] — [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][oʊld] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	in	a	sense	he	couldn't	blame	them	—	what	was	the	old	expression
但	在	一个	感觉	他	不能	责备	他们	—	什么	曾是	这	老的	表达

[ə'baʊt][ðə; ðiː] [ʃuː] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [fʊt] ?

about	the	shoe	being	on	the	other	foot	?
关于	这	鞋	存在	在	这	其他	脚	?

但从某种意义上说，他也不能责怪他们——俗话说，风水轮流转嘛?

[flæm] - - ['stɔrmd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː]['kɔːrɪdɔːr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['blʌdi] [mæsk] .

Flam	-	harol	stormed	out	into	the	corridor	,	his	face	a	bloody	mask	.
弗拉姆	-	-	暴风雨	出去	进入	这	走廊	,	他的	脸	一个	血腥	面具	.

弗拉姆哈罗尔怒气冲冲地冲进走廊，脸上血迹斑斑，如同戴着面具一般。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

But	he	smiled	grimly	.
但	他	微笑	阴沉地	.

但他却露出了苦笑。

" [ðɪs] [aɪ][laɪk] !

"	This	I	like	!
"	这	我	喜欢	!

"我喜欢这个！"

[noʊ][plænz] , [noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es] !

No	plans	,	no	preparations	—	and	they	don't	expect	us	!
不	计划	,	不	准备工作	—	和	他们	不	预计	我们	!

没有计划，没有准备——他们没想到我们会来!

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ðiː][ɑːrk][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . . . .

We'll	have	the	Ark	in	half	an	hour	.	.	.	.
出色地	有	这	方舟	在	一半	一个	小时	.	.	.	.

半小时后我们就能拿到方舟了.....

" [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['kluːni] - [æn] ['stʌmbld] [aʊt] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ['blækənd] , [hɜːr; hər][dʒɔːr]
" Behind him Cluny - ann stumbled out , one of her eyes blackened , her jaw
" 在后面 他 克鲁尼 - 安妮 踉跄 出去 , 一 的 她 眼睛 变黑 , 她 颚
['swoʊlən] .
swollen .
肿 .

"克鲁尼安踉跄着从他身后走了出来，她的一只眼睛乌青，下巴肿胀。"

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][stɛərd] ['fuːlɪʃli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kɝː] - [dʒɔn] .
She stopped short and stared foolishly when she saw Ker - jon .
她 停止 短的 和 凝视 愚蠢地 什么时候 她 锯 克尔 - 乔恩 .

她看到克尔琼时，猛地停住脚步，傻傻地盯着他看。

" [ðen] — [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['dezərt] [juː 'es] ?
" Then — then you didn't desert us ?
" 然后 — 然后 你 没有 沙漠 我们 ?

"那么——那么你们就没有抛弃我们吗？"

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [θɔːt] [juːd] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ! "
Some even thought you'd betrayed us ! "
一些 甚至 想法 你会 背叛 我们 ! "

甚至有人认为你背叛了我们！

" [ænd; ənd][aɪ][wʌns][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] , ['læfɪŋ] .
" And I once was betrothed to a beautiful girl , " Ker - jon said , laughing .
" 和 我 一次 曾是 未婚妻 到 一个 美丽的 女孩 , " 克尔 - 乔恩 说 , 笑 .

"我曾经和一位美丽的姑娘订婚过，"克尔琼笑着说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔːr'self] [naʊ] —
" You should see yourself now —
" 你 应该 看 你自己 现在 —

你应该看看你现在的样子——

" [ʃiː; ʃi] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [kɪs] , [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
" She pecked at his lips with a brief kiss , came back for more ,
" 她 啄食 在 他的 嘴唇 和 一个 简短的 吻 , 来了 后退 为了 更多的 ,

她轻轻啄吻了一下他的嘴唇，然后又回来吻了他一下。

['snʌgəlɪŋ] [ɪn][kloʊz] , [bʌt; bət][flæm] - - [vɔɪs] [rɔːrd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
snuggling in close , but Flam - harol's voice roared at them .
依偎 在 关闭 , 但 弗拉姆 - - 嗓音 咆哮 在 他们 .

他们依偎在一起，但弗拉姆哈罗尔的声音却朝他们咆哮起来。

" [ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , [ðə; ði] [les] [tʃæns] [wiːl] [hæv; həv] .
" The longer we stay here , the less chance we'll have .
" 这 更长 我们 停留 这里 , 这 较少的 机会 出色地 有 .

"我们在这里待的时间越长，机会就越少。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['kʌmɪŋ] ?
Are you two coming ?
是 你 二 未来 ?

你们俩来吗?

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪv] , [ðə; ði] ['prizənəz] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] , ['paʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .
" In a wave , the prisoners surged forward , pounding up the corridor .
" 在 一个 海浪 , 这 囚犯 激增 向前 , 猛击 向上 这 走廊 .

"囚犯们像潮水般涌上前去，冲过走廊。

[noʊ]['ɔːrdər] , [noʊ] ['dɪsəplɪn] — [bʌt; bət]['kɝː] - [dʒɔn] [nuː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
No order , no discipline — but Ker - jon knew they didn't need it .
不 命令 , 不 纪律 — 但 克尔 - 乔恩 知道 他们 没有 需要 它 .

没有秩序，没有纪律——但克尔琼知道他们不需要这些。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] : [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn] ['nʌmbərz] , [sər'praɪz] . . . .

What	they	had	was	enough	:	superiority	in	numbers	,	surprise	.	.	.	.
什么	他们	有	曾是	足够的	:	优势	在	数字	,	惊喜	.	.	.	.

他们拥有的优势已经足够了：人数上的优势，出其不意.....

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['hɑ:rdli][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swɔ:md] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]

It	seemed	hardly	a	moment	later	,	and	they	swarmed	all	over	the	door	to
它	似乎	几乎	一个	片刻	之后	,	和	他们	蜂拥而至	全部	超过	这	门	到

[ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkɚz] ['kwɔ:rtərz] .

the	Mutant	-	maker's	quarters	.
这	突变体	-	制造商的	四分之一	.

仿佛只过了片刻，他们就蜂拥而至，围住了变种人制造者房间的门口。

['ɑ:dli] , [ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] ['kɝ:] - ['dʒɑ:nz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ði]['mænz] [neɪm] .

Oddly	,	it	crossed	Ker	-	jon's	mind	that	they	didn't	even	know	the	man's	name	.
奇怪	,	它	交叉	克尔	-	乔恩的	头脑	那	他们	没有	甚至	知道	这	男人的	姓名	.

奇怪的是，克尔琼突然想到，他们甚至不知道这个人的名字。

[hi:; hi] [ru:ld] [ɪn] [ˌænə'nɪməti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] - [reɪd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ,

He	ruled	in	anonymity	,	with	his	title	,	with	the	fear	that	a	night	-	raid	could	bring	,
他	裁决	在	匿名	,	和	他的	标题	,	和	这	害怕	那	一个	夜晚	-	袭击	可以	带来	,

他以匿名身份统治，仅凭头衔，却时刻提防着夜袭带来的威胁。

['drægɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

dragging	a	man	and	his	wife	to	the	Chamber	of	Change	,
拖拽	一个	男人	和	他的	妻子	到	这	商会	的	改变	,

把一对夫妇拖到议会大厦，

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][m'ju:tənts] , [ɪn]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbərz] ,

assuring	the	next	generation	that	they	too	would	have	their	mutants	,	in	ever	increasing	numbers	,
保证	这	下一个	一代	那	他们	也	会	有	他们的	突变体	,	在	曾经	增加	数字	,

向下一代保证，他们也会拥有自己的变种人，而且数量还会不断增加。

[fɔ:r; fər][spɔ:rt] , [fɔ:r; fər]['rɪdɪkju:l] .

for	sport	,	for	ridicule	.
为了	运动	,	为了	嘲笑	.

为了娱乐，为了嘲笑。

['kɝ:] - [dʒɔn]['nevər] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ə'dʒɑ:r] .

Ker	-	jon	never	learned	how	the	door	was	forced	,	but	suddenly	it	stood	ajar	.
克尔	-	乔恩	绝不	学习	如何	这	门	曾是	强制	,	但	突然	它	站立	半开	.

克尔琼始终没弄明白门是怎么被撬开的，但门突然就半开着了。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['stri:md] [ðə; ði][m'ju:tənts] .

Through	it	streamed	the	mutants	.
通过	它	流媒体	这	突变体	.

变异生物从中涌出。

['kɝ:] - [dʒɔn] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][waɪld]['meɪleɪ] .

Ker	-	jon	found	himself	in	a	wild	melee	.
克尔	-	乔恩	成立	他自己	在	一个	荒野	近战	.

克尔琼发现自己身处一场混战之中。

['ni:d(ə)l] - ['gʌnz] [zɪpt] ; [men] [fel] .

Needle	-	guns	zipped	;	men	fell	.
针	-	枪支	压缩	;	男人	跌倒	.

针枪呼啸而过；人们倒下了。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] ['ʌðər] ['sɜ˞:dʒd]['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ˞z] - [ræŋks] [θɪnd] .

But	always	others	surged	forward	,	and	the	defenders	'	ranks	thinned	.
但	总是	其他的	激增	向前	,	和	这	后卫	-	排名	变薄	.

但总有其他人向前冲锋，防守者的队伍逐渐减少。

['kɜ˞:] - [dʒɔn] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][flæm] - - [lef'tenənts] [fɔ:l] , ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .

Ker	-	jon	saw	one	of	Flam	-	harol's	lieutenants	fall	,	mortally	wounded	.
克尔	-	乔恩	锯	一	的	弗拉姆	-	-	中尉	落下	,	致命的	受伤	.

克尔琼亲眼目睹弗拉姆哈罗尔的一名副官倒下，身负重伤。

[θri:] [m'ju:tənts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ri:'tri:vd] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] - [gʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɔ:lən] [gɑ:rd] .

Three	mutants	took	his	place	,	and	one	of	them	had	retrieved	a	needle
三	突变体	采取	他的	地方	,	和	一	的	他们	有	已检索	一个	针

-	gun	from	a	fallen	guard	.
-	枪	从	一个	倒下	警卫	.

三个变种人取代了他，其中一个从倒下的守卫身上取回了一把针枪。

['ʌðər] ['wɛpənz] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][m'ju:tənts] , ['gʌnz] , [naɪvz] , [meɪk] - [ʃɪft] [klʌbz] .

Other	weapons	appeared	among	the	mutants	,	guns	,	knives	,	make	-	shift	clubs	.
其他	武器	出现	之中	这	突变体	,	枪支	,	刀具	,	制作	-	转移	俱乐部	.

变种人中还出现了其他武器，例如枪支、刀具和自制棍棒。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑ:p][ðem; ðəm] .

Nothing	could	stop	them	.
没有什么	可以	停止	他们	.

没有什么能阻止他们。

[fɔ:r; fər][hɪm'self] , ['kɜ˞:] - [dʒɔn] [fɔ:t] ['oʊnli][hæf] - ['hɑ:rtɪdli] .

For	himself	,	Ker	-	jon	fought	only	half	-	heartedly	.
为了	他自己	,	克尔	-	乔恩	战斗	仅有的	一半	-	衷心地	.

至于他自己，克尔琼只是敷衍了事地战斗。

[ðə; ði][swɔ:rm] ['kærid] [hɪm; ɪm]['fɔ:rwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ˞z] , [bʌt; bət][hi:; hi] [strʌk] [aʊt]['oʊnli] [wen] [prest] .

The	swarm	carried	him	forward	against	the	defenders	,	but	he	struck	out	only	when	pressed	.
这	蜂群	携带	他	向前	反对	这	后卫	,	但	他	击	出去	仅有的	什么时候	按下	.

蜂拥而上，将他推向防守队员，但他只有在被逼到绝境时才有所斩获。

['streɪndʒli] , [hi:; hi][felt][æn; ən] [ɑ:d] [dɪ'tætʃmənt] .

Strangely	,	he	felt	an	odd	detachment	.
奇怪的	,	他	毛毡	一个	奇怪的	分离	.

奇怪的是，他感到一种莫名的疏离感。

[hi:; hi] ['wɔznt] ['ri:əli] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rnɪdʒ] ; [noʊ] , ['hi:d] [bɪn] [swept] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

He	wasn't	really	a	part	of	this	carnage	;	no	,	he'd	been	swept	into	it	,
他	不是	真的	一个	部分	的	这	屠杀	;	不	,	他会	到过	扫荡	进入	它	,

他并非这场屠杀的直接参与者；不，他是被卷入其中的。

['helpləsli] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] .

helplessly	,	and	now	he	watched	.
无助地	,	和	现在	他	观看	.

他无能为力，只能眼睁睁地看着。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:md] ['ænti] - [klaɪ'mæktɪk] , ['pɔɪntləs] .

It	all	seemed	anti	-	climactic	,	pointless	.
它	全部	似乎	反对	-	高潮	,	无意义	.

这一切都显得虎头蛇尾，毫无意义。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
He asked himself that over and over again ,
他 问 他自己 那 超过 和 超过 再次 ,

他一遍又一遍地问自己这个问题。

['tɜːrnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] .
turning once more to the battle when he found the answer .
转弯 一次 更多的 到 这 战斗 什么时候 他 成立 这 回答 .

找到答案后，他再次投入战斗。

[dɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ]['mjuːtənt] ['sʌmhaʊ] [hoʊld][ðə; ði] [kluː] ?
Did the meeting with the old albino mutant somehow hold the clue ?
做过 这 会议 和 这 老的 白化病 突变体 不知何故 抓住 这 线索 ?

与那位年老的白化病变种人的会面是否隐藏着某种线索?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Did it ?
做过 它 ?

真的吗?

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['noʊʃ(ə)n] !
Now there was a ridiculous notion !
现在 那里 曾是 一个 荒谬的 概念 !

这真是个荒谬的想法!

[ðə; ði] [weɪv] ['æftər] [weɪv] [ʌv; əv][m'juːtənts] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd]['kɝː] - [dʒɔn] ['hɔvəd] [kloʊz]
The wave after wave of mutants pushed forward , and Ker - jon hovered close
这 海浪 后 海浪 的 突变体 推动 向前 , 和 克尔 - 乔恩 悬停 关闭
[tuː; tə]['kluːni] - [æn] ,
to Cluny - ann ,
到 克鲁尼 - 安妮 ,

一波又一波的变异体向前推进，克尔琼紧贴着克鲁尼安盘旋。

[prə'tektɪŋ] , ['ʃiːldɪŋ] , [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['eni] [foʊ] [huː] [maɪt] ['sɪŋg(ə)l][hɜːr; hər][aʊt] .
protecting , shielding , diverting any foe who might single her out .
保护 , 屏蔽 , 转移注意力 任何 敌人 WHO 可能 单身的 她 出去 .

保护她，掩护她，转移任何可能针对她的敌人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɪt] - ['faɪər] , [hiː; hi] [nuː] ,
She was a spit - fire , he knew ,
她 曾是 一个 吐 - 火 , 他 知道 ,

他知道，她是个脾气火爆的人。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][smɔːl] [saɪz] — ['hiːd] [siːn] [hɜːr; hər][kʌt] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dʒɪm'næstɪk]
for all her small size — he'd seen her cut loose in the female gymnastic
为了 全部 她 小的 尺寸 — 他会 已见 她 切 松动的 在 这 女性 体操
['tɔːnəmənts] .
tournaments .
锦标赛 .

尽管她身材娇小，但他曾在女子体操比赛中见识过她的实力。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [bæk] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] — [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
But he could sense that she hung back , even as he did — unwilling to
但 他 可以 感觉 那 她 悬挂 后退 , 甚至 作为 他 做过 — 不情愿 到
['entər][ðə; ði] [freɪ] .
enter the fray .
进入 这 磨损 .

但他能感觉到她和他一样，都退缩了——不愿卷入纷争。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ænsər] ?

Had	**she**	**once**	**said**	**something**	**about**	**this**	**not**	**being**	**the**	**final**	**answer**	**?**
有	她	一次	说	某物	关于	这	不是	存在	这	最终的	回答	?

她是否曾说过这并非最终答案?

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiːd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ] . . . .

He	**wondered**	**how**	**she'd**	**have**	**fared**	**in**	**a**	**discussion**	**with**	**the**	**old**	**albino**	**.**	**.**	**.**
他	想知道	如何	棚	有	表现	在	一个	讨论	和	这	老的	白化病	.	.	.

他想知道，如果她和那位老白化病患者交谈，结果会如何……

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

And	**then**	**it**	**was**	**over**	**.**
和	然后	它	曾是	超过	.

然后一切就结束了。

[ðeɪ] [pʊʃt] [θruː] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['pɔːrtl] , [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ə'pɑːrtmənt][wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ,

They	**pushed**	**through**	**a**	**final**	**portal**	**,**	**came**	**upon**	**a**	**large**	**apartment**	**with**	**strange**	**,**
他们	推动	通过	一个	最终的	门户网站	,	来了	之上	一个	大的	公寓	和	奇怪的	,

[ɪm'pɑːsəbli] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] .

impossibly	**antique**	**furniture**	**.**
不可能	古董	家具	.

他们穿过最后一个传送门，来到一间大公寓，里面摆放着奇特的、极其古老的家具。

[ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər] ['kaʊərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

In	**a**	**far**	**corner**	**cowered**	**a**	**little**	**man**	**,**
在	一个	远的	角落	畏缩	一个	小的	男人	,

在角落里，蜷缩着一个矮小的男人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] — ['smɔːlər][ænd; ənd] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][æl'baɪnoʊ] .

a	**little**	**old**	**man**	**—**	**smaller**	**and**	**more**	**ancient**	**than**	**the**	**albino**	**.**
一个	小的	老的	男人	—	较小的	和	更多的	古老的	比	这	白化病	.

一位矮小的老人——比白化病人更矮小、更年长。

[hiː; hi] [krɪndʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['trembld] .

He	**cringed**	**away**	**from**	**them**	**,**	**his**	**limbs**	**trembled**	**.**
他	畏缩	离开	从	他们	,	他的	四肢	颤抖	.

他畏缩地躲开他们，四肢颤抖。

[hiː; hi] ['bæbəld] , " [aɪ] [sə'rendər] , [aɪ] [sə'rendər] , [aɪ] —

He	**babbled**	**,**	**"**	**I**	**surrender**	**,**	**I**	**surrender**	**,**	**I**	**—**
他	胡言乱语	,	"	我	投降	,	我	投降	,	我	—

他语无伦次地说："我投降，我投降，我——"

" [flæm] - - [læft] [wʌns] , [ðen] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] - [gʌn] .

"	**Flam**	**-**	**harol**	**laughed**	**once**	**,**	**then**	**cut**	**him**	**down**	**with**	**a**	**needle**	**-**	**gun**	**.**
"	弗拉姆	-	-	笑了	一次	,	然后	切	他	向下	和	一个	针	-	枪	.

"弗拉姆哈罗尔笑了一声，然后用针枪把他砍倒了。"

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkər] ,

The	**end**	**of**	**the**	**Mutant**	**-**	**maker**	**,**
这	结尾	的	这	突变体	-	制造商	,

变种人制造者的终结

[ðə; ði][mæn] [huː] [kən'troʊld] [ðə; ði]['destənɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɑːrk] . ['sɪmp(ə)l] , [noʊ]

the	**man**	**who**	**controlled**	**the**	**destiny**	**of**	**all**	**those**	**within**	**the**	**Ark**	**.**	**Simple**	**,**	**no**
这	男人	WHO	受控	这	命运	的	全部	那些	之内	这	方舟	.	简单的	,	不

[θiˈætrɪks] .

theatrics	**.**
戏剧	.

掌控方舟内所有人命运的人。就这么简单，没有花哨的噱头。

[smaɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - [gʌn] .

Smile	**and**	**cut**	**him**	**down**	**with**	**a**	**needle**	**-**	**gun**	**.**
微笑	和	切	他	向下	和	一个	针	-	枪	.

微笑着用针枪把他刺倒在地。

[kʊd; kəd] [ðæt] [wʌn] ['dʒestʃər] ['ʌʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] ?

Could	**that**	**one**	**gesture**	**usher**	**in**	**a**	**new**	**era**	**?**
可以	那	一	手势	引座员	在	一个	新的	时代	?

这一个举动能否开启一个新时代?

['kɜː] - [dʒɔn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æl'baɪnoʊ] [rɪ'tɜːrnd] ,

Ker	**-**	**jon**	**did**	**not**	**know**	**,**	**but**	**more**	**and**	**more**	**the**	**words**	**of**	**the**	**albino**	**returned**	**,**
克尔	-	乔恩	做过	不是	知道	,	但	更多的	和	更多的	这	字	的	这	白化病	返回	,

克尔琼并不知道，但白化病患者的话语却越来越频繁地回响起来。

[swəːliŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

swirling	**through**	**his**	**brain**	**.**
旋转	通过	他的	脑	.

在他脑海中翻腾。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv] [roʊlz] . . . .

Just	**a**	**reversal**	**of**	**roles**	**.**	**.**	**.**	**.**
只是	一个	逆转	的	角色	.	.	.	.

角色互换而已.....

[flæm] - - [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['plʌʃli] [ʌp'hoʊlstərd] [tʃer] .

Flam	**-**	**harol**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**plushly**	**upholstered**	**chair**	**.**
弗拉姆	-	-	卫星	向下	在	这	毛绒绒的	软垫	椅子	.

弗拉姆哈罗尔在毛绒绒的椅子上坐了下来。

" [wɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [klʌbz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Will**	**some**	**of**	**you**	**take**	**your**	**clubs**	**to**	**the**	**Chamber**	**of**	**Change**	**and**	**smash**	**it**	**?**
"	将要	一些	的	你	拿	你的	俱乐部	到	这	商会	的	改变	和	粉碎	它	?

"你们当中有人会拿着棍子去变革议会大厦把它砸个稀巴烂吗?"

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] —

I'm	**a**	**little**	**tired**	**—**
我是	一个	小的	疲劳的	—

我有点累了——

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

"	**A**	**week**	**later**	**.**
"	一个	星期	之后	.

一周后。

[flæm] - - [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ded] ['mjuːtənt] - ['meɪkɜ-z] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Flam	**-**	**harol**	**had**	**taken**	**the**	**dead**	**Mutant**	**-**	**maker's**	**quarters**	**for**	**his**	**own**	**.**
弗拉姆	-	-	有	已采取	这	死的	突变体	-	制造商的	四分之一	为了	他的	自己的	.

弗拉姆-哈罗尔把死去的变种人制造者的房间占为己有。

[naʊ] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lef'tenənts] — [tuː] [m'juːtənts] , [rɪdʒ] - [hed] [və'raɪəti] , [ænd; ənd] ['kɜː] - [dʒɔn] — ['isjuːɪŋ] [dɪ'rektɪvz] .

Now	**he**	**sat**	**there**	**with**	**his**	**lieutenants**	**—**	**two**	**mutants**	**,**	**ridge**	**-**	**head**	**variety**	**,**	**and**	**Ker**	**-**	**jon**	**—**	**issuing**	**directives**	**.**
现在	他	卫星	那里	和	他的	中尉	—	二	突变体	,	岭	-	头	种类	,	和	克尔	-	乔恩	—	发行	指令	.

现在他和他的副手们——两个变种人（脊背型）和克尔琼——坐在那里发布指令。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɔːt] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	I've	given	it	a	lot	of	thought	,	"	he	told	them	.
"	我已经	给定	它	一个	很多	的	想法	,	"	他	讲述	他们	.

"我仔细考虑过了，"他告诉他们。

" ['swiːpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪf] [wɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['næsti][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Sweeping	changes	must	be	made	if	we're	to	right	a	nasty	situation	.
"	扫荡	变化	必须	是	制成	如果	是	到	正确的	一个	可恶的	情况	.

"要扭转这种糟糕的局面，必须进行彻底的变革。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .

"	They	all	agreed	.
"	他们	全部	同意	.

他们都同意了。

" [fɜːrst] , [ðə; ði][dʒɑːbz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [skɪl] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [rɪdʒ] - ['hedz] .

"	First	,	the	jobs	of	the	highest	skill	will	go	to	ridge	-	heads	.
"	第一的	,	这	工作	的	这	最高	技能	将要	去	到	岭	-	头部	.

首先，技术含量最高的工作将分配给山脊上的居民。

['tɜːrnəbaʊt] , [eɪ] , [maɪ] [frendz] ?

Turnabout	,	eh	,	my	friends	?
逆转	,	嗯	,	我的	朋友们	?

真是风水轮流转啊，我的朋友们?

[ˌhensˈfɔːrθ] , [rɪdʒ] - ['hedz] [ɑːr; ər]['baɪoʊ] - [tekniʃənz] .

Henceforth	,	ridge	-	heads	are	bio	-	technicians	.
今后	,	岭	-	头部	是	生物	-	技术人员	.

从此以后，山脊上的居民都成了生物技术专家。

" [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lefˈtenənts] [smaɪld] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

"	Two	of	his	lieutenants	smiled	,	nodded	their	satisfaction	.
"	二	的	他的	中尉	微笑	,	点头	他们的	满意	.

他的两名副手微笑着点头表示满意。

['kɝː] - [dʒɔn] [sed] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [waɪz] .

Ker	-	jon	said	:	"	I	don't	know	if	that's	wise	.
克尔	-	乔恩	说	:	"	我	不	知道	如果	那就是	明智的	.

Ker-jon 说："我不知道这样做是否明智。"

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['treɪnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] ; [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

For	one	thing	,	you	haven't	had	training	along	those	lines	;	you're	liable	to
为了	一	事物	,	你	还没有	有	训练	沿着	那些	线条	;	你是	容易	到

[bɑːtʃ] — "

botch	—	"
搞砸了	—	"

首先，你没有接受过这方面的训练；你很可能会搞砸——"

" [ðæts] [fænˈtæstɪk] .

"	That's	fantastic	.
"	那就是	极好的	.

"太棒了。"

[ɪf] [ðə; ði][nɑːn] - [mˈjuːtənts][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][kæn; kən] , [tuː] .

If	the	non	-	mutants	could	do	it	,	we	can	,	too	.
如果	这	非	-	突变体	可以	做	它	,	我们	能	,	也	.

如果非突变体能做到，我们也能做到。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][voʊt] ?

Shall	we	vote	?
将	我们	投票	?

我们投票吗?

" [ðeɪ] [dɪd] .
" They did .
" 他们 做过 .

他们做到了。

[θriː] [tuː; tə][wʌn] .
Three to one .
三 到 一 .

三比一。

" [juː; jʊ] [siː] , " [flæm] - - [ɪk'spleɪnd] , " [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [ðoʊz] [dʒɑːbz] . "
" You see , " Flam - harol explained , " we deserve those jobs . "
" 你 看 , " 弗拉姆 - - 解释 , " 我们 应得 那些 工作 . "

"你看，"弗拉姆-哈罗尔解释说，"我们理应得到那些工作。"

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['kɜːrənt] ['baɪoʊ] - [teks] ? "
" Well , what about the current bio - techs ? "
" 出色地 , 什么 关于 这 当前的 生物 - 技术人员 ? "

"那么，目前的生物科技公司情况如何呢？"

" [oʊ] , [ðem; ðəm] .
" Oh , them .
" 哦 , 他们 .

"哦，他们。"

[waɪ] , [ðeɪl] [biː; bi]['miːniːəlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Why , they'll be menials , of course .
为什么 , 他们会 是 仆役 , 的 课程 .

当然，他们只会是些底层员工。

[nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] , [nɑːt] ['riːəli] ; [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪv] [held] [ðer; ðər] ['lɔːfti] [pə'ziʃənz] [tuː]
Not discriminated against , not really ; it's just that they've held their lofty positions too
不是 歧视 反对 , 不是 真的 ; 它是 只是 那 他们有 握住 他们的 高远 职位 也
[lɔːŋ] . "
long . "
长的 . "

他们并没有受到歧视，真的没有；只是他们身居高位的时间太长了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] [fɔːlt] — " ['kɝː] - [dʒɔn][bɪ'gæn] .
" It wasn't their fault — " Ker - jon began .
" 它 不是 他们的 过错 — " 克尔 - 乔恩 开始 .

"这不是他们的错——"克尔琼开口说道。

[flæm] - - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['deprəkeɪtɪŋli] .
Flam - harol waved a hand deprecatingly .
弗拉姆 - - 挥手 一个 手 贬义地 .

弗拉姆哈罗尔不屑地挥了挥手。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrl] — [wɒts] [hɜːr; hər] [neɪm] ? — [fər'get]
" If you're worried about yourself and that girl — what's her name ? — forget
" 如果 你是 担心 关于 你自己 和 那 女孩 — 是什么 她 姓名 ? — 忘记
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"如果你担心自己和那个女孩——她叫什么来着？——那就别想了。"

[juːl] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
You'll be an exception .
你会 是 一个 例外 .

你将会是个例外。

[aɪ] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][goʊ] - [bɪ'twiːn] , [ə'ʃʊrɪŋ] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [m'juːtənts]

I	figured	on	making	you	go	-	betweens	,	assuring	peaceful	relations	between	mutants
我	想	在	制作	你	去	-	之间	,	保证	和平	关系	之间	突变体

[ænd; ənd][nɑːn] - [m'juːtənts] . "

and	non	-	mutants	.	"
和	非	-	突变体	.	"

我打算让你们做中间人，确保变种人和非变种人之间的和平关系。

" [noʊ] , [ðæt] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	that	wasn't	it	at	all	.
"	不	,	那	不是	它	在	全部	.

“不，根本不是那样。”

[aɪ] [stɪl] [dəunt][laɪk] — "

I	still	don't	like	—	"
我	仍然	不	喜欢	—	"

我仍然不喜欢——

" [wiː; wi][hæv; həv]['voʊtɪd] , [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ? "

"	We	have	voted	,	have	we	not	?	"
"	我们	有	投票	,	有	我们	不是	?	"

我们已经投票了，不是吗?

" [waɪ] - [jes] . "

"	Y	-	yes	.	"
"	是	-	是的	.	"

“是，是的。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[nekst] , [skeɪld] [m'juːtənts][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æstroʊ] - [teks] . "

Next	,	scaled	mutants	shall	be	astro	-	techs	.	"
下一个	,	缩放	突变体	将	是	星体	-	技术人员	.	"

接下来，体型更大的变异体将成为太空科技专家。

" [juː; jʊ][kɑːnt][duː] [ðæt] !

"	You	can't	do	that	!
"	你	不能	做	那	!

你不能那样做!

" ['kɝː] - [dʒɔn][kraɪd] .

"	Ker	-	jon	cried	.
"	克尔	-	乔恩	哭	.

“克尔琼哭了。”

" [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [fɪt][ə; eɪ][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [taɪp]

"	A	man	doesn't	necessarily	fit	a	job	because	he	happens	to	be	one	type
"	一个	男人	不	一定	合身	一个	工作	因为	他	发生	到	是	一	类型

[ʌv; əv]['mjuːtənt][ɔːr] [ə'nʌðər] .

of	mutant	or	another	.
的	突变体	或者	其他	.

“一个人并不一定因为碰巧是某种类型的变种人就适合某份工作。”

[aɪd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] , [ɪn'sted] ;

I'd	suggest	a	series	of	tests	,	instead	;
ID	建议	一个	系列	的	测试	,	反而	;

我建议进行一系列测试;

[let] [iːtʃ] [mæn] [fɪl] [ðə; ði] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] . "

let	each	man	fill	the	job	for	which	he	is	qualified	.	"
让	每个	男人	充满	这	工作	为了	哪个	他	是	合格的	.	"

让每个人都去做他胜任的工作。

" [ˌʌn'fer] , " [flæm] - - [sed] .

"	Unfair	,	"	Flam	-	harol	said	.
"	不公平	,	"	弗拉姆	-	-	说	.

“不公平，”弗拉姆哈罗尔说道。

" [ðə; ði] [nɑːn] - [mˈjuːtənts] [hæv; həv] [hæd; həd] ['treɪnɪŋ] ; [ðeid] [wɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tɑːp] [pə'ziʃənz] .

"	The	non	-	mutants	have	had	training	;	they'd	win	all	the	top	positions	.
"	这	非	-	突变体	有	有	训练	;	他们会	赢	全部	这	顶部	职位	.

“非变种人都接受过训练；他们会赢得所有前列位置。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [voʊt] ?

Shall	we	vote	?
将	我们	投票	?

我们投票吗?

" [θriː] [tuː; tə] [wʌn] .

"	Three	to	one	.
"	三	到	一	.

三比一。

" [ælˈbaɪnoʊz] [wɪl] [biː; bi] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['wɜːrkərz] .

"	Albinos	will	be	police	and	administrative	workers	.
"	白化病	将要	是	警察	和	行政	工人	.

“白化病患者将成为警察和行政人员。”

['faɪnəli] — "

Finally	—	"
最后	—	"

最后-”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Just	a	minute	.
"	只是	一个	分钟	.

“稍等片刻。”

[dəunt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ælˈbaɪnoʊz] [hæv; həv] [wiːk] [kɒnstɪt'juːʃnz] ?

Don't	you	realize	that	albinos	have	weak	constitutions	?
不	你	意识到	那	白化病	有	虚弱的	宪法	?

你难道不知道白化病患者体质虚弱吗?

[jʊə(r)] ['religeitɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] .

You're	relegating	them	to	a	position	which	they	won't	be	able	to	fill	.
你是	降级	他们	到	一个	位置	哪个	他们	惯于	是	有能力的	到	充满	.

你把他们安排到一个他们无法胜任的职位上。

" [flæm] - - [smaɪld] ['blændli] .

"	Flam	-	harol	smiled	blandly	.
"	弗拉姆	-	-	微笑	平淡地	.

弗拉姆哈罗尔面无表情地笑了笑。

" [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər] [wiːk] , [ðen] [ðə; ði] ['riːəl] ['paʊər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	If	the	police	are	weak	,	then	the	real	power	will	remain	in	the	hands	of	the
"	如果	这	警察	是	虚弱的	,	然后	这	真实的	力量	将要	保持	在	这	双手	的	这

['baɪoʊ] - [tekniʃənz] .

bio	-	technicians	.
生物	-	技术人员	.

“如果警察软弱无力，那么真正的权力将掌握在生物技术人员手中。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊr]
That will make for an era of peace and good - will , and it will assure
那 将要 制作 为了 一个 时代 的 和平 和 好的 - 将要 , 和 它 将要 保证
[wʌn] [θɪŋ] :
one thing :
一 事物 :

这将开启一个和平与友善的时代，并能确保一件事：

[wiːl] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] . "
we'll never have a military government . "
出色地 绝不 有 一个 军队 政府 . "

我们永远不会建立军政府。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] - ['hedz]
" I hope you're right about that peace and good - will , " one of the ridge - heads
" 我 希望 你是 正确的 关于 那 和平 和 好的 - 将要 , " 一 的 这 岭 - 头部
[sed] .
said .
说 .

"我希望你对和平与善意的判断是正确的，"一位山脊居民说道。

" [ɔːl] [wiːk] [lɔːŋ] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['raɪətɪŋ][ɪn][ðə; ði] - [loʊ] - [deks] ['eriə] .
" All week long , there's been rioting in the ' low - decks area .
" 全部 星期 长的 , 有 到过 骚乱 在 这 - 低的 - 甲板 区域 .

"整个星期以来，'低层甲板区'一直发生骚乱。"

[nɑːn] - [m'juːtənts][ɑːn][wʌn][saɪd] , [m'juːtənts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] . "
Non - mutants on one side , mutants on the other . "
非 - 突变体 在 一 边 , 突变体 在 这 其他 . "

一边是非突变体，另一边是突变体。

" [ðæt] [wɪl] [end] , " [flæm] - - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" That will end , " Flam - harol assured him .
" 那 将要 结尾 , " 弗拉姆 - - 保证 他 .

"那会结束的，"弗拉姆哈罗尔向他保证道。

" [aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] .
" I have confidence .
" 我 有 信心 .

我有信心。

[naʊ] , [ðə; ði][dʒɑːb] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Now , the job will be to get things going as quickly as possible .
现在 , 这 工作 将要 是 到 得到 事物 去 作为 迅速地 作为 可能的 .

现在，当务之急是尽快让各项工作运转起来。

[aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [dɪ'rektɪvz] ['kærid] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
I want those directives carried out at once .
我 想 那些 指令 携带 出去 在 一次 .

我希望这些指令立即执行。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ,
The sooner we begin ,
这 很快 我们 开始 ,

我们越早开始，

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][m'juːtənts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] . .
the sooner we mutants will have a chance to live the way we should . .
这 很快 我们 突变体 将要 有 一个 机会 到 居住 这 方式 我们 应该 . .
. .
: :
. .

我们这些变种人越早有机会过上我们应有的生活.....

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] , ['kɝː] - [dʒɔn] [θɔːt] .
" This is what I fought for , Ker - jon thought .
" 这 是 什么 我 战斗 为了 , 克尔 - 乔恩 想法 .

"这就是我为之奋斗的目标，"克尔琼心想。

[soʊ][wʌn]['taɪrənt][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
So one tyrant could take the place of another .
所以 一 暴君 可以 拿 这 地方 的 其他 .

所以一个暴君可以取代另一个暴君。

['meɪbi] [flæm] - - ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['prɑːbəbli] ['hiːd][biː; bi][ðə; ði][læst][wʌn][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe Flam - harol doesn't know it ; probably he'd be the last one to admit it .
或许 弗拉姆 - - 不 知道 它 ; 大概 他会 是 这 最后的 一 到 承认 它 .

或许弗拉姆-哈罗尔并不知道；他大概也是最后一个会承认这一点的人。

[ˌnevərðə'les] . . . .
Nevertheless . . . .
尽管如此 . . . .

尽管如此....

[ə'laʊd] , ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] : " [aɪ] [rɪ'zaɪn] . "
Aloud , Ker - jon said : " I resign . "
大声 , 克尔 - 乔恩 说 : " 我 辞职 . "

克尔琼大声说道："我辞职。"

" [juː; jʊ] [wʌt] ? "
" You what ? "
" 你 什么 ? "

你说什么?

" [aɪ] [rɪ'zaɪn] .
" I resign .
" 我 辞职 .

我辞职。

[aɪ][kwɪt] .
I quit .
我 辞职 .

我不干了。

[rʌn] [ðə; ði][ɑːrk]['eni] [wei] [juː; jʊ][laɪk] , [flæm] - - .
Run the Ark any way you like , Flam - harol .
跑步 这 方舟 任何 方式 你 喜欢 , 弗拉姆 - - .

弗拉姆哈罗尔，你想怎么运行方舟都行。

[aɪ][wɑːnt][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [fɔːr]
I want no part of it . " 4
我 想 不 部分 的 它 . " 4

我不想参与其中。"4

['kɝː] - [dʒɔn] [sed] , " [hə'loʊ] .
Ker - jon said , " Hello .
克尔 - 乔恩 说 , " 你好 .

Ker-jon 说："你好。"

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] [bliŋkt] ['ræpɪdli] .
" The albino blinked rapidly .
" 这 白化病 眨眼 快速 .

白化病患者快速眨了眨眼。

" ['kɝ:] - [dʒɔn] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ? "
" Ker - jon , is it not ? "
" 克尔 - 乔恩 , 是 它 不是 ? "

"是克尔琼吗？"

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [rɪ'kru:t] .
" It looks like you have another recruit .
" 它 看起来 喜欢 你 有 其他 招募 .

"看来你们又招募了一名新兵。"

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊə(r)] [stɪl] [ɪn] ['bɪznəs] .
That is , if you're still in business .
那 是 , 如果 你是 仍然 在 商业 .

也就是说，如果你还在营业的话。

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] ['tʃʌkld] .
" The albino chuckled .
" 这 白化病 轻笑 .

白化病患者轻笑了一声。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] .
" We're in business , young man .
" 是 在 商业 , 年轻的 男人 .

"我们是做生意的，年轻人。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [wi:; wi][gɑ:t][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'kru:t] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
As a matter of fact , we got an additional recruit the day before yesterday .
作为 一个 事情 的 事实 , 我们 得到 一个 额外的 招募 这 天 前 昨天 .

事实上，前天我们又招了一名新兵。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [θɪŋk] .
You know her , I think .
你 知道 她 , 我 思考 .

我想你认识她。

" ['klu:ni] - [æn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [trɪm][ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn]
" Cluny - ann came in from the next room , looking very trim and pretty in
" 克鲁尼 - 安妮 来了 在 从 这 下一个 房间 , 寻找 非常 修剪 和 漂亮的 在
[hɜ:r; hər]['dʒʌmpər] .
her jumper .
她 套头衫 .

"克鲁尼安从隔壁房间走了进来，穿着套头衫，看起来身材苗条，很漂亮。"

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ju:; jʊ] [woʊk] [ʌp] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" It's about time you woke up , " she said ,
" 它是 关于 时间 你 觉醒 向上 , " 她 说 ,

"你该醒醒了，"她说。

[bʌt; bət] [ðen] ['kɝ:] - [dʒɔn] [tʊk] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][ɔ:l]
but then Ker - jon took her hand and held it , and soon she forgot all
但 然后 克尔 - 乔恩 采取 她 手 和 握住 它 , 和 很快 她 忘了 全部
[ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:ntreri] .
about being contrary .
关于 存在 相反 .

但后来克尔琼握住了她的手，很快她就忘记了自己之前的叛逆。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " - - [gɪl] [sez] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
She said , " Wi'son - gil says we're going to have a rough time of it . "
她 说 , " - - 吉尔 说道 是 去 到 有 一个 粗糙的 时间 的 它 . "

她说："威尔逊吉尔说我们将会面临一段艰难时期。"

" [ðæts] [truː] , " - - [gɪl] [ə'griːd] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] ['glæsɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][pɪŋk]
" **That's true , " Wi'son - gil agreed , adjusting a pair of dark glasses over his pink**
" 那就是 真的 , " - - 吉尔 同意 , 调整 一个 一对 的 黑暗的 眼镜 超过 他的 粉色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

"没错，"维森吉尔同意道，一边调整了一下戴在粉红色眼睛上的墨镜。

[ðen] ['saɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
then sighing with satisfaction .
然后 叹息 和 满意 .

然后满意地叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][hæd; həd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [feɪld] .
" It would have been simpler had the revolution failed .
" 它 会 有 到过 更简单 有 这 革命 失败的 .

"如果革命失败了，事情就会简单得多。"

[ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [heitid] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
Enough people hated the rule of the Mutant - maker before the revolution ;
足够的 人们 憎恨 这 规则 的 这 突变体 - 制造商 前 这 革命 ;
['prɑːbəbli] ,
probably ,
大概 ,

在革命之前，已经有足够多的人憎恨变种人制造者的统治；或许，

[ɪns'tɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
instilling the intellectual challenge of the physical sciences would have been
灌输 这 知识分子 挑战 的 这 身体的 科学 会 有 到过
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

灌输自然科学的智力挑战就足够了。

[naʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .
Now , unfortunately , it won't .
现在 , 很遗憾 , 它 惯于 .

很遗憾，现在这种情况不会发生了。

" ['kɚː] - [dʒɔn] [fraund] .
" Ker - jon frowned .
" 克尔 - 乔恩 皱眉 .

克尔琼皱起了眉头。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][ˌʌndər'stænd] .
" I'm not sure I understand .
" 我是 不是 当然 我 理解 .

我不太明白。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [flæm] - - [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['rɪdʒɪd] [kæst] -
" Flam - harol is developing a militant organization and a more rigid caste -
" 弗拉姆 - - 是 发展 一个 好战分子 组织 和 一个 更多的 死板的 种姓 -
['sɪstəm] [ðæn; ðən] [wiːv] ['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ;
system than we've ever had before ;
系统 比 我们已经 曾经 有 前 ;

"弗拉姆哈罗尔正在发展一个激进的组织，并建立起比我们以往任何时候都更加森严的等级制度；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
you **know** **that** **.**
你 知道 那 .

你知道的。

[wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] — [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] — [wʌz; wəz][tuː; tə]
What **we've** **got** **to** **do** **—** **what** **we've** **been** **trying** **to** **do** **all** **along** **—** **was** **to**
什么 我们已经 得到 到 做 — 什么 我们已经 到过 尝试 到 做 全部 沿着 — 曾是 到
[juˈnaɪt][ðə; ði][mˈjuːtənts][ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [mˈjuːtənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .
unite **the** **mutants** **and** **the** **non** **-** **mutants** **with** **a** **real** **external** **challenge** **.**
团结 这 突变体 和 这 非 - 突变体 和 一个 真实的 外部的 挑战 .

我们必须做的——也是我们一直以来努力做的——就是通过真正的外部挑战将变种人和非变种人团结起来。

[ə; eɪ][ˌriːˈbɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv]
A **rebirth** **of** **the** **physical** **sciences** **and** **a** **subsequent** **conquest** **of**
一个 重生 的 这 身体的 科学 和 一个 随后的 征服 的
[ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
them **would** **have** **done** **it** **.**
他们 会 有 完毕 它 .

物理科学的复兴以及随后对其的征服本可以做到这一点。

[bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] ; [naʊ] [wiːl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['kɑːnkriːt] .
But **not** **now** **;** **now** **we'll** **need** **something** **more** **concrete** **.**
但 不是 现在 ; 现在 出色地 需要 某物 更多的 具体的 .

但现在还不是时候；现在我们需要更具体的东西。

" [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θret] , [pərˈhæps] .
" **A** **serious** **threat** **,** **perhaps** **.**
" 一个 严肃的 威胁 , 也许 .

“或许是一个严重的威胁。”

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði][ɑːrk] [stɑːpt] ['fʌŋkʃnɪŋ] , ['kɝːk] - [dʒɔn] ? "
What **if** **the** **Ark** **stopped** **functioning** **,** **Ker** **-** **jon** **?** **"**
什么 如果 这 方舟 停止 功能 , 克尔 - 乔恩 ? "

如果方舟停止运转了怎么办，克尔琼?

" [stɑːpt] ['fʌŋkʃnɪŋ] ? "
" **Stopped** **functioning** **?** **"**
" 停止 功能 ? "

“停止运行了吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[wiː; wi][hæv; həv] [deɪ] - [laɪts] .
We **have** **day** **-** **lights** **.**
我们 有 天 - 灯 .

我们有白天的时间。

[wiː; wi][hæv; həv] [naɪt] - [laɪts] .
We **have** **night** **-** **lights** **.**
我们 有 夜晚 - 灯 .

我们有夜灯。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌhaɪdrəˈpɑːnɪk] ['gaːdnz] [səˈplaɪɪŋ] [bəuθ] [er] [ænd; ənd] [fuːd] , [wɪtʃ] ,
We **have** **hydroponic** **gardens** **supplying** **both** **air** **and** **food** **,** **which** **,**
我们 有 水培 花园 供应 两个都 空气 和 食物 , 哪个 ,

我们拥有水培花园，可以同时提供空气和养分，这

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] [ə'dʒʌstmənts] [ðæt] [ðə; ði]['baɪoʊ] - [tekniʃənz] [kæn; kən] [meɪk] ,

except	for	a	few	minor	adjustments	that	the	bio	-	technicians	can	make	,
除了	为了	一个	很少	次要的	调整	那	这	生物	-	技术人员	能	制作	,

['fʌŋkʃ(ə)n] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] [ðəm'selvz] .

function	perfectly	in	themselves	.
功能	完美	在	他们自己	.

除了生物技术人员可以进行的一些细微调整外，它们本身就能完美运行。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ˌæstrə'^eiʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪz] .

We	have	instruments	of	astrogation	,	and	the	same	thing	applies	.
我们	有	仪器	的	星象导航	,	和	这	相同的	事物	适用	.

我们有天文导航仪器，同样的道理也适用于此。

[wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [wɪə(r)]['goʊɪŋ] !

We	don't	even	know	where	we're	going	!
我们	不	甚至	知道	在哪里	是	去	!

我们甚至不知道要去哪里!

" ['dæmɪdʒ] [ɔːl] [ðæt] .

"	Damage	all	that	.
"	损害	全部	那	.

“破坏这一切。”

['dæmɪdʒ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?

Damage	everything	which	carries	us	along	so	smoothly	,	and	what	will	happen	?
损害	一切	哪个	携带	我们	沿着	所以	顺利	,	和	什么	将要	发生	?

破坏了所有让我们顺利前行的事物，将会发生什么?

[wiːd] ['iːðər] [ɔːl][dʒɔɪn] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [nuː] ['tʃælɪndʒ] , [ɔːr] [wiːd] ['perɪʃ] . "

We'd	either	all	join	together	to	conquer	the	new	challenge	,	or	we'd	perish	.	"
我们会	任何一个	全部	加入	一起	到	征服	这	新的	挑战	,	或者	我们会	沦	.	"

我们要么团结起来克服新的挑战，要么就灭亡。”

" [juːd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðæt] ?

"	You'd	take	a	chance	like	that	?
"	你会	拿	一个	机会	喜欢	那	?

你会冒这样的险吗?

" ['kɝː] - [dʒɔn] [di'mɑːndid] .

"	Ker	-	jon	demanded	.
"	克尔	-	乔恩	要求	.

“克尔琼要求道。

['kluːni] - [æn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɪgərəsli] .

Cluny	-	ann	nodded	vigorously	.
克鲁尼	-	安妮	点头	大力	.

克鲁尼安用力地点了点头。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

"	We	have	to	.
"	我们	有	到	.

“我们必须。

[its] ['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [wiːl] [sɪŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv]

It's	either	that	or	we'll	sink	lower	and	lower	,	until	there's	nothing	left	of
它是	任何一个	那	或者	出色地	下沉	降低	和	降低	,	直到	有	没有什么	左边	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "

civilization	.	"
文明	.	"

要么这样，要么我们就只能越陷越深，直到文明彻底消亡。

" [oʊ'keɪ] , " ['kɝ:] - [dʒɔn] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][aʊt] [waɪd] .

"	Okay	,	"	Ker	-	jon	spread	his	hands	out	wide	.
"	好的	,	"	克尔	-	乔恩	传播	他的	双手	出去	宽的	.

“好的，”克尔琼张开双臂说道。

" [jʊə(r)] [bəuθ] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

"	You're	both	way	ahead	of	me	.
"	你是	两个都	方式	前方	的	我	.

你们俩都比我领先很多。

[haʊ] [wɪl] [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

How	will	we	do	it	?
如何	将要	我们	做	它	?

我们将如何做到这一点?

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] [smaɪld] .

"	The	albino	smiled	.
"	这	白化病	微笑	.

白化病患者笑了。

" [wi:v] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['rekərdz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði][ɑ:rk] [rʌnz] .

"	We've	found	the	old	records	which	explain	how	the	Ark	runs	.
"	我们已经	成立	这	老的	记录	哪个	解释	如何	这	方舟	跑步	.

“我们找到了解释方舟运行方式的古老记录。”

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [gaɪd] [ˌju: 'es] , [wi:l] [traɪ]['aʊər; ɑ:r][hænd][æt; ət] ['sæbətɑ:ʒ] . "

With	them	to	guide	us	,	we'll	try	our	hand	at	sabotage	.	"
和	他们	到	指导	我们	,	出色地	尝试	我们的	手	在	破坏	.	"

在他们的指导下，我们将尝试进行破坏活动。

" [hoʊld][ɑ:n] .

"	Hold	on	.
"	抓住	在	.

“坚持，稍等。

[dʒʌst][hoʊld][ɑ:n] !

Just	hold	on	!
只是	抓住	在	!

坚持住!

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] [ðæt] ?

Why	do	you	have	to	do	that	?
为什么	做	你	有	到	做	那	?

你为什么要这样做?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['rekərdz] ,

If	you	have	the	records	,
如果	你	有	这	记录	,

如果你有记录的话，

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] ['sɪmpli] [teɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [flæm] - -

why	don't	you	simply	take	control	of	the	machinery	and	force	Flam	-	harol
为什么	不	你	简单地	拿	控制	的	这	机械	和	力量	弗拉姆	-	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə][step] [daʊn] .

and	his	crew	to	step	down	.
和	他的	全体人员	到	步	向下	.

你为什么不直接控制机器，迫使弗拉姆哈罗尔和他的船员下台呢?

" [ðə; ði][æl'baɪnoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	albino	shook	his	head	.
"	这	白化病	摇晃	他的	头	.

白化病患者摇了摇头。

" [ðæts] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [wiː; wi][wəʊnt][duː] .

"	That's	precisely	what	we	won't	do	.
"	那就是	恰恰	什么	我们	惯于	做	.

“这正是我们绝不会做的。”

[ɔːl][ðə; ði][ɑːrk][hæz; həz]['evər][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [wʌz; wəz]['hjuːmən] ['tʃælɪndʒ] , [wʌn][mæn] [juː'sɜːpɪŋ] [kən'troʊl][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

All	the	Ark	has	ever	had	to	face	was	human	challenge	,	one	man	usurping	control	from	another	.
全部	这	方舟	有	曾经	有	到	脸	曾是	人类	挑战	,	一	男人	篡位	控制	从	其他	.

方舟所面临的所有挑战都来自人类，即一个人篡夺另一个人的控制权。

[ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz] [daʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['levlz] , ['kɝː] - [dʒɔn] .

That	extends	down	to	all	levels	,	Ker	-	jon	.
那	扩展	向下	到	全部	级别	,	克尔	-	乔恩	.

这一点延伸到了各个层面，Ker-jon。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

We	have	to	make	a	complete	break	with	that	tradition	,
我们	有	到	制作	一个	完全的	休息	和	那	传统	,

我们必须彻底打破这种传统。

[ɔːr] [wiːl] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [raɪt] [bæk] [wer] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] , [dʒʌst][æz; əz][flæm] - - [dɪd] .

or	we'll	find	ourselves	right	back	where	we	started	from	,	just	as	Flam	-	harol	did	.
或者	出色地	寻找	我们自己	正确的	后退	在哪里	我们	开始	从	,	只是	作为	弗拉姆	-	-	做过	.

否则，我们就会发现自己又回到了原点，就像弗拉姆哈罗尔那样。

[saɪk] - [tek] - [wɪl] [stænd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

Psych	-	tech	Ab'nath	will	stand	behind	me	on	that	,	and	he	knows	what	he's	talking	about	.	"
心理学	-	技术	-	将要	站立	在后面	我	在	那	,	和	他	知道	什么	他是	说	关于	.	"

心理科技专家阿布纳斯会支持我的观点，他很清楚自己在说什么。

" [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [driːm] .

"	You're	telling	me	,	"	Ker	-	jon	said	,	remembering	the	dream	.
"	你是	讲述	我	,	"	克尔	-	乔恩	说	,	记住	这	梦	.

“你跟我说，”克尔琼回忆起那个梦时说道。

" [ðen] [its] [ə'griːd] .

"	Then	it's	agreed	.
"	然后	它是	同意	.

“那就这么定了。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði]['rekərdz] ,

You	and	the	girl	will	study	the	records	,
你	和	这	女孩	将要	学习	这	记录	,

你和那个女孩将一起研究这些记录。

[lɜːrn] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] .

learn	the	location	and	function	of	each	piece	of	machinery	on	the	Ark	.
学习	这	地点	和	功能	的	每个	片	的	机械	在	这	方舟	.

了解方舟上每台机器的位置和功能。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ˌju: 'es] : - , [ðə; ði] [tu:] - [pə'li:smən] - , ['klu:ni] -

There	are	just	a	half	dozen	of	us	:	Ab'nath	,	the	two	'	policemen	'	,	Cluny	-
那里	是	只是	一个	一半	打	的	我们	:	-	,	这	二	-	警察	-	,	克鲁尼	-

[æn] , [ju:; jʊ] , [maɪ'self] .

ann	,	you	,	myself	.
安妮	,	你	,	我	.

我们只有六个人：阿布纳特、两个"警察"、克鲁尼安、你、我自己。

[wen] [jʊə(r)] ['redi] [wi:l] [du:][sʌm; səm]['fænsi] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:] ['mekəˌnɪzəm] .

When	you're	ready	we'll	do	some	fancy	tinkering	with	the	key	mechanisms	.
什么时候	你是	准备好	出色地	做	一些	想要	修修补补	和	这	钥匙	机制	.

准备好了之后，我们会对关键机制进行一些精妙的调整。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['kɝ:] - [dʒɔn] : [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ['θɜ:roʊ] [ðæt] ,

And	this	is	important	,	Ker	-	jon	:	we	must	be	so	thorough	that	,
和	这	是	重要的	,	克尔	-	乔恩	:	我们	必须	是	所以	彻底	那	,

这一点很重要，克尔琼：我们必须做到万无一失，

[ə'loʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:r][eɪd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

alone	and	without	either	additional	education	or	aid	from	others	,
独自的	和	没有	任何一个	额外的	教育	或者	援助	从	其他的	,

他独自一人，既没有接受额外的教育，也没有得到他人的帮助。

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] .

we	won't	be	able	to	repair	the	damage	.
我们	惯于	是	有能力的	到	维修	这	损害	.

我们无法修复这种损坏。

[ə; eɪ]['deɪndʒər] , [jes] — [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:rk] .

A	danger	,	yes	—	but	that's	the	only	way	it	will	work	.
一个	危险	,	是的	—	但	那就是	这	仅有的	方式	它	将要	工作	.

确实存在危险——但这却是它唯一可行的方法。

" [ten] [deɪz] , ['twenti] .

"	Ten	days	,	twenty	.
"	十	天	,	二十	.

十天，二十天。

['θɜ:rti] .

Thirty	.
三十	.

三十。

[wɪð; wɪθ]['klu:ni] - [æn] , ['kɝ:] - [dʒɔn] [pɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [bʊks] .

With	Cluny	-	ann	,	Ker	-	jon	pored	over	the	old	books	.
和	克鲁尼	-	安妮	,	克尔	-	乔恩	倾倒	超过	这	老的	图书	.

克尔琼和克鲁尼安一起仔细研读古籍。

[tɜ:rmz][swæm] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] ['mædli] — ['vektərz] , ['kɔnstənts] , [lɔ:z] [ʌv; əv][ˌθɜ:rmoʊdaɪ'næmɪks] ,

Terms	swam	through	his	head	madly	—	vectors	,	constants	,	laws	of	thermodynamics	,
条款	游泳	通过	他的	头	疯狂地	—	向量	,	常数	,	法律	的	热力学	,

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

各种术语在他的脑海中疯狂涌现——矢量、常数、热力学定律等等。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][væst][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['θi:əri] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

He	could	not	hope	to	understand	the	vast	amount	of	theory	behind	them	,
他	可以	不是	希望	到	理解	这	广阔的	数量	的	理论	在后面	他们	,

[nɑ:t] [naʊ] , [nɑ:t] [jet] .

not	now	,	not	yet	.
不是	现在	,	不是	然而	.

他现在还无法理解其中蕴含的大量理论，至少目前还不行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] .
But **it** **did** **not** **matter** **.**
但 它 做过 不是 事情 .

但这无关紧要。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [æn; ən] [ˌɛndʒə'niːrz] ['nɑːlɪdʒ] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
He **sought** **a** **working** **knowledge** **,** **an** **engineer's** **knowledge** **,** **the** **knowledge** **of**
他 寻求 一个 在职的 知识 , 一个 工程师的 知识 , 这 知识 的
[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] ,
a **physical** **-** **technician** **,**
一个 身体的 - 技术员 ,

他追求的是实践知识，工程师的知识，物理技术人员的知识。

[wen] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrk][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
when **there** **had** **not** **been** **a** **physical** **-** **technician** **on** **the** **Ark** **for** **generations** **.**
什么时候 那里 有 不是 到过 一个 身体的 - 技术员 在 这 方舟 为了 几代人 .

当时方舟上已经几代人没有物理技术人员了。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] [bent] [ə'pɑːn] ['tempəreri] [dɪ'strʌkʃn] . . . .
More **particularly** **,** **a** **physical** **-** **technician** **bent** **upon** **temporary** **destruction** **.** **.** **.** **.**
更多的 特别 , 一个 身体的 - 技术员 弯曲 之上 暂时的 破坏 . . . .

更确切地说，是一位一心想要造成暂时性破坏的物理技术人员……

- - [gɪl] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [flæm] - - [nuː] [reɪʒiːm] .
Wi'son **-** **gil** **kept** **him** **informed** **of** **Flam** **-** **harol's** **new** **regime** **.**
- - 吉尔 保留 他 知情的 的 弗拉姆 - - 新的 政权 .

Wi'son-gil 让他随时了解 Flam-harol 的新政权。

[ˌdɪskən'tent] ['evriwer] .
Discontent **everywhere** **.**
不满 到处 .

到处都充满了不满。

[ə; eɪ]['raɪət][ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] — [kweld] .
A **riot** **in** **the** **'** **ponics** **room** **—** **quelled** **.**
一个 暴动 在 这 - - 房间 — 平息 .

“小马驹”训练室发生骚乱——已平息。

[ə'nʌðər] [ɪn]['æstroʊ] — ['ɔːlsoʊ] [kweld] .
Another **in** **astro** **—** **also** **quelled** **.**
其他 在 星体 — 还 平息 .

另一个天文领域的问题——也被平息了。

[bʌt; bət] [ˌdɪskən'tent] ['hɔvəd] ['evriwer] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ædɪkwət] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə]
But **discontent** **hovered** **everywhere** **,** **with** **no** **adequate** **channel** **through** **which** **to**
['mænɪfest][ɪt'self] .
manifest **itself** **.**
但 不满 悬停 到处 , 和 不 足够的 渠道 通过 哪个 到
显现 本身 .

但不满情绪无处不在，却找不到合适的渠道来表达出来。

[ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] , [bɪ'keɪm] ['bɪkərɪŋ] ; [flæm] - - [wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['evri] [deɪ] .
It **faded** **,** **became** **bickering** **;** **Flam** **-** **harol** **was** **more** **powerful** **every** **day** **.**
它 褪色 , 成为 争吵 ; 弗拉姆 - - 曾是 更多的 强大的 每一个 天 .

它逐渐消退，变成了争吵；弗拉姆哈罗尔的力量与日俱增。

['prɑːbəbli] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [bə'nevələnt] —
Probably **,** **he** **considered** **himself** **benevolent** **—**
大概 , 他 经过考虑的 他自己 仁慈 —

或许，他认为自己是个仁慈的人——

[griːn] - [juːnɪfɔːrmd] [ælˈbaɪnoʊz] [ˈʃʌfəld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] .

Green	-	uniformed	albinos	shuffled	about	the	corridors	.
绿色的	-	制服	白化病	洗牌	关于	这	走廊	.

身穿绿色制服的白化病人拖着脚步在走廊里走来走去。

[ðer; ðər] [tuː] - [waɪt] [skɪn] [lʊkt] [ˈsɪkli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ˈkɑːki] .

Their	too	-	white	skin	looked	sickly	under	the	night	-	lights	,	but	they	seemed	cocky	.
他们的	也	-	白色的	皮肤	看起来	病弱的	在下面	这	夜晚	-	灯	,	但	他们	似乎	自大	.

在夜灯的照射下，他们过白的皮肤显得病怏怏的，但他们却显得很自负。

[ˈkɝː] - [dʒɔn] [ˈdʌkt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈkluːni] - [æn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Ker	-	jon	ducked	around	a	corner	,	pulling	Cluny	-	ann	with	him	.
克尔	-	乔恩	躲闪	大约	一个	角落	,	拉	克鲁尼	-	安妮	和	他	.

克尔琼拉着克鲁尼安绕过拐角。

" [ˈkerf(ə)l] — [ðæt] [wʌn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈspɑːtɪd] [ˌjuː ˈes] !

"	Careful	—	that	one	almost	spotted	us	!
"	小心	—	那	一	几乎	斑	我们	!

“小心——它差点发现我们！”

" [ðeɪ] [krept] [ˈfɔːrwərd] , [ˈstɔːkɪŋ] [ˈsaɪləntli] [ɑːn] [ber] [fiːt] .

"	They	crept	forward	,	stalking	silently	on	bare	feet	.
"	他们	悄悄地爬	向前	,	跟踪	默默	在	裸	脚	.

他们蹑手蹑脚地向前走去，赤着脚悄无声息地潜行。

[ˈkɝː] - [dʒɔn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - - [ruːm] ,

Ker	-	jon	had	his	key	to	the	'	ponics	room	,
克尔	-	乔恩	有	他的	钥匙	到	这	-	-	房间	,

克尔琼有他那间“小马驹训练室”的钥匙，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈfjʊriəsli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	his	heart	was	pounding	furiously	when	they	reached	the	door	.
和	他的	心	曾是	猛击	愤怒地	什么时候	他们	达到	这	门	.

当他们到达门口时，他的心脏怦怦直跳。

[wʌt] [ɪf] [flæm] - - [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːk] [tʃeɪndʒd] ?

What	if	Flam	-	harol	had	had	the	lock	changed	?
什么	如果	弗拉姆	-	-	有	有	这	锁	已更改	?

如果弗拉姆哈罗尔把锁换掉了呢?

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [ˈsɔːftli] .

He	chuckled	softly	.
他	轻笑	轻轻	.

他轻轻地笑了。

[ˈhiːd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ; [noʊ] [wʌn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

He'd	been	reading	too	much	about	the	physical	sciences	;	no	one	knew	how	to
他会	到过	阅读	也	很多	关于	这	身体的	科学	;	不	一	知道	如何	到

[tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [lɑːk] !

change	a	lock	!
改变	一个	锁	!

他读了太多物理科学方面的书；竟然没有人会换锁！

[oʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

Oh	,	they	could	oil	it	if	it	clogged	with	rust	,	but	that	was	all	.
哦	,	他们	可以	油	它	如果	它	堵塞	和	锈	,	但	那	曾是	全部	.

哦，如果生锈堵塞了，他们可以给它上油，但也仅此而已。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [oʊld] [lɑːk] [rɪˈmeɪnd] , [ɔːr] [noʊ] [lɑːk] [æt; ət] [ɔːl] .

Either	the	old	lock	remained	,	or	no	lock	at	all	.
任何一个	这	老的	锁	剩余	,	或者	不	锁	在	全部	.

要么旧锁还在，要么就根本没锁。

[hiː; hi] [inˈsəːtid] [hɪz; ɪz] [kiː] , [ˈtwɪstɪd] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʌmblərz] [fɔːl] .

He	inserted	his	key	,	twisted	,	heard	the	tumblers	fall	.
他	插入	他的	钥匙	,	扭曲	,	听到	这	玻璃杯	落下	.

他插入钥匙，转动，听到锁芯落下的声音。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ɪn][ˈsaɪləntli] .

The	door	swung	in	silently	.
这	门	摇摆	在	默默	.

门无声地开了。

[pæst][ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][skwɑːt] , [ˈʌgli] - - [tæŋks] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

Past	the	rows	of	squat	,	ugly	'	ponics	tanks	they	walked	,
过去的	这	行	的	蹲	,	丑陋的	-	-	坦克	他们	步行	,

他们走过一排排矮胖丑陋的小型水族箱，

[ðə; ði][dæŋk] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [smel] [ˈhevi] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

the	dank	vegetation	smell	heavy	on	the	air	.
这	dank	植被	闻	重的	在	这	空气	.

潮湿的植被散发出浓重的气味。

[ˈmɔɪstʃər] [ˈdɑːtɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][paɪps][wɪð; wɪθ] [ˈgliːmɪŋ] [dˈrɒplets] , [sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈlɪkwɪd]

Moisture	dotted	the	water	pipes	with	gleaming	droplets	,	some	unknown	liquid
水分	虚线	这	水	管道	和	闪闪发光	飞沫	,	一些	未知	液体

[ˈbʌbld] [ɪn][ə; eɪ] [væt] [ˌnɪrˈbaɪ] .

bubbled	in	a	vat	nearby	.
冒泡	在	一个	增值税	附近	.

水管上点缀着闪闪发光的水滴，附近一个大桶里冒着不明液体的气泡。

[ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] .

They	paused	at	a	great	shining	mound	of	machinery	.
他们	暂停	在	一个	伟大的	灼灼	冢	的	机械	.

他们停在一堆闪闪发光的大机器前。

" [its] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒenəreɪtər] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] .

"	It's	called	a	generator	,	"	Ker	-	jon	said	.
"	它是	称为	一个	发电机	,	"	克尔	-	乔恩	说	.

“它叫做发电机，”克尔琼说。

" [bʌt; bət][dəunt][æsk][ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

"	But	don't	ask	me	what	it	does	.
"	但	不	问	我	什么	它	做	.

“但别问我它有什么作用。”

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [its] ['kruːʃ(ə)l] .

I	only	know	it's	crucial	.
我	仅有的	知道	它是	至关重要的	.

我只知道这至关重要。

[ˌjuɛmˈɛm] - [m; ʌm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .

Umm	-	mm	,	listen	to	that	.
嗯	-	毫米	,	听	到	那	.

嗯，听听这个。

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] [θrɔbd] .

"	The	machine	throbbed	.
"	这	机器	悸动	.

机器震动了一下。

['hiːd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ]['baɪoʊ] - [tek] ,

He'd	worked	in	the	'	ponics	room	as	a	bio	-	tech	,
他会	工作	在	这	-	-	房间	作为	一个	生物	-	技术	,

他曾在“水培室”担任生物技术员，

[ænd; ənd] ['hi:d] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkən] [ðə; ði] [hju:dʒ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɪts] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .

and	he'd	always	taken	the	huge	machine	and	its	humming	noise	for	granted	.
和	他会	总是	已采取	这	巨大的	机器	和	它是	哼唱	噪音	为了	的确	.

他一直都把这台巨大的机器和它的嗡嗡声视为理所当然。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .

It	was	there	,	and	that	meant	it	had	a	purpose	.
它	曾是	那里	,	和	那	意思是	它	有	一个	目的	.

它就在那里，这意味着它是有用途的。

[ˌaɪ 'ti:] ['fʌŋkʃənd] ;

It	functioned	;
它	功能正常	;

它运转正常；

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɔɪl] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [wen'evər] [ðə; ði] [saʊnd] [roʊz]

all	you	had	to	do	was	put	oil	into	the	little	hole	whenever	the	sound	rose
全部	你	有	到	做	曾是	放	油	进入	这	小的	洞	每当	这	声音	玫瑰

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃri:k] .

to	a	shriek	.
到	一个	尖叫	.

你只需要在声音变得尖锐刺耳的时候，往小孔里加点油就行了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ment] ['sʌmθɪŋ] .

But	now	the	purpose	meant	something	.
但	现在	这	目的	意思是	某物	.

但现在这个目的有了意义。

[ðɪs] ['dʒenəreɪtər] [kept] [ðə; ði] [tæŋks] ['goʊɪŋ] , [prə'djʊsɪŋ] [er] , [fu:d] , ['wɔ:tər] . . . .

This	generator	kept	the	tanks	going	,	producing	air	,	food	,	water	.	.	.	.
这	发电机	保留	这	坦克	去	,	生产	空气	,	食物	,	水	.	.	.	.

这台发电机维持着储罐的运转，生产空气、食物和水.....

['kɝ:] - [dʒɔn] [wi:ldid] [hɪz; ɪz] [skru:] - ['draɪvər] ['klʌmzɪli] .

Ker	-	jon	wielded	his	screw	-	driver	clumsily	.
克尔	-	乔恩	挥舞	他的	拧紧	-	司机	笨拙地	.

克尔琼笨拙地挥舞着他的螺丝刀。

['oʊnli] ['mi:ni:əlz] — ['fɔ:rmərli] [m'ju:tənts] [ænd; ənd] [naʊ] [nɑ:n] - [m'ju:tənts] — [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tu:lz]

Only	menials	—	formerly	mutants	and	now	non	-	mutants	—	played	with	such	tools
仅有的	仆役	—	以前	突变体	和	现在	非	-	突变体	—	玩	和	这样的	工具

.

:

.

只有卑微的仆役——以前是变种人，现在是非变种人——才会玩弄这些工具。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:rk] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['brɪliənt] ['eriə] [ʌv; əv] [speɪs] ,

If	the	Ark	passed	through	a	particularly	brilliant	area	of	space	,
如果	这	方舟	通过了	通过	一个	特别	杰出的	区域	的	空间	,

如果方舟经过一片特别明亮的太空区域，

[ɪf] [ðə; ði] ['blæknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɔ:rts] [ɪn] [ðə; ði] ['æstroʊ] - [ru:m] [tʃɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['si:ðɪŋ]

if	the	blackness	outside	the	ports	in	the	astro	-	room	churned	into	a	seething
如果	这	黑	外部	这	端口	在	这	星体	-	房间	搅打	进入	一个	沸腾

[mæs] [ʌv; əv] [laɪt] ,

mass	of	light	,
大量的	的	光	,

如果天文观测室端口外的黑暗翻腾成一团沸腾的光，

[ðə; ði]['mi:ni:əlz] [ju:st] [ði:z] [skru:] ['draɪvər][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [θɪn] ['met(ə)l] [ʃi:ldz] ['oʊvər][ðə; ði]

the	menials	used	these	screw	drivers	and	fastened	thin	metal	shields	over	the
这	仆役	用过的	这些	拧紧	司机	和	系紧	薄的	金属	盾牌	超过	这

[pɔ:rts] .

ports	.
端口	.

工人们用这些螺丝刀将薄金属罩固定在端口上。

[ɪn'sɜ:rt][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , [jes] !

Insert	it	there	,	yes	!
插入	它	那里	,	是的	!

对，把它放在那里！

[ænd; ənd] [twɪst] .

And	twist	.
和	捻	.

然后扭转。

[si:] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plʌg] [kʌmz] [lu:s] .

See	,	the	little	plug	comes	loose	.
看	,	这	小的	插头	来	松动的	.

你看，那个小插头松了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] .

And	now	another	.
和	现在	其他	.

现在又来一个。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['keɪsɪŋ] [fel] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['kɜ:] - [dʒɔn] [piəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv]

Suddenly	,	the	entire	casing	fell	away	,	and	Ker	-	jon	peered	into	a	maze	of
突然	,	这	全部的	套管	跌倒	离开	,	和	克尔	-	乔恩	窥视	进入	一个	迷宫	的

['ɪntrɪkət] ['waɪərɪŋ] .

intricate	wiring	.
错综复杂	接线	.

突然，整个外壳脱落，克尔琼窥视着里面错综复杂的线路。

[rɪ'mu:v] [ðæt] [wʌn] , [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] .

Remove	that	one	,	that	one	,	and	that	one	.
消除	那	一	,	那	一	,	和	那	一	.

把那个、那个和那个都去掉。

['kerf(ə)l] , [dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] [ɔ:r] [ju:l] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] — [wət'evər] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] —

Careful	,	don't	touch	that	or	you'll	receive	a	shock	—	whatever	a	shock	was	—
小心	,	不	触碰	那	或者	你会	收到	一个	震惊	—	任何	一个	震惊	曾是	—

小心，别碰它，否则你会触电——不管那是什么触电——

[wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [stɑ:pt] [ɪts] ['hʌmɪŋ] .

Without	warning	,	the	machine	stopped	its	humming	.
没有	警告	,	这	机器	停止	它是	哼唱	.

机器毫无预兆地停止了嗡嗡声。

[ˌnɪr'baɪ] , [ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] ['bʌbld] [ə'weɪ] ['merəli] [ɪn][ɪts] [væt] ['gɜ:gəld] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] , [ðen]

Nearby	,	the	liquid	which	bubbled	away	merrily	in	its	vat	gurgled	once	or	twice	,	then
附近	,	这	液体	哪个	冒泡	离开	兴高采烈地	在	它是增值税		咕噜咕噜	一次	或者	两次	,	然后

[səb'saidid] .

subsided	.
平静下来	.

附近，大桶里欢快地冒着泡的液体汩汩流了一两声，然后就安静了下来。

[ðə; ði] ['saɪləns] [kloʊzd] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

The	silence	closed	in	from	all	sides	.
这	沉默	关闭	在	从	全部	侧面	.

四周一片寂静。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə] , ['kɝː] - [dʒɔn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][flæm] - - .

Three	days	later	,	Ker	-	jon	received	a	summons	from	Flam	-	harol	.
三	天	之后	,	克尔	-	乔恩	已收到	一个	传票	从	弗拉姆	-	-	.

三天后，克尔琼收到了弗拉姆哈罗尔的传唤。

[ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] [lʊk] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	ridge	-	head	look	worried	,	and	he	did	not	try	to	hide	it	.
这	岭	-	头	看	担心	,	和	他	做过	不是	尝试	到	隐藏	它	.

山脊头看起来很担忧，而且他也没有试图掩饰。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['baɪoʊ] - [tek] [fɜːrst] [klæs] , [ˌhaɪdrə'pɑːnɪks][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	You	were	a	bio	-	tech	first	class	,	hydroponics	division	.
"	你	是	一个	生物	-	技术	第一的	班级	,	水培法	分配	.

“你们是生物技术领域的一流企业，水培部门。”

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	—	I	have	a	job	for	you	.	"
我	—	我	有	一个	工作	为了	你	.	"

我……我有个工作要交给你。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[wɒts] [ðæt] ? "

What's	that	?	"
是什么	那	?	"

那是什么?

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	Something	happened	.
"	某物	发生	.

出事了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [juːst][tuː; tə][hʌm] ['dʌznt] [duː][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] ,

I	don't	know	what	,	but	a	machine	which	used	to	hum	doesn't	do	it	any	longer	,
我	不	知道	什么	,	但	一个	机器	哪个	用过的	到	哼	不	做	它	任何	更长	,

我不知道是什么原因，但以前会发出嗡嗡声的机器现在不响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] - - [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] .

and	the	vegetation	in	'	ponics	looks	a	little	sick	.
和	这	植被	在	-	-	看起来	一个	小的	生病的	.

水培植物看起来有点病恹恹的。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - ['stɔːrɪdʒ] ['juːnɪts][ɪz] ['laʊərɪŋ] —

The	level	in	the	water	-	storage	units	is	lowering	—
这	等级	在	这	水	-	贮存	单位	是	降低	—

储水罐中的水位正在下降——

" ['kɝː] - [dʒɔn] ['wʌndɝd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [er] [wʊd] [læst] .

"	Ker	-	jon	wondered	how	long	the	air	would	last	.
"	克尔	-	乔恩	想知道	如何	长的	这	空气	会	最后的	.

“克尔琼想知道这空气还能持续多久。”

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [senst] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ə; eɪ] ['θɪknəs] , [ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [briːð] [mɔːr]

He	almost	sensed	a	difference	,	a	thickness	,	a	necessity	to	breathe	more
他	几乎	感觉到的	一个	不同之处	,	一个	厚度	,	一个	必要性	到	呼吸	更多的

['diːpli] , [pər'hæps] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

deeply	,	perhaps	more	rapidly	.
深	,	也许	更多的	快速	.

他几乎感觉到了某种不同，一种厚重感，一种需要更深、或许更快速呼吸的必要性。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['prɑːbəbli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] ,

His	imagination	,	probably	,	because	according	to	the	books	,
他的	想像力	,	大概	,	因为	根据	到	这	图书	,

这大概是他的想象，因为根据书中的描述，

[er] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][plænts] ['læstɪd] .

air	would	continue	to	be	manufactured	as	long	as	the	plants	lasted	.
空气	会	继续	到	是	制造	作为	长的	作为	这	植物	持续	.

只要这些工厂存在，空气就会继续被制造出来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?

"	What	do	you	want	me	to	do	?
"	什么	做	你	想	我	到	做	?

"你想让我做什么？"

" ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] .

"	Ker	-	jon	said	.
"	克尔	-	乔恩	说	.

"克尔琼说道。

" [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌt] . "

"	Fix	it	,	that's	what	.	"
"	使固定	它	,	那就是	什么	.	"

"解决它，就是这样。"

" [aɪ][kɑːnt] . "

"	I	can't	.	"
"	我	不能	.	"

"我不能。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ][kɑːnt] ?

"	What	do	you	mean	,	you	can't	?
"	什么	做	你	意思是	,	你	不能	?

"你的意思是，你不能？"

[dəunt] [krɔːs] [ˌem 'iː] , ['kɝː] - [dʒɔn] ; [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [di'teind] — "

Don't	cross	me	,	Ker	-	jon	;	I'll	have	you	detained	—	"
不	叉	我	,	克尔	-	乔恩	;	患病的	有	你	被拘留	—	"

别惹我，克琼；我会把你拘留起来——"

" [ðæt] ['iznt] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	That	isn't	what	I	mean	.
"	那	不是	什么	我	意思是	.

我不是那个意思。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [mə'ʃiːn] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	know	the	humming	machine	you're	talking	about	.
我	知道	这	哼唱	机器	你是	说	关于	.

我知道你说的嗡嗡作响的机器。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] ; [noʊ][wʌn] [dʌz] .

I	don't	know	how	it	works	;	no	one	does	.
我	不	知道	如何	它	作品	;	不	一	做	.

我不知道它是如何运作的；没人知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .

Of	**course**	**,**	**we**	**can**	**find**	**out**	**.**
的	课程	,	我们	能	寻找	出去	.

当然，我们可以查清楚。

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði][oʊld]['rekərdz] — "

If	**we**	**study**	**the**	**old**	**records**	**—**	**"**
如果	我们	学习	这	老的	记录	—	"

如果我们研究旧记录——"

" [bɑː] !

"	**Bah**	**!**
"	呸	!

"呸!

[seɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [gʊd] ['æstroʊ] - [teks] ?

Say	**,**	**do**	**you**	**know**	**any**	**good**	**astro**	**-**	**techs**	**?**
说	,	做	你	知道	任何	好的	星体	-	技术人员	?

你知道有什么好的天文技术人员吗?

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]['æstroʊ] - [ruːm] ['dʌznt] [wɜːrk] .

The	**machinery**	**in**	**the**	**astro**	**-**	**room**	**doesn't**	**work**	**.**
这	机械	在	这	星体	-	房间	不	工作	.

天文观测室里的机器坏了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [ruːm] , ['kɜː] - [dʒɔn] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

I	**don't**	**know**	**the**	**function**	**of**	**that**	**room**	**,**	**Ker**	**-**	**jon**	**,**	**but**	**I've**	**heard**	**it's**	**important**
我	不	知道	这	功能	的	那	房间	,	克尔	-	乔恩	,	但	我已经	听到	它是	重要的

. "

"
"

克琼，我不知道那个房间的用途，但我听说它很重要。

" [wiːv] [ɔːl] [hɜːrd] [ðæt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [waɪ] .

"	**We've**	**all**	**heard**	**that**	**,**	**but**	**no**	**one**	**knows**	**why**	**.**
"	我们已经全部		听到	那	,	但	不	一	知道	为什么	.

我们都听说过这种说法，但没有人知道为什么。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] , [ðoʊ] . "

We	**could**	**find**	**out**	**,**	**though**	**.**	**"**
我们	可以	寻找	出去	,	尽管	.	"

不过，我们或许可以查明真相。

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

"如何? "

" [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [bʊks] .

"	**By**	**studying**	**the**	**old**	**books**	**.**
"	经过	学习	这	老的	图书	.

"通过研读古籍。"

" ['kɜː] - [dʒɔn] ['wʌndɜd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] - [ɔːr][ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ] [huː] [hæd; həd]

"	**Ker**	**-**	**jon**	**wondered**	**if**	**it**	**had**	**been**	**Ab'nath**	**or**	**the**	**old**	**albino**	**who**	**had**
"	克尔	-	乔恩	想知道	如果	它	有	到过	-	或者	这	老的	白化病	WHO	有

['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æstroʊ] - ['mekəˌnɪzəm] .

tampered	**with**	**the**	**astro**	**-**	**mechanisms**	**.**
篡改	和	这	星体	-	机制	.

"克尔琼心想，是不是阿布纳斯或者那个老白化病患者动了天文机械。

[flæm] - - [gɑːt][ʌp] ['wɪrəli] .
Flam - harol got up wearily .
弗拉姆 - - 得到 向上 疲劳 .

弗拉姆哈罗尔疲惫地起身。

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ; [fər'get] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] .
" Forget it ; forget I called you .
" 忘记 它 ; 忘记 我 称为 你 .

“算了，就当我没给你打过电话。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juːl] [biː; bi][noʊ][help][æt; ət][ɔːl] .
I can see you'll be no help at all .
我 能 看 你会 是 不 帮助 在 全部 .

我看你肯定帮不上什么忙。

[aɪv] [hɜːrd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['rekərdz] .
I've heard talk about studying the old records .
我已经 听到 讲话 关于 学习 这 老的 记录 .

我听说过有人在研究旧档案。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ɑːrk] .
All over the Ark .
全部 超过 这 方舟 .

方舟各处。

[bʌt; bət][mæn] , [θɪŋk] !
But man , think !
但 男人 , 思考 !

但是，伙计，想想！

[juː; jʊ][kɑːnt][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ['sʌmpleɪs] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [sɑːlv] ['eniθɪŋ] .
You can't sit down in a hole someplace and read a book to solve anything .
你 不能 坐 向下 在 一个 洞 某个地方 和 读 一个 书 到 解决 任何事物 .

你不可能躲在某个地方的洞里读书来解决任何问题。

[ðæt] [dʒʌst] ['iznt] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [get] [dʌn] . "
That just isn't the way things get done . "
那 只是 不是 这 方式 事物 得到 完毕 . "

事情不是那样办成的。

" [juːl] [lɜːrn] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
" You'll learn , " Ker - jon said , getting up to leave .
" 你会 学习 , " 克尔 - 乔恩 说 , 获得 向上 到 离开 .

“你会明白的，”克尔琼说着，起身准备离开。

[ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , - - [gɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
That same afternoon , Wi'son - gil made a mistake .
那 相同的 下午 , - - 吉尔 制成 一个 错误 .

当天下午，威森吉尔犯了一个错误。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] ,
He called a mass meeting ,
他 称为 一个 大量的 会议 ,

他召集了一次群众大会，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] ['groʊɪŋ] ['pænɪk][ɑːn][ðə; ði]
declaring that he knew a way to stop what had caused growing panic on the
声明 那 他 知道 一个 方式 到 停止 什么 有 导致 生长 恐慌 在 这
[ɑːrk] . [ɪf] [flæm] - - ['hædnt] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ,
Ark . If Flam - harol hadn't become frightened ,
方舟 . 如果 弗拉姆 - - 之前没有 变得 害怕 ,

他声称自己知道办法阻止方舟上日益加剧的恐慌。如果弗拉姆-哈罗尔没有感到害怕的话，

[ðə; ði]['pænɪk]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'rɪzn] — ['kɝ:] - [dʒɔn] [nu:] [ðæt] .

the	panic	never	would	have	arisen	—	Ker	-	jon	knew	that	.
这	恐慌	绝不	会	有	出现	—	克尔	-	乔恩	知道	那	.

恐慌根本不会出现——克尔琼知道这一点。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][stroʊl] [θru:] [ðə; ði] [naʊ] - ['saɪlənt] - - [ru:m] [ænd; ənd] [si:] [braʊn] -

But	when	you	stroll	through	the	now	-	silent	'	ponics	room	and	see	brown	-
但	什么时候	你	漫步	通过	这	现在	-	沉默的	-	-	房间	和	看	棕色的	-

[edʒd] ,

edged	,
边缘	,

但当你漫步穿过如今寂静无声的矮种马房，看到棕色边缘的，

['stɪfnɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wer] [wʌns][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rm][ænd; ənd] ['rɪtʃli] [gri:n] ,

stiffening	vegetation	where	once	the	place	had	been	warm	and	richly	green	,
刚度	植被	在哪里	一次	这	地方	有	到过	温暖的	和	丰富	绿色的	,

[ju:; jʊ] ['wɜ:ri] .

you	worry	.
你	担心	.

曾经温暖葱郁的地方如今植被变得僵硬，这让人担忧。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:v] [bɪn] [led][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] ,

Especially	when	you've	been	led	to	believe	,	along	with	everyone	else	,
尤其	什么时候	你已经	到过	引领	到	相信	,	沿着	和	每个人	别的	,

尤其是当你和其他人一样，都被误导相信.....

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɑ:rk] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] - - [ru:m] .

that	everything	within	the	Ark	depended	on	the	'	ponics	room	.
那	一切	之内	这	方舟	取决于	在	这	-	-	房间	.

方舟内的一切都依赖于"水培室"。

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] , ['nɔɪzɪli] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ]['kwaiətid][ðem; ðəm] .

The	crowd	gathered	,	noisily	at	first	,	but	the	old	albino	quieted	them	.
这	人群	聚集	,	喧闹地	在	第一的	,	但	这	老的	白化病	安静	他们	.

人群聚集起来，起初喧闹不已，但那位白化病老人让他们安静了下来。

['kɝ:] - [dʒɔn]['ri:əlaɪzd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪm'presɪv]

Ker	-	jon	realized	with	some	surprise	that	the	man	could	be	an	impressive
克尔	-	乔恩	已实现	和	一些	惊喜	那	这	男人	可以	是	一个	感人的

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

克尔琼有些惊讶地意识到，这个人可能是一位令人印象深刻的人物。

[smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] , [hi:; hi] [jet] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] .

Small	and	thin	,	he	yet	maintained	an	air	of	confidence	.
小的	和	薄的	,	他	然而	维持	一个	空气	的	信心	.

他身材矮小瘦弱，却显得自信满满。

[hɪz; ɪz][faɪn] [waɪt] [her] [freɪmd] [ə; eɪ] [gɔ:nt] , [θɪn] - ['fitʃərd] [feɪs] ,

His	fine	white	hair	framed	a	gaunt	,	thin	-	featured	face	,
他的	美好的	白色的	头发	框	一个	瘦削	,	薄的	-	特色	脸	,

他一头浓密的白发衬托着一张清瘦瘦削的脸庞。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði][pɪŋk] [aɪz] ['ɔ:lmoʊst] [si:md] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][fairz] .

and	from	a	distance	the	pink	eyes	almost	seemed	alive	with	fires	.
和	从	一个	距离	这	粉色的	眼睛	几乎	似乎	活	和	火灾	.

从远处看，那双粉红色的眼睛仿佛燃烧着火焰。

[bʌt; bət]['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] — [kɑːm] , ['suːðɪŋ] , [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ə; eɪ]['fɑːðər]

But	mostly	it	was	the	voice	—	calm	,	soothing	,	sure	of	itself	,	a	father
但	大多	它	曾是	这	嗓音	—	冷静的	,	舒缓	,	当然	的	本身	,	一个	父亲

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

talking	to	his	children	,
说	到	他的	孩子们	,

但最令人印象深刻的是他的声音——平静、舒缓、自信，就像一位父亲在和孩子们说话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst] ['saɪəns] ,

telling	them	of	the	wonders	of	a	lost	science	,
讲述	他们	的	这	奇迹	的	一个	丢失的	科学	,

向他们讲述一门失传科学的奇妙之处，

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊl][ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] ,

of	the	role	it	once	had	played	in	the	construction	of	the	Ark	,
的	这	角色	它	一次	有	玩	在	这	建造	的	这	方舟	,

它曾经在方舟建造过程中扮演过重要角色。

[ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər]['ænsestərz][hæd; həd] [lɪvd] ['elsˌwer] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][ɑːrk][æt; ət][ɔːl]

of	a	time	when	their	ancestors	had	lived	elsewhere	,	not	on	the	Ark	at	all
的	一个	时间	什么时候	他们的	祖先	有	居住地	别处	,	不是	在	这	方舟	在	全部

,

,

,

那是他们的祖先生活在别处，根本不在方舟上的时代。

[ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmənəbl] ['fjuːtʃər] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv]

of	a	time	in	the	indeterminable	future	when	they	would	leave	the	confines	of
的	一个	时间	在	这	无法确定	未来	什么时候	他们	会	离开	这	限制	的

[ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l][wɜːrld][fɔːr; fər][wʌn] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][spend][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['laɪftaɪm] ['wɔːkɪŋ]

a	tight	little	world	for	one	where	a	man	could	spend	his	whole	lifetime	walking
一个	紧的	小的	世界	为了	一	在哪里	一个	男人	可以	花费	他的	所有的	寿命	步行

[ænd; ənd]['nevər][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	never	quite	reach	the	other	side	.
和	绝不	相当	抵达	这	其他	边	.

在无法确定的未来某个时刻，他们将离开狭小的世界，进入一个一个人可以走完一生却永远无法到达彼岸的世界。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði][roʊl] [ðæt] [lɔːst] ['saɪəns] [mʌst; məst][naʊ] [pleɪ] [ə'gen] ,

Telling	them	,	too	,	of	the	role	that	lost	science	must	now	play	again	,
讲述	他们	,	也	,	的	这	角色	那	丢失的	科学	必须	现在	玩	再次	,

还要告诉他们，失落的科学如今必须再次发挥作用。

[tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][ɑːrk] . ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][straɪv] [tə'geðər] [tuː; tə]['mæstər]

to	repair	the	Ark	.	Telling	them	that	they	must	strive	together	to	master
到	维修	这	方舟	.	讲述	他们	那	他们	必须	努力	一起	到	掌握

[ðɪs] [tuːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] ,

this	tool	of	their	past	in	order	to	build	their	future	,
这	工具	的	他们的	过去的	在	命令	到	建造	他们的	未来	,

修复方舟。告诉他们，他们必须齐心协力，掌握这件来自过去的工具，才能建设他们的未来。

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ,

to	learn	what	they	were	,	and	where	and	why	and	how	,
到	学习	什么	他们	是	,	和	在哪里	和	为什么	和	如何	,

了解它们是什么，在哪里，为什么以及如何，

[tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tæsks] [ðæt] [leɪ] [ə'hed] .

to	use	this	knowledge	for	the	tasks	that	lay	ahead	.
到	使用	这	知识	为了	这	任务	那	躺	前方	.

将这些知识运用到未来的任务中。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['spelbaʊnd] , ['wiːvɪŋ] ['fænsɪf(ə)l]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	them	spellbound	,	weaving	fanciful	legends	of	the	past	and	a
他	有	他们	着迷	,	编织	奇幻的	传说	的	这	过去的	和	一个

[pleɪs] [kɔːld] [ɜːrθ] ,

place	called	Urth	,
地方	称为	urth	,

他用充满奇幻色彩的传说，讲述了过去的故事和一个叫做乌尔斯的地方，把他们迷得神魂颠倒。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['destəni][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ][fɑːr]

explaining	their	greatness	to	them	and	their	destiny	to	conquer	a	far
解释	他们的	伟大	到	他们	和	他们的	命运	到	征服	一个	远的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr]

place	in	the	name	of	mankind	which	was	all	of	them	and	infinitely	more
地方	在	这	姓名	的	人类	哪个	曾是	全部	的	他们	和	无限地	更多的

.

:

.

向他们解释他们的伟大，以及他们以全人类的名义征服遥远之地的使命，而全人类就是他们所有人，以及无限多的人。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [rɪdʒ] - [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['brʌðər] [tuː; tə] [skeɪld]

And	telling	them	,	above	all	,	that	ridge	-	head	must	be	brother	to	scaled
和	讲述	他们	,	多于	全部	,	那	岭	-	头	必须	是	兄弟	到	缩放

['mjuːtənt] ,

mutant	,
突变体	,

最重要的是告诉他们，那个脊头怪一定是鳞片变种人的兄弟。

[ænd; ənd][bəuθ][tuː; tə][æl'baɪnoʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][nɑːn] - [m'juːtənts] .

and	both	to	albino	,	and	all	to	non	-	mutants	.
和	两个都	到	白化病	,	和	全部	到	非	-	突变体	.

两者都会导致白化病，而且所有人都会导致非突变体。

[ðeɪ] [hæf] - ['wɑːntɪd] [ðæt] , ['eniweɪ] ; [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['laifˌtaimz]

They	half	-	wanted	that	,	anyway	;	they'd	had	enough	of	fighting	all	their	lifetimes
他们	一半	-	通缉	那	,	反正	;	他们会	有	足够的	的	斗争	全部	他们的	一生

,

,

,

他们其实也有点想要那样；他们一辈子都打仗打得够呛。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['lækɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	what	had	been	lacking	was	a	common	cause	for	all	of	them	.
和	什么	有	到过	缺乏	曾是	一个	常见的	原因	为了	全部	的	他们	.

而所有这些问题所缺乏的，是一个共同的原因。

['ɔːlmoʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

Almost	,	it	worked	.
几乎	,	它	工作	.

几乎成功了。

[bʌt; bət][flæm] - - [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] , ['stɔːkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [gɑːrdz]

But	Flam	-	harol	appeared	in	the	meeting	room	,	stalking	in	with	his	armed	guards
但	弗拉姆	-	-	出现	在	这	会议	房间	,	跟踪	在	和	他的	武装	守卫

— [nɑːt][æl'baɪnoʊz] ,

—	not	albinos	,
—	不是	白化病	,

但弗拉姆-哈罗尔出现在会议室里，他带着全副武装的卫兵——不是白化病人——大摇大摆地走了进来。

[nɑːt] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['trʌblz] .

not	now	when	he	expected	troubles	.
不是	现在	什么时候	他	预期的	麻烦	.

偏偏在他预料到会有麻烦的时候。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪdʒ] - ['hedz] , [bɪg] , ['pəʊərf(ə)l] , ['neɪkɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [weists] [ænd; ənd] ['redi]

But	with	ridge	-	heads	,	big	,	powerful	,	naked	to	their	waists	and	ready
但	和	岭	-	头部	,	大的	,	强大的	,	裸	到	他们的	腰部	和	准备好

[fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði][hju:dʒ] ['mʌslz] ['bʌldʒɪŋ] . . . .

for	trouble	,	the	huge	muscles	bulging	.	.	.	.
为了	麻烦	,	这	巨大的	肌肉	凸起	.	.	.	.

但是，他们有着脊状的脑袋，高大强壮，赤裸着上身，一副随时准备惹事的样子，巨大的肌肉隆起.....

" [stɑ:p] [ðæt] [mæn] !

"	Stop	that	man	!
"	停止	那	男人	!

“抓住那个人！”

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['mə:məz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [mu:vd] .

Murmurs	in	the	crowd	,	but	no	one	moved	.
低语	在	这	人群	,	但	不	一	已搬	.

人群中传来低语声，但没有人动弹。

- - [gɪl] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['spi:kɪŋ] .

Wi'son	-	gil	kept	right	on	speaking	.
-	-	吉尔	保留	正确的	在	请讲	.

威森吉尔继续说个不停。

['kɜ:] - [dʒɔn]['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [rɪdʒ] - ['hɛdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:] [leɪt] .

Ker	-	jon	realized	the	ridge	-	head's	intention	too	late	.
克尔	-	乔恩	已实现	这	岭	-	头部	意图	也	晚的	.

克尔琼意识到山脊首领的意图时已经太晚了。

[hi:; hi] [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['deɪɪs] , [aɪz] [ɪn'tent][ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld][æl'baɪnoʊ] .

He	stood	just	below	the	dais	,	eyes	intent	upon	the	old	albino	.
他	站立	只是	以下	这	台	,	眼睛	意图	之上	这	老的	白化病	.

他站在讲台下方，目光紧紧盯着那位白化病老人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜ:rn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [be'ləud] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .

But	something	made	him	turn	,	and	he	bellowed	a	warning	.
但	某物	制成	他	转动	,	和	他	咆哮	一个	警告	.

但不知何故，他转过身，大声发出警告。

[flæm] - - [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['ni:d(ə)l] - [gʌn] .

Flam	-	harol	had	raised	his	needle	-	gun	.
弗拉姆	-	-	有	提高	他的	针	-	枪	.

弗拉姆哈罗尔举起了他的针枪。

[θɪŋz] ['hæpənd] [fæst]['æftər] [ðæt] .

Things	happened	fast	after	that	.
事物	发生	快速地	后	那	.

之后事情发展得很快。

['klu:ni] - [æn] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['deɪndʒər] [tu:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [wei]

Cluny	-	ann	must	have	seen	the	danger	too	,	for	she	pushed	her	way
克鲁尼	-	安妮	必须	有	已见	这	危险	也	,	为了	她	推动	她	方式

[θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,

through	the	crowd	,
通过	这	人群	,

克鲁尼安肯定也意识到了危险，因为她奋力挤过人群。

['elboʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wei] , [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] .

elbowing	people	out	of	her	way	,	reached	the	ridge	-	head	.
肘击	人们	出去	的	她	方式	,	达到	这	岭	-	头	.

她用手肘推开挡路的人，到达了山脊顶端。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['græpl] , [greɪt] - [θjuːd] ['mjuːtənt] [ænd; ənd] [slɪm] , [fer] - ['herd] [gɜːrl] .

They	began	to	grapple	,	great	-	thewed	mutant	and	slim	,	fair	-	haired	girl	.
他们	开始	到	抓钩	,	伟大的	-	婚礼	突变体	和	苗条的	,	公平的	-	头发	女孩	.

他们开始扭打起来，一个是体型庞大的变异人，另一个是身材苗条、金发碧眼的女孩。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] [lɔːŋ] .

It	didn't	last	long	.
它	没有	最后的	长的	.

这段关系并没有持续多久。

['kɝː] - [dʒɔn] [liːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['deɪɪs] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [æl'baɪnoʊ] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]

Ker	-	jon	leaped	upon	the	dais	,	throwing	himself	at	the	albino	,	pulling	him
克尔	-	乔恩	跳跃	之上	这	台	,	投掷	他自己	在	这	白化病	,	拉	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

克尔琼跳上讲台，扑向白化病人，把他拉了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [flæm] - - ['faɪərd] .

It	was	then	that	Flam	-	harol	fired	.
它	曾是	然后	那	弗拉姆	-	-	被解雇	.

就在那时，弗拉姆哈罗尔开火了。

['kɝː] - [dʒɔn] [felt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [brʌʃ] [pæst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

Ker	-	jon	felt	the	needle	brush	past	his	cheek	,
克尔	-	乔恩	毛毡	这	针	刷子	过去的	他的	脸颊	,

克尔琼感觉针头擦过他的脸颊，

[sɔː] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [steɪn] [ʌv; əv] [red] [ɑːn] [ðə; ði] [ælbaɪnoʊz] ['dʒʌmpər] .

saw	a	growing	stain	of	red	on	the	albino's	jumper	.
锯	一个	生长	弄脏	的	红色的	在	这	白化病	套头衫	.

看到白化病患者的毛衣上有一块越来越大的红色污渍。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

The	old	man	sagged	to	the	floor	,	the	faintest	trace	of	a	smile	on	his	lips	.
这	老的	男人	下垂	到	这	地面	,	这	最微弱	痕迹	的	一个	微笑	在	他的	嘴唇	.

老人瘫倒在地，嘴角浮现出一丝不易察觉的微笑。

[wen] ['kɝː] - [dʒɔn] [niːld] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrtbiːt] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn]

When	Ker	-	jon	kneeled	beside	him	and	felt	for	the	heartbeat	,	the	old	man
什么时候	克尔	-	乔恩	跪着	旁	他	和	毛毡	为了	这	心跳	,	这	老的	男人

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

当克尔琼跪在他身边摸索心跳时，老人已经死了。

[kən'fjuːzd] , [ðə; ði] [kraʊd] [mɪld] [ə'baʊt] .

Confused	,	the	crowd	milled	about	.
使困惑	,	这	人群	磨碎	关于	.

人群茫然地四处走动。

['piːp(ə)l] ['dʒɔsəld] [wʌn] [ə'nʌðər] , [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

People	jostled	one	another	,	some	shouted	angrily	.
人们	推搡	一	其他	,	一些	喊叫	愤怒地	.

人们互相推搡，有些人愤怒地喊叫。

['miːnɪŋləs] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] —
Meaningless **action** **without** **a** **leader** **—**
无意义的 行动 没有 一个 领导者 —

没有领导者的行动毫无意义——

['kɝː] - [dʒɔn] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][mɑːb] .
Ker **-** **jon** **tore** **his** **way** **through** **the** **mob** **.**
克尔 - 乔恩 撕裂 他的 方式 通过 这 暴民 .

克尔琼一路杀出重围。

['kluːni] - [æn] [leɪ][ɪn][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]
Cluny **-** **ann** **lay** **in** **a** **sobbing** **heap** **on** **the** **floor** **and** **the** **ridge** **-** **head** **pointed** **his**
克鲁尼 - 安妮 躺 在 一个 啜泣 堆 在 这 地面 和 这 岭 - 头 尖 他的
['wepən] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
weapon **at** **her** **,**
武器 在 她 ,

克鲁尼安瘫倒在地，泣不成声，而那个山脊头人则用武器指着她。

['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði][mɑːb] .
shouting **for** **his** **men** **to** **disperse** **the** **mob** **.**
喊叫 为了 他的 男人 到 分散 这 暴民 .

他大声命令手下驱散暴徒。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] .
None **of** **them** **moved** **.**
没有任何 的 他们 已搬 .

他们谁也没动。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] , ['ʃʌflɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
Undecided **,** **they** **stood** **there** **uncomfortably** **,** **shuffling** **their** **feet** **.**
未决定 , 他们 站立 那里 不舒服地 , 洗牌 他们的 脚 .

他们犹豫不决，局促不安地站在那里，不停地挪动着脚步。

['klɪrli] , [ðeɪ] ['hædnt] [riˈspɔndid] ['feivərəbli][tuː; tə][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːrdər] .
Clearly **,** **they** **hadn't** **responded** **favorably** **to** **cold** **-** **blooded** **murder** **.**
清楚地 , 他们 之前没有 回应 有利 到 寒冷的 - 血腥 谋杀 .

显然，他们对冷血谋杀的反应非常强烈。

[flæm] - - [wɜːrl] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l] - [gʌn] [ə'raʊnd][tuː; tə] [feɪs] ['kɝː] - [dʒɔn] , [bʌt; bət]
Flam **-** **harol** **whirled** **,** **swinging** **his** **needle** **-** **gun** **around** **to** **face** **Ker** **-** **jon** **,** **but**
弗拉姆 - - 旋转 , 摇摆 他的 针 - 枪 大约 到 脸 克尔 - 乔恩 , 但
[hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
he **didn't** **make** **it** **.**
他 没有 制作 它 .

弗拉姆哈罗尔猛地转身，挥舞着他的针枪迎向克尔琼，但他没能成功。

[ðeɪ] [lɔkt] [tə'geðər] , ['stʌmbld] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'baʊt] .
They **locked** **together** **,** **stumbled** **,** **fell** **to** **the** **floor** **and** **rolled** **about** **.**
他们 已锁定 一起 , 踉跄 , 跌倒 到 这 地面 和 滚动 关于 .

他们撞到了一起，踉跄了一下，摔倒在地，翻滚起来。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] - [gʌn] ['klætərd] [ə'weɪ] ['hɑːrmləsli] .
The **needle** **-** **gun** **clattered** **away** **harmlessly** **.**
这 针 - 枪 咔嗒咔嗒地 离开 无害地 .

针枪无害地哐当一声飞走了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [rɪdʒ] - ['hedz] [traɪd][tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] , [bʌt; bət] ['graʊlɪŋ] ['ɑːmɪnəsli] [naʊ] , [ðə; ði]
Two **or** **three** **ridge** **-** **heads** **tried** **to** **intervene** **,** **but** **growling** **ominously** **now** **,** **the**
二 或者 三 岭 - 头部 尝试 到 干预 , 但 咆哮 不祥地 现在 , 这
[kraʊd] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
crowd **kept** **them** **away** **.**
人群 保留 他们 离开 .

两三个山脊头试图干预，但人群发出不祥的咆哮声，将他们挡在了外面。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , ['kɝː] - [dʒɔn] [nuː] .

He	had	a	fight	on	his	hands	,	Ker	-	jon	knew	.
他	有	一个	斗争	在	他的	双手	,	克尔	-	乔恩	知道	.

克尔琼知道，他面临着一场恶战。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪ'mensli] [kəm'pleks][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]

And	sometimes	an	immensely	complex	situation	could	boil	down	to	something
和	有时	一个	非常	复杂的	情况	可以	熬	向下	到	某物

[æz; əz] [ˌelɪ'mentl] [æz; əz] [ðæt] .

as	elemental	as	that	.
作为	元素	作为	那	.

有时，极其复杂的情况可能最终会简化为如此基本的事情。

[ɪf] [hiː; hi][lɔːst] , [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər] [wʊd] [rɪ'meɪn] ; [ɪf] [hiː; hi][wʌn] . . . .

If	he	lost	,	the	old	order	would	remain	;	if	he	won	.	.	.	.
如果	他	丢失的	,	这	老的	命令	会	保持	;	如果	他	韩元	.	.	.	.

如果他输了，旧秩序将继续；如果他赢了……

[ðə; ði] [θɔːts] ['hindəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	thoughts	hindered	him	,	and	he	longed	to	drive	them	from	his
这	想法	受阻	他	,	和	他	渴望	到	驾驶	他们	从	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这些念头困扰着他，他渴望将它们从脑海中驱散。

[dʒʌst][ə; eɪ] [faɪt] , [ðæt][wʌz; wəz][ɔːl] .

Just	a	fight	,	that	was	all	.
只是	一个	斗争	,	那	曾是	全部	.

只是一场争吵，仅此而已。

[laɪk] ['eni][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [brɔːlz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪk]

Like	any	of	a	dozen	brawls	he	had	had	because	of	his	quick
喜欢	任何	的	一个	打	斗殴	他	有	有	因为	的	他的	快的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

就像他因为脾气暴躁而卷入的十几次斗殴一样。

[bʌt; bət][flæm] - - [wʌz; wəz][suː'pɜːrbli] - ['mʌsld] , [laɪk][ɔːl] [rɪdʒ] - ['hedz] — [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

But	Flam	-	harol	was	superbly	-	muscled	,	like	all	ridge	-	heads	—	and	strong	,
但	弗拉姆	-	-	曾是	极好	-	肌肉发达	,	喜欢	全部	岭	-	头部	—	和	强的	,

[strɔːŋ] !

strong	!
强的	!

但弗拉姆哈罗尔肌肉发达，像所有脊背人一样——而且非常强壮！

[hiː; hi] [fɔːrst] ['kɝː] - [dʒɔn]['oʊvər] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

He	forced	Ker	-	jon	over	,	his	back	to	the	floor	,
他	强制	克尔	-	乔恩	超过	,	他的	后退	到	这	地面	,

他把克尔琼按倒在地，背朝下趴在地上。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [strɔːŋ] [hændz]['kloʊzɪŋ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] - ['fɔːlɪŋ]

and	he	felt	strong	hands	closing	about	his	throat	and	a	rising	-	falling
和	他	毛毡	强的	双手	结束	关于	他的	喉	和	一个	上升	-	坠落

['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd]['met(ə)l] .

motion	which	pounded	his	head	against	the	hard	metal	.
运动	哪个	猛击	他的	头	反对	这	难的	金属	.

他感到一双有力的手掐住了他的喉咙，一阵上下摆动的动作将他的头猛烈地撞击在坚硬的金属上。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [heɪz] , [flæm] - - [feɪs] [lɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] —
Out of a spreading haze , Flam - harol's face leered at him —
出去 的 一个 传播 阴霾 , 弗拉姆 - - 脸 斜视 在 他 —

在一片弥漫的薄雾中，弗拉姆哈罗尔的脸阴险地盯着他——

['kɜ:] - [dʒɔn] [graʊpt] ['ʌpwərd] , ['blaɪndli] , [gɑ:t][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:tənts]
Ker - jon groped upward , blindly , got his fingers at the corner of the mutant's
克尔 - 乔恩 摸索 向上 , 盲目地 , 得到 他的 手指 在 这 角落 的 这 变种人的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

克尔琼盲目地向上摸索，终于摸到了变种人的嘴角。

[pʊʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʌgd] .
pushed in and tugged .
推动 在 和 拉扯 .

推入并拉扯。

[flæm] - - [skri:md] , [roʊld] [ɔ:f][hɪm; ɪm] .
Flam - harol screamed , rolled off him .
弗拉姆 - - 尖叫 , 滚动 离开 他 .

弗拉姆哈罗尔尖叫一声，从他身上滚了下来。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , ['glerɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They stood up , glaring at each other .
他们 站立 向上 , 刺眼 在 每个 其他 .

他们站起身来，互相怒目而视。

['kɜ:] - ['dʒɑ:nz] [breθ] [keɪm] [ɪn] ['rægɪd] [gɑ:sps] .
Ker - jon's breath came in ragged gasps .
克尔 - 乔恩的 气息 来了 在 破烂不堪 喘息 .

克尔琼的呼吸变得急促而紊乱。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][rest] , [rest] . . . .
He wanted to rest , rest . . . .
他 通缉 到 休息 , 休息 . . . .

他想休息，想休息.....

[hɪz; ɪz][hændz][felt] ['wɪri] , [soʊ] ['wɪri] [ðæt] [hi:; hi]['hɑ:rdli][kʊd; kəd][lɪft][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]
His hands felt weary , so weary that he hardly could lift them , and that
他的 双手 毛毡 厌倦 , 所以 厌倦 那 他 几乎 可以 举起 他们 , 和 那
[wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ,
was no good ,
曾是 不 好的 ,

他的双手感到疲惫不堪，几乎抬不起来，这可不好。

[fɔ:r; fər][hɑ:rd][fɪsts] ['pʌməld] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hɪz; ɪz] [tʃest] .
for hard fists pummelled his head , his shoulders , his chest .
为了 难的 拳头 猛击 他的 头 , 他的 肩膀 , 他的 胸部 .

一记记重拳猛击他的头部、肩膀和胸膛。

[hi:; hi] [strʌk] [bæk] , ['ʌndər][ðə; ði][bɪgə(r)]['mænz] [gɑ:rd] , ['paʊndɪŋ] [trɪp] - ['hæmər] [bloʊz] [ə'genst]
He struck back , under the bigger man's guard , pounding trip - hammer blows against
他 击 后退 , 在下面 这 大 男人的 警卫 , 猛击 旅行 - 锤 打击 反对
[hɪz; ɪz] ['beli] .
his belly .
他的 腹部 .

他趁着对方身材高大，防守严密，反击起来，用重锤猛击对方的腹部。

['grʌntɪŋ] , [flæm] - - [geɪv] [graʊnd] , ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz][mɪd] - ['sekʃ(ə)n]

Grunting	,	Flam	-	harol	gave	ground	,	lowered	his	hands	to	protect	his	mid	-	section
哼哼	,	弗拉姆	-	-	给予	地面	,	降低	他的	双手	到	保护	他的	中	-	部分

.

:

·

弗拉姆哈罗尔哼了一声，后退了几步，双手护住腹部。

['kɝ:] - [dʒɔn]['dɑ:rtɪd][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , ['swɪftli] , ['nevər] ['stændɪŋ] [stɪl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]

Ker	-	jon	darted	around	him	,	swiftly	,	never	standing	still	long	enough	to	be
克尔	-	乔恩	飞镖	大约	他	,	迅速地	,	绝不	常设	仍然	长的	足够的	到	是

[strʌk] ,

struck	,
击	,

克尔琼在他周围迅速移动，从不停下来片刻，以免被击中。

[flɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['mju:tənt][ɔ:f] ['bæləns] [baɪ] ['kʌfɪŋ]

flicking	out	with	his	left	hand	and	keeping	the	mutant	off	balance	by	cuffing
轻弹	出去	和	他的	左边	手	和	保持	这	突变体	离开	平衡	经过	袖口

[hɪz; ɪz][dʒɔ:] .

his	jaw	.
他的	颚	.

他左手猛地甩出，一拳击中变种人的下巴，使其失去平衡。

[ðə; ði][hændz] [reɪzd] [ə'gen] , [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər][flæm] - - [feɪs] .

The	hands	raised	again	,	formed	a	shield	for	Flam	-	harol's	face	.
这	双手	提高	再次	,	形成	一个	盾	为了	弗拉姆	-	-	脸	.

双手再次高高举起，为弗拉姆哈罗尔的脸形成了一道屏障。

[hɪt][ðə; ði] ['stʌmək] , [ðen] , [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:] . . . .

Hit	the	stomach	,	then	,	pound	it	,	pound	it	.	.	.	.
打	这	胃	,	然后	,	磅	它	,	磅	它	.	.	.	.

先打肚子，然后猛击，猛击.....

[ə'brʌptli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Abruptly	,	it	was	over	.
突然	,	它	曾是	超过	.

突然之间，一切都结束了。

[flæm] - - [pʌft] ['fi:bli] , [traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [feɪld] .

Flam	-	harol	puffed	feebly	,	tried	to	catch	his	breath	and	failed	.
弗拉姆	-	-	膨胀的	虚弱地	,	尝试	到	抓住	他的	气息	和	失败的	.

弗拉姆哈罗尔虚弱地喘着气，试图喘口气，但失败了。

[hi:; hi] [spʌn] [ə'baʊt] ['sloʊli] , [laɪk][ə; eɪ] ['bætərd] [tɑ:p] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][foʊ] [θru:] ['blʌdi]

He	spun	about	slowly	,	like	a	battered	top	,	looking	for	his	foe	through	bloody
他	旋转	关于	缓慢地	,	喜欢	一个	伤痕累累	顶部	,	寻找	为了	他的	敌人	通过	血腥

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他像个破损的陀螺一样缓慢地旋转着，透过血淋淋的眼睛寻找着敌人。

[wʌns][ænd; ənd][wʌns]['oʊnli] ,

Once	and	once	only	,
一次	和	一次	仅有的	,

仅此一次，

['kɜ˞:] - [dʒɔn] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd][felt][ðə; ði] ['nʌklz] [krʌntʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['mju:tənts]

Ker	-	jon	crossed	his	right	fist	and	felt	the	knuckles	crunch	against	the	mutant's
克尔	-	乔恩	交叉	他的	正确的	拳头	和	毛毡	这	指关节	嘎吱声	反对	这	变种人的

[dʒɔ:] .

jaw	.
颚	.

克尔琼交叉右拳，感觉指关节击中了变种人的下巴，发出咔嚓一声。

[flæm] - - [stʊd] ['veri] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wʌn] [aɪ] [waɪd] - ['oʊpən] , [ðə; ði] ['ʌðər]

Flam	-	harol	stood	very	still	for	a	moment	,	one	eye	wide	-	open	,	the	other
弗拉姆	-	-	站立	非常	仍然	为了	一个	片刻	,	一	眼睛	宽的	-	打开	,	这	其他

['swoʊlən] [ʃʌt] .

swollen	shut	.
肿	关闭	.

弗拉姆哈罗尔愣住了，一动不动，一只眼睛睁得大大的，另一只眼睛却肿胀得睁不开。

[ðen] [hi:; hi] [plʌndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][raɪz] .

Then	he	plunged	to	the	floor	,	and	he	didn't	try	to	rise	.
然后	他	暴跌	到	这	地面	,	和	他	没有	尝试	到	上升	.

然后他猛地倒在地上，没有试图站起来。

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [kraʊd] [kloʊzd] [ɪn] .

After	that	,	the	crowd	closed	in	.
后	那	,	这	人群	关闭	在	.

随后，人群围了上来。

[flæm] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] .

Flam	-	harol	was	a	symbol	for	everything	that	had	been	wrong	.
弗拉姆	-	-	曾是	一个	象征	为了	一切	那	有	到过	错误的	.

弗拉姆哈罗尔象征着一切错误的事情。

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][mæn] [ə'genst] [mæn] , [wen] [tə'geðər] [men] [ʃʊd; ʃəd]['tæk(ə)l]

A	symbol	for	the	fight	of	man	against	man	,	when	together	men	should	tackle
一个	象征	为了	这	斗争	的	男人	反对	男人	,	什么时候	一起	男人	应该	处理

['lɔftiə] [θɪŋz] .

loftier	things	.
更高	事物	.

这是人类互相争斗的象征，而人类本应团结起来，共同追求更崇高的目标。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɔ:l]['oʊvər][hɪm; ɪm] . . . .

They	climbed	all	over	him	.	.	.	.
他们	攀登	全部	超过	他	.	.	.	.

它们爬到他身上.....

" [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ? " ['klu:ni] - [æn] [di'mɑ:ndid] .

"	Know	what	happened	today	?	"	Cluny	-	ann	demanded	.
"	知道	什么	发生	今天	?	"	克鲁尼	-	安妮	要求	.

"你知道今天发生了什么事吗？"克鲁尼安问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] — "

"	Of	course	—	"
"	的	课程	—	"

"当然-"

" [noʊ] , ['sɪli] .

"	No	,	silly	.
"	不	,	愚蠢的	.

"不，傻瓜。"

[aɪ] [mi:n] [bɪ'saɪdz] [ju: 'es] ['getɪŋ] ['mærid] . "

I	mean	besides	us	getting	married	.	"
我	意思是	除了	我们	获得	已婚	.	"

我的意思是，除了我们结婚之外。"

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːn] - ['mjuːtənt] , ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [pætʃt] [ʌp][ðə; ði]['æstroʊ]
" A ridge - head and a non - mutant , working together , patched up the astro
" 一个 岭 - 头 和 一个 非 - 突变体 , 在职的 一起 , 已修补 向上 这 星体
- [ruːm] .
- room .
- 房间 .

“一个山脊头和一个非变异人一起，修好了天文观测室。”

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['pɜːrfɪkt] [jet] , [nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] . "
Oh , it isn't perfect yet , not by any means , but it works . "
哦 , 它 不是 完美的 然而 , 不是 经过 任何 方法 , 但 它 作品 . "

哦，它还不完美，远非如此，但它能用。

" [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [skeɪld] [m'juːtənts][ænd; ənd][æn; ən][æl'baɪnoʊ][pʊt] [ðæt]
" And yesterday a couple of scaled mutants and an albino put that
" 和 昨天 一个 夫妻 的 缩放 突变体 和 一个 白化病 放 那
['dʒenəreɪtər] [bæk] [tə'geðər] [ə'gen] .
generator back together again .
发电机 后退 一起 再次 .

“昨天，几个长着鳞片的变种人和一名白化病患者把那台发电机重新组装好了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bʊks] , [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
They had the books , sure , but I never could have done it .
他们 有 这 图书 , 当然 , 但 我 绝不 可以 有 完毕 它 .

他们确实有那些书，但我永远也做不到。

[aɪ] [ges] [ðæts] [wer] [ðer; ðər]['æptɪtuːd] [laɪz] . "
I guess that's where their aptitude lies . "
我 猜测 那就是 在哪里 他们的 能力倾向 谎言 . "

我想这就是他们的天赋所在吧。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] !
" And listen to this !
" 和 听 到 这 !

“听好了！”

[æn; ən][oʊld][æl'baɪnoʊ] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] - - [gɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪ'skʌvərd] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [bʊks]
An old albino , a cousin of Wi'son - gil , I think , discovered all the old books
一个 老的 白化病 , 一个 表哥 的 - - 吉尔 , 我 思考 , 发现 全部 这 老的 图书
[ɑːn] [ə'straːnəmi] .
on astronomy .
在 天文学 .

我想，是一位名叫 Wi'son-gil 的老白化病患者，他的表亲，发现了所有关于天文学的古籍。

[hiː; hi] [sez] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][gloʊb] , ['riːəli] [bɪg] , [wɪtʃ] [muːvd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][stɑːr] .
He says Urth was a big globe , really big , which moved around a star .
他 说道 urth 曾是 一个 大的 地球 , 真的 大的 , 哪个 已搬 大约 一个 星星 .

他说，厄斯是一个巨大的球体，非常大，它围绕着一颗恒星运转。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [gloʊb][ə; eɪ][lɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] — [ænd; ənd]
We're going to another globe a lot like it , or our children are — and
是 去 到 其他 地球 一个 很多 喜欢 它 , 或者 我们的 孩子们 是 — 和
[wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] — "
when we get there — "
什么时候 我们 得到 那里 — "

我们将前往另一个与地球非常相似的星球，或者我们的孩子将前往——当我们到达那里时——”

" [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " ['kɝː] - [dʒɔn] [sed] ,

"	The	best	part	of	it	all	,	"	Ker	-	jon	said	,
"	这	最好的	部分	的	它	全部	,	"	克尔	-	乔恩	说	,

"最棒的部分是，"克尔琼说。

" [ɪz] [ðæt] ['ɛvriːˌwənz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['hiːz] [fɪt] .

"	is	that	everyone's	finding	the	job	for	which	he's	fit	.
"	是	那	每个人的	寻找	这	工作	为了	哪个	他是	合身	.

"那就是每个人都能找到适合自己的工作。"

- [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'strɑːnəmər] .

Ab'nath	tells	me	he	thinks	he	wants	to	become	an	astronomer	.
-	讲述	我	他	思考	他	想要	到	变得	一个	天文学家	.

阿布纳特告诉我，他想成为一名天文学家。

" ['smaɪlɪŋ] , ['kɝː] - [dʒɔn] [tʊk] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] .

"	Smiling	,	Ker	-	jon	took	the	girl's	hand	and	led	her	to	the	library	.
"	微笑	,	克尔	-	乔恩	采取	这	女孩们	手	和	引领	她	到	这	图书馆	.

"克尔琼笑着牵起女孩的手，领着她去了图书馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] ,

It	was	a	hell	of	a	place	to	spend	a	honeymoon	,
它	曾是	一个	地狱	的	一个	地方	到	花费	一个	蜜月	,

那地方简直是度蜜月的绝佳之地。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] . . . .

but	there	was	so	much	to	learn	.	.	.	.
但	那里	曾是	所以	很多	到	学习	.	.	.	.

但要学的东西太多了.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神